

# Automazioni per cancelli a battente FROG

FA01302M04



**FROG-A24**

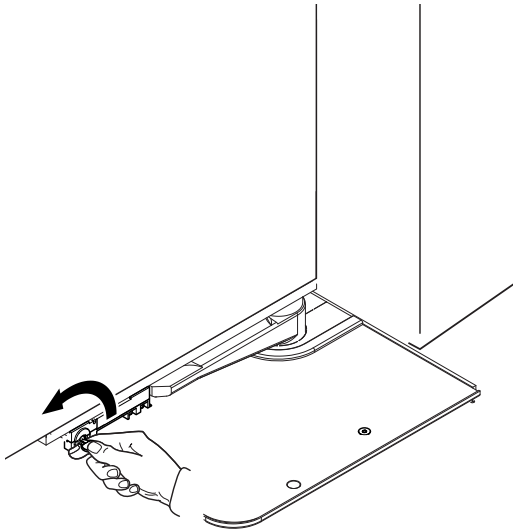
**FROG-A24E**

MANUALE DI INSTALLAZIONE

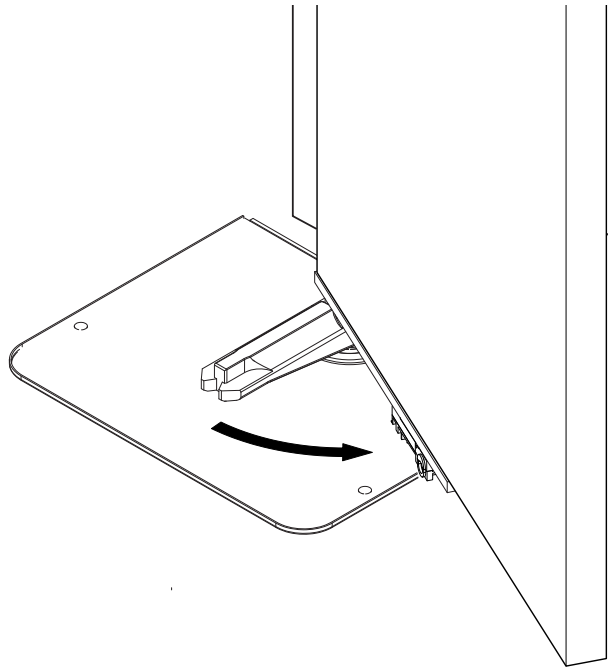
IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский



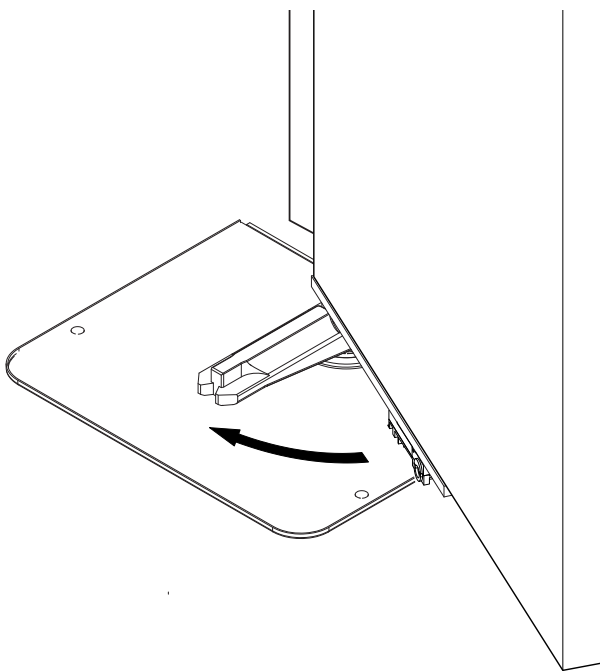
1



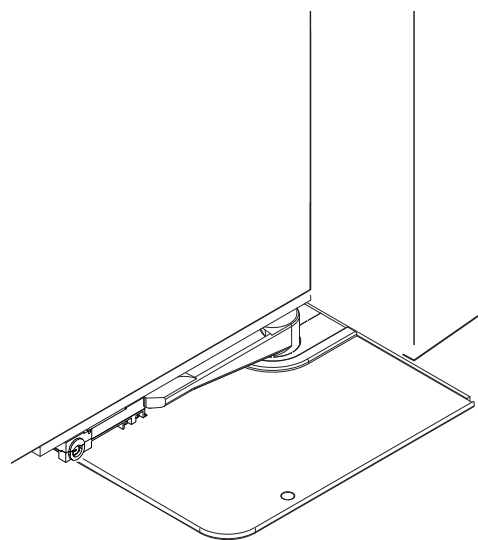
2



1



2



**⚠️ *Importanti istruzioni di sicurezza.*****⚠️ *Seguire tutte le istruzioni, in quanto un'installazione non corretta può portare a lesioni gravi.*****⚠️ *Prima di procedere, leggere anche le avvertenze generali per l'utilizzatore.***

Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.

Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Il prodotto oggetto di questo manuale è definito ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE come una quasi-macchina. La quasi-macchina è un insieme che costituisce quasi una macchina, ma che, da solo, non è in grado di garantire un'applicazione ben determinata.

Le quasi-macchine sono unicamente destinate ad essere incorporate o assemblate ad altre macchine o ad altre quasi-macchine o apparecchi per costituire una macchina disciplinata dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE.

L'installazione finale deve essere conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE e agli standard europei di riferimento vigenti.

Il produttore declina ogni responsabilità per l'impiego di prodotti non originali; questo implica anche la decadenza della garanzia.

Tutte le operazioni indicate in questo manuale devono essere effettuate esclusivamente da personale esperto e qualificato e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

La predisposizione dei cavi, la posa in opera, il collegamento e il collaudo si devono eseguire osservando la regola dell'arte, in ottemperanza alle norme e leggi vigenti.

Durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione.

Verificare che il range di temperature indicato sia adatto al luogo di installazione.

L'apparecchio deve essere alimentato ad una tensione corrispondente al valore riportato nei dati di targa. L'alimentazione deve essere fornita tramite un sistema a bassissima tensione di sicurezza.

Non montare l'automazione su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungere adeguati rinforzi ai punti di fissaggio.

Assicurarsi che, nel luogo previsto per l'installazione, l'automazione non venga bagnata da getti d'acqua diretti (irrigatori, idropulitrici, ecc.).

Prevedere nella rete di alimentazione e conformemente alle regole di installazione, un adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III. Delimitare adeguatamente l'intero sito per evitare l'accesso da parte di persone non autorizzate, in particolare minori e bambini.

Nel caso di movimentazione manuale prevedere una persona per ogni 20 kg da sollevare; nel caso di movimentazione non manuale utilizzare opportuni mezzi per il sollevamento in sicurezza.

Si raccomanda di utilizzare adeguate protezioni per evitare possibili pericoli meccanici dovuti alla presenza di persone nel raggio d'azione dell'automazione.

I cavi elettrici devono passare attraverso apposite tubazioni, canaline e passacavi al fine di garantire un'adeguata protezione contro il danneggiamento meccanico.

I cavi elettrici non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante l'uso (per esempio: motore e trasformatore).

Prima di procedere con l'installazione, verificare che la parte guidata sia in buone condizioni meccaniche, e che si apra e si chiuda correttamente.

Il prodotto non può essere utilizzato per automatizzare una parte guidata comprensiva di porta pedonale, a meno che l'azionamento non sia attivabile solo con la porta pedonale in posizione di sicurezza.

Assicurarsi che sia evitato l'intrappolamento tra la parte guidata e le parti fisse circostanti a seguito del movimento della parte guidata stessa.

Tutti i comandi fissi devono essere chiaramente visibili dopo l'installazione, in una posizione tale che la parte guidata sia visibile in maniera diretta, tuttavia lontani dalle parti in movimento. Nel caso di comando ad azione mantenuta, questo deve essere installato ad un'altezza minima di 1,5 m da terra e non deve essere accessibile al pubblico.

Se non già presente, applicare un'etichetta permanente che descriva come usare il meccanismo di sblocco manuale vicino al relativo elemento di azionamento.

Assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione, così come lo sblocco manuale, funzionino correttamente.

Prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alle norme armonizzate ed ai requisiti essenziali nella Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Eventuali rischi residui devono essere segnalati mediante opportuni pittogrammi posizionati bene in vista e devono essere spiegati all'utente finale.

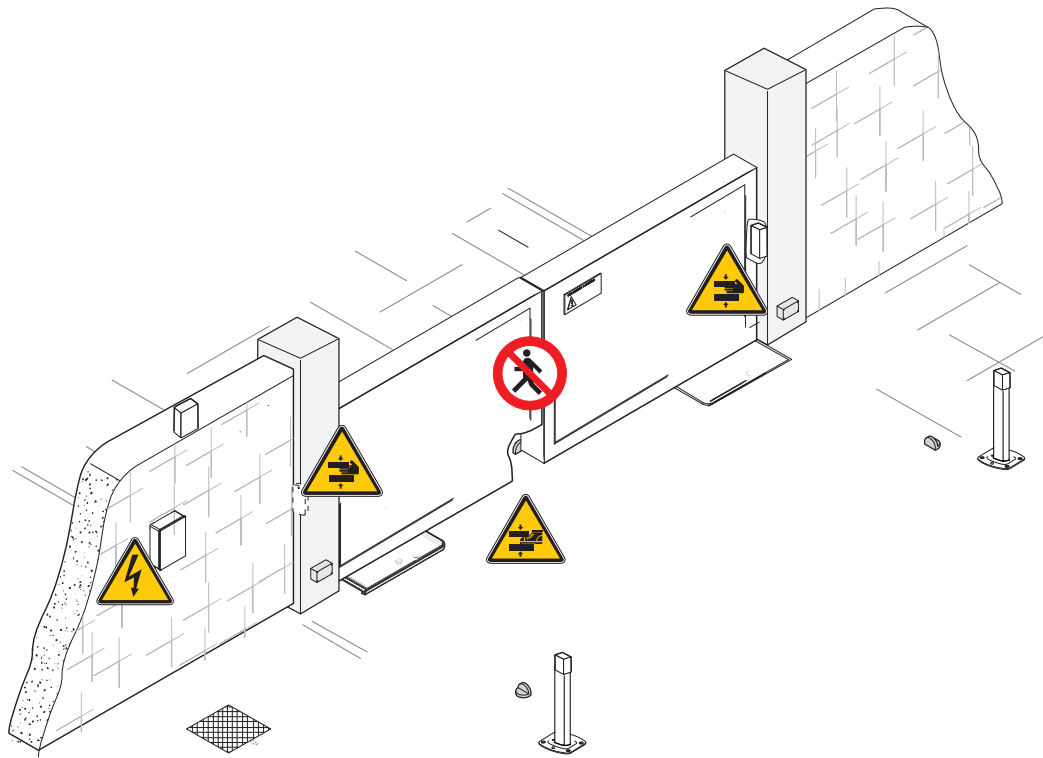
Posizionare bene in vista la targa identificativa della macchina al completamento dell'installazione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza tecnica autorizzato, o comunque da personale debitamente qualificato, per evitare ogni rischio.


Conservare questo manuale all'interno del fascicolo tecnico congiuntamente ai manuali degli altri dispositivi utilizzati per la realizzazione dell'impianto di automazione.

Si raccomanda di consegnare all'utente finale tutti i manuali d'uso relativi ai prodotti che compongono la macchina finale.

### **Punti di potenziale pericolo per le persone**







 Divieto di transito durante la manovra.

 Pericolo di intrappolamento.

 Pericolo di intrappolamento mani.

 Pericolo di intrappolamento piedi.

### Legenda

-  Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
-  Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
-  Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.
-  Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

### Descrizione

Motoriduttore irreversibile per cancelli a battente fino a 3,5 m per anta, con fermo anta in chiusura regolabile.  
Motoriduttore irreversibile con encoder per cancelli a battente fino a 3,5 m per anta, con fermo anta in chiusura regolabile.

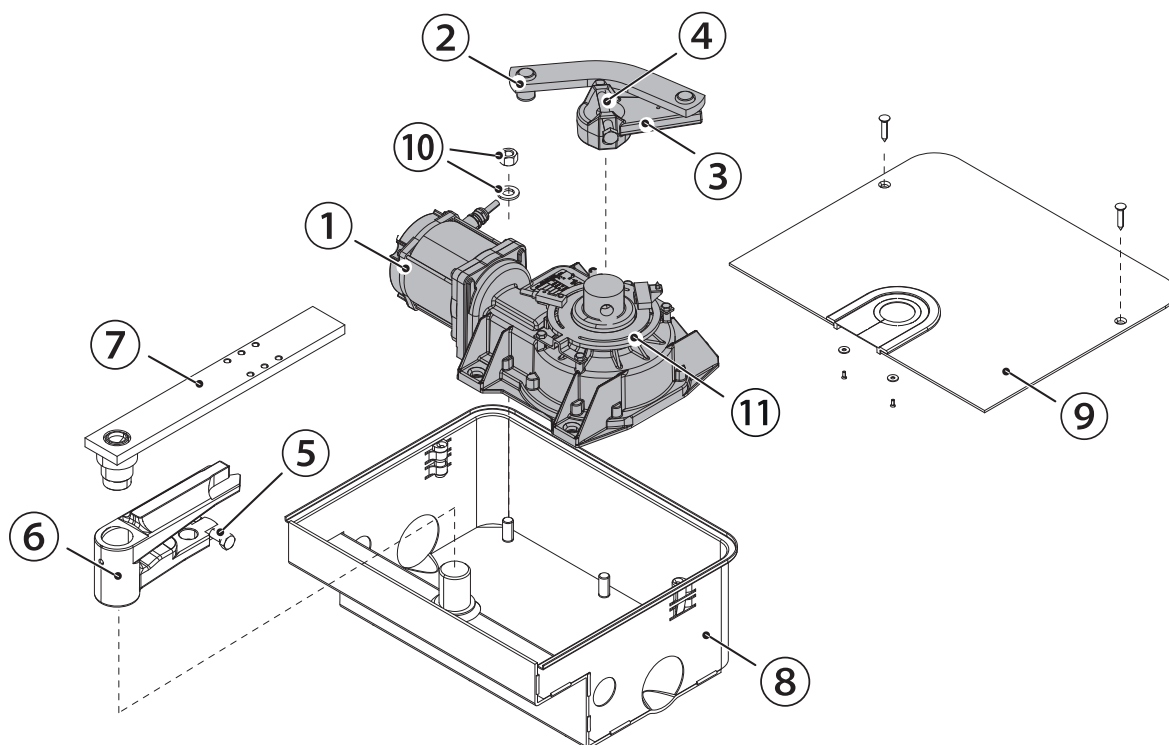
### Destinazione d'uso

Soluzione a scomparsa ideale per le applicazioni su serramento di tipo residenziale o condominiale

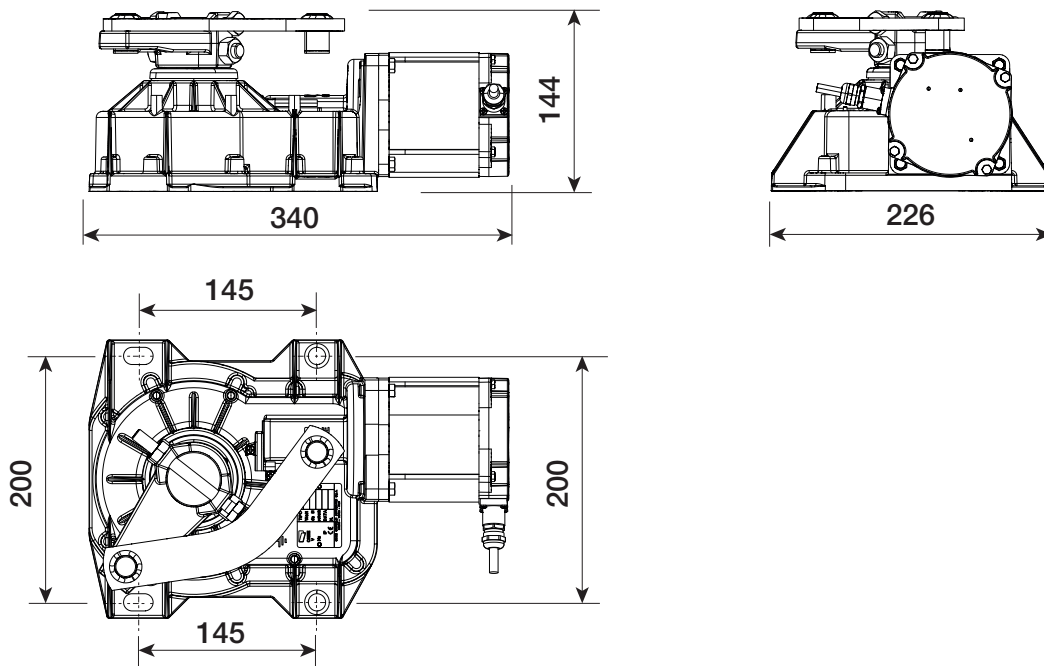
 Ogni installazione e uso difforni da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

### Descrizione delle parti

- |  |   |
|--|---|
| 1 - Motoriduttore  | 7 - Staffa di fissaggio al cancello       |
| 2 - Leva di trasmissione del movimento                         | 8 - Cassa di fondazione                   |
| 3 - Braccio del motoriduttore                                  | 9 - Coperchio                             |
| 4 - Vite per la regolazione del punto di finecorsa di chiusura | 10 - Minuteria di fissaggio               |
| 5 - Vite per la regolazione del punto di finecorsa di apertura | 11 - Finecorsa magnetico di rallentamento |
| 6 - Leva per l'aggancio dello sblocco                          |   |



## Dimensioni



## Limiti di impiego

⚠ È sempre consigliato installare un'elettroserratura, per garantire un'affidabile chiusura del cancello.  
L'installazione di un'elettroserratura è obbligatoria nel caso di motoriduttori irreversibili e con ante di lunghezza superiore a 2,5 m.

MODELLI	FROG-A24				FROG-A24E		
Lunghezza anta (m)	3.5	2.5	2	-	3.5	2.5	2
Peso anta (kg)	*400	*600	800	-	*400	*600	800

## Dati tecnici

MODELLI	FROG-A24	FROG-A24E
Alimentazione motore (V)	24 DC	24 DC
Potenza (W)	180	180
Corrente assorbita (A)	15 Max.	15 Max.
Temperatura d'esercizio (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Tempo di apertura a 90° (s)	REGOLABILE	REGOLABILE
Intermittenza/lavoro (%)	SERVIZIO INTENSIVO	SERVIZIO INTENSIVO
Grado di protezione (IP)	67	67

## Tipi di cavi e spessori minimi

Lunghezza del cavo (m)	fino a 20	da 20 a 30
Alimentazione motore 24 V DC	2G x 1,5 mm <sup>2</sup>	2G x 2,5 mm <sup>2</sup>
Microinterruttori di finecorsa	*n° x 0,5 mm <sup>2</sup>	*n° x 0,5 mm <sup>2</sup>

\*n° = vedi istruzioni di montaggio del prodotto - Attenzione: la sezione del cavo è indicativa perché varia in funzione della potenza del motore e della lunghezza del cavo.

📖 Con alimentazione a 230 V e utilizzo in ambiente esterno, utilizzare cavi tipo H05RN-F conformi alla 60245 IEC 57 (IEC); in ambiente interno invece, utilizzare cavi tipo H05VV-F conformi alla 60227 IEC 53 (IEC). Per alimentazioni fino a 48 V, si possono utilizzare cavi tipo FROR 20-22 II conformi alla EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

📖 Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettive. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

📖 Per il collegamento dell'Encoder, utilizzare un cavo schermato FROHE 300/500 V (3x 0,5mm<sup>2</sup>).

## INSTALLAZIONE

Le seguenti illustrazioni sono solo esempi in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda della zona di installazione. Spetta all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

I disegni si riferiscono al motoriduttore installato a destra.

### Operazioni preliminari

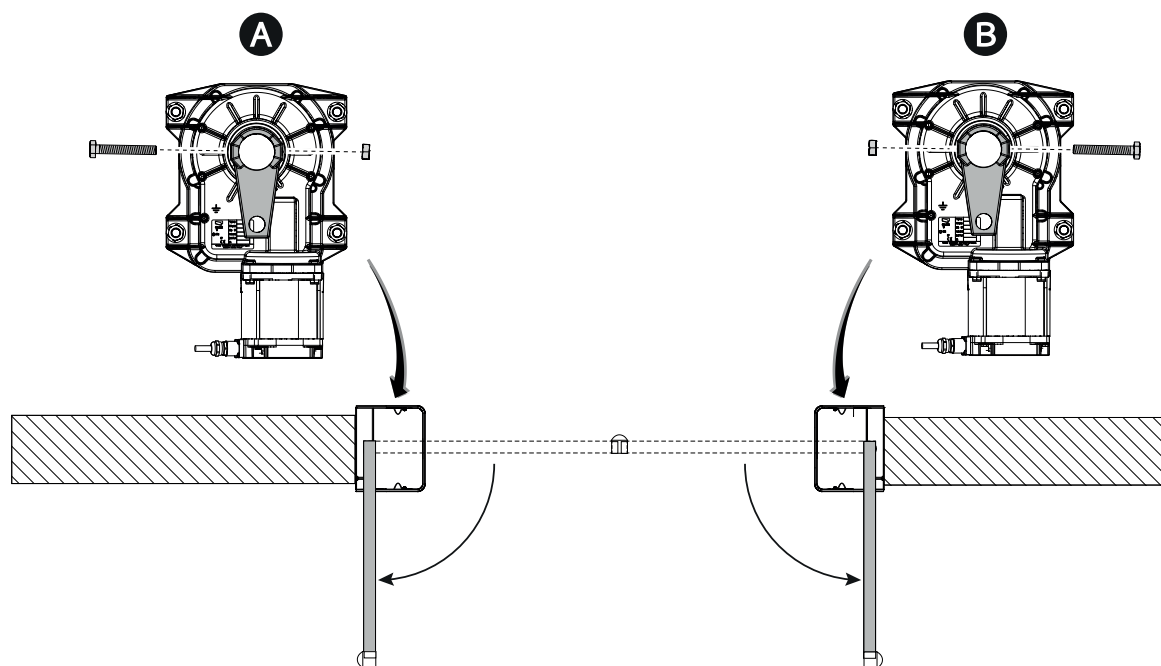
Le operazioni preliminari all'installazione riguardano la posa della cassa di fondazione e il fissaggio dei dispositivi di sblocco. Fare riferimento ai manuali di installazione di questi prodotti.

### Preparazione del motoriduttore

Inserire la vite di regolazione del punto di finecorsa di chiusura nel braccio del motoriduttore.

**A** Motoriduttore installato a sinistra

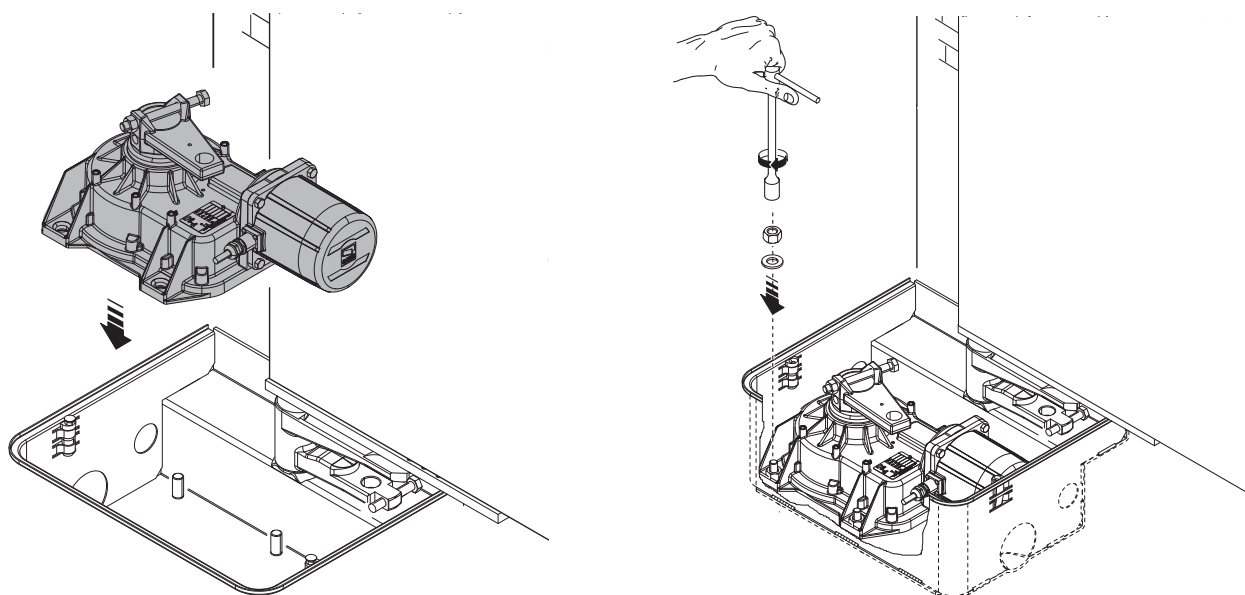
**B** Motoriduttore installato a destra



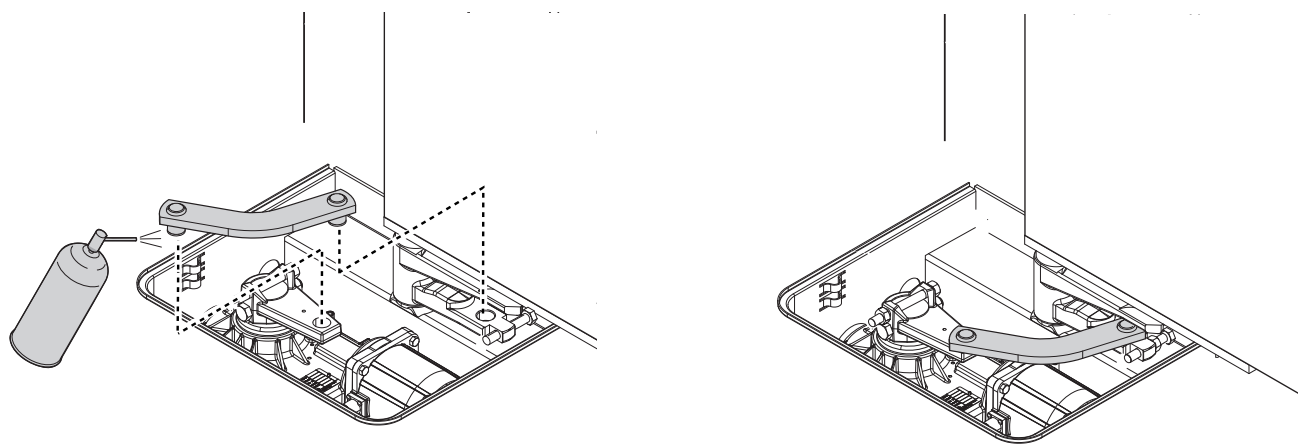
### Fissaggio del motoriduttore

Aprire manualmente l'anta.

Posizionare il motoriduttore sopra ai perni filettati della cassa e fissarlo.




Lubrificare la leva di trasmissione.  
Inserire la leva di trasmissione come indicato nei disegni.



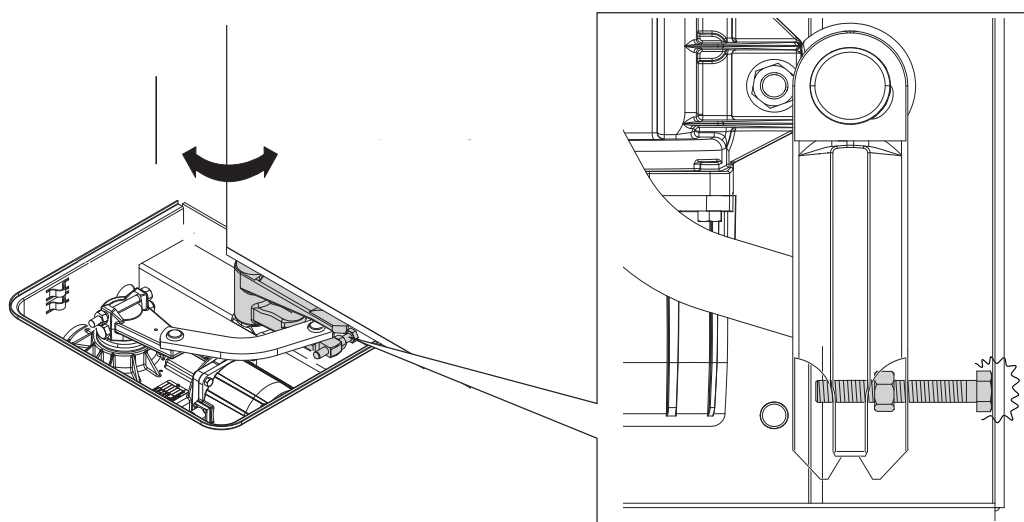
## Determinazione dei punti di finecorsa con finecorsa meccanici

Aprire manualmente l'anta fino al punto desiderato.

 L'apertura massima dell'anta è pari a 110°.

Svitare la vite di regolazione del punto di finecorsa di apertura fino al contatto con la cassa di fondazione.

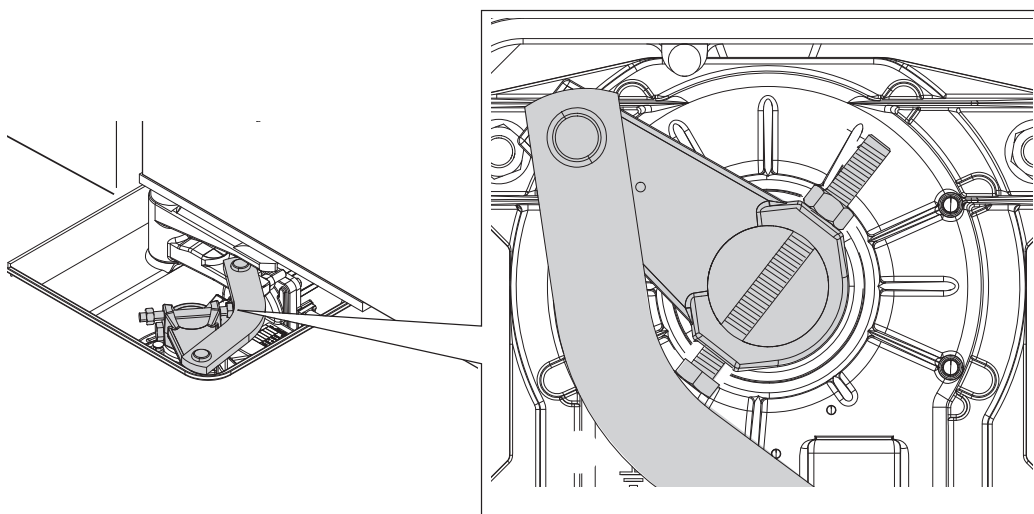
Stringere il dado per bloccare la posizione della vite.



Chiudere manualmente l'anta.

Svitare la vite di regolazione del punto di finecorsa di chiusura fino al contatto con la leva di trasmissione.

Stringere il dado per bloccare la posizione della vite.



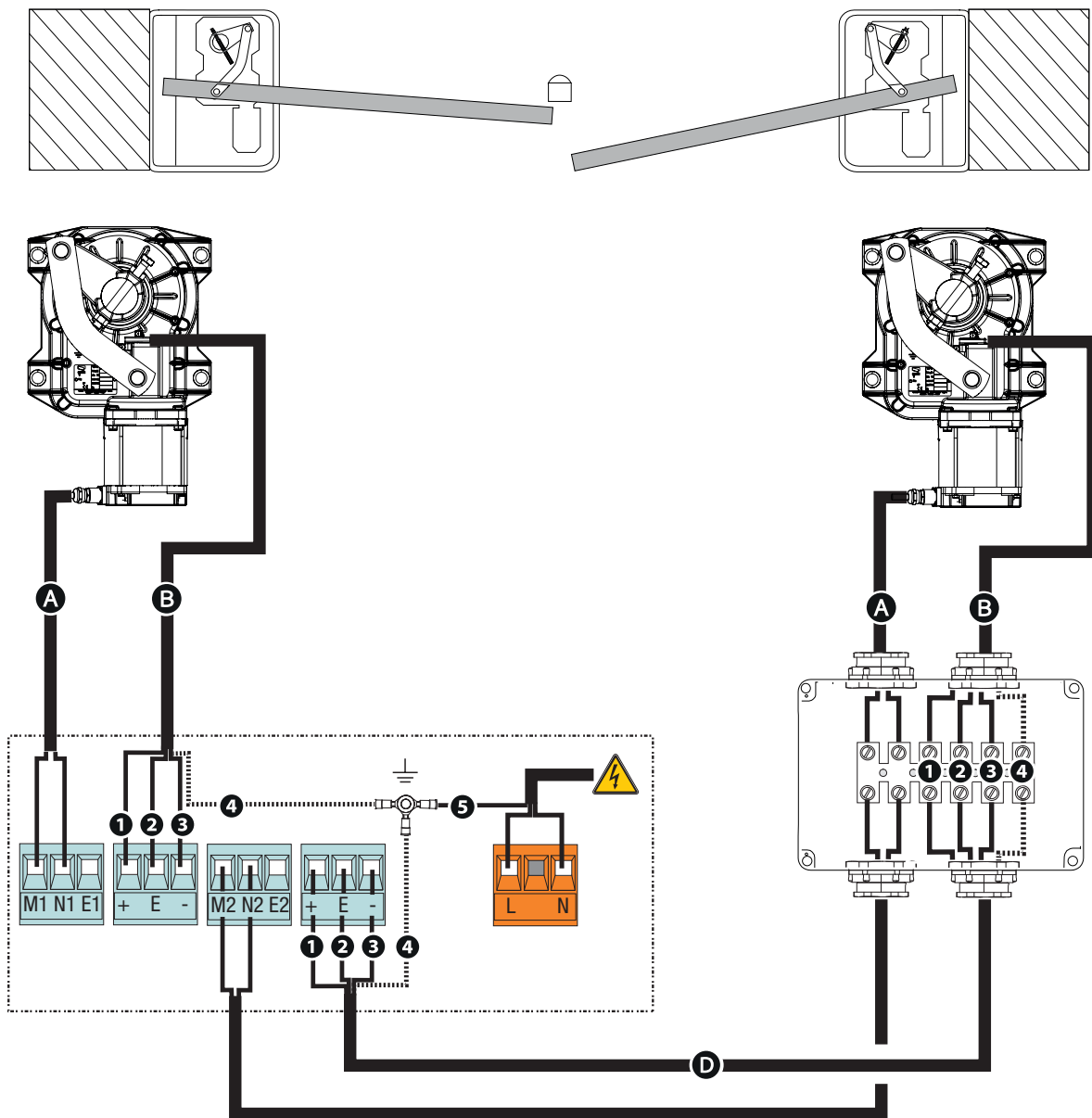


## COLLEGAMENTI ELETTRICI

⚠ Prima di intervenire sul quadro di comando, togliere la tensione di linea e, se presenti, scollegare le batterie.

### Motoriduttore con Encoder

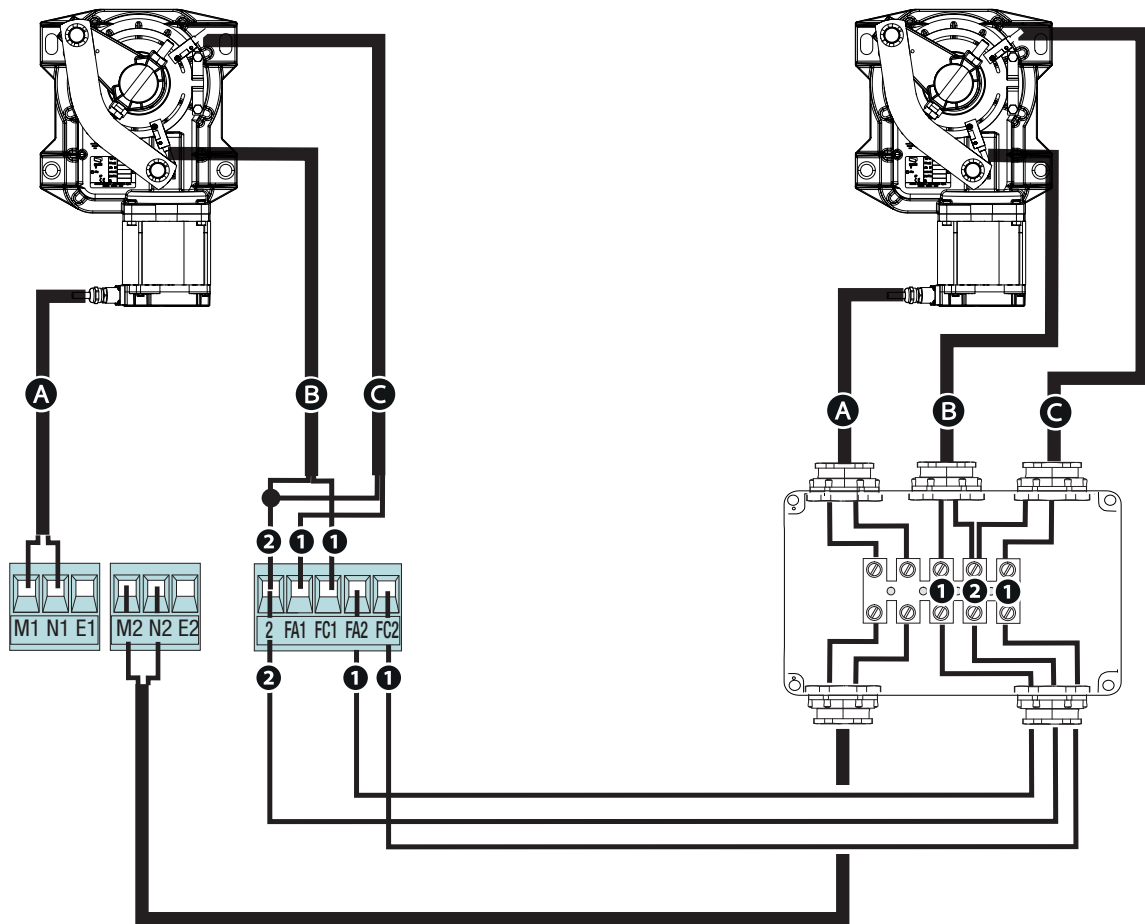
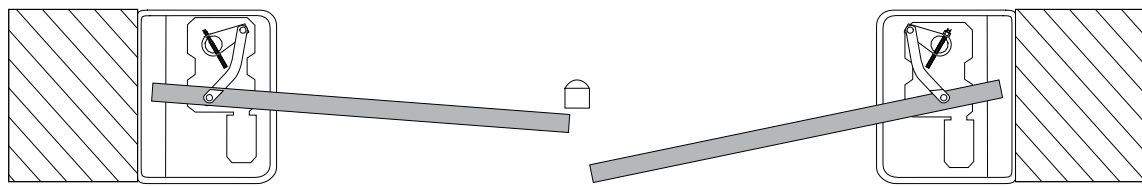
- 1 Cavo bianco
- 2 Cavo marrone
- 3 Cavo verde
- 4 Calza per la messa a terra
- 5 Cavo giallo-verde
- A Cavo per l'alimentazione
- B Cavo dell'Encoder
- D Cavo 801XA-0010

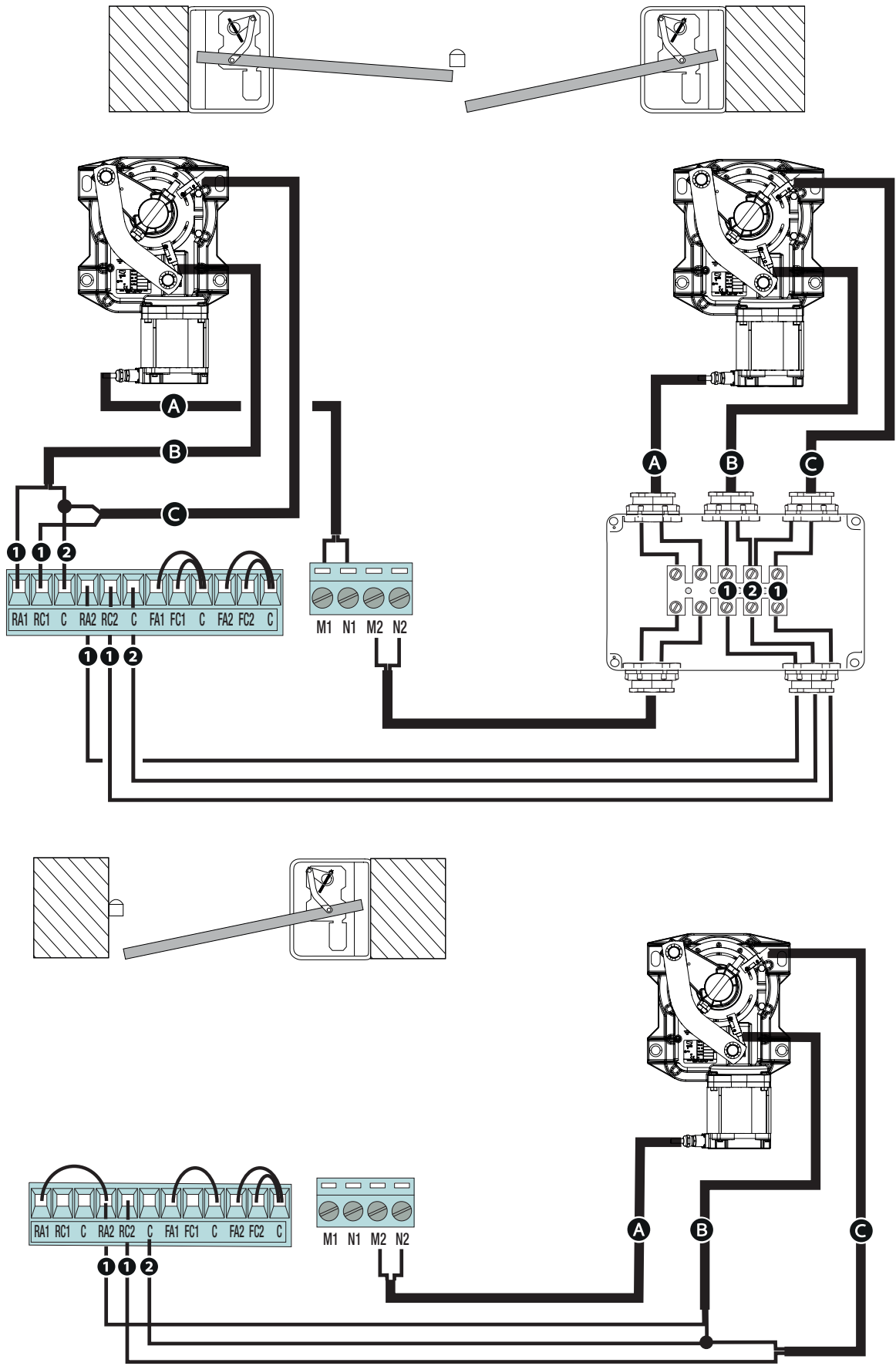


## Motoriduttore senza Encoder

- 1 Cavo marrone
- 2 Cavo blu

- A Cavo per l'alimentazione
- B Cavo per il rallentamento in apertura
- C Cavo per il rallentamento in chiusura

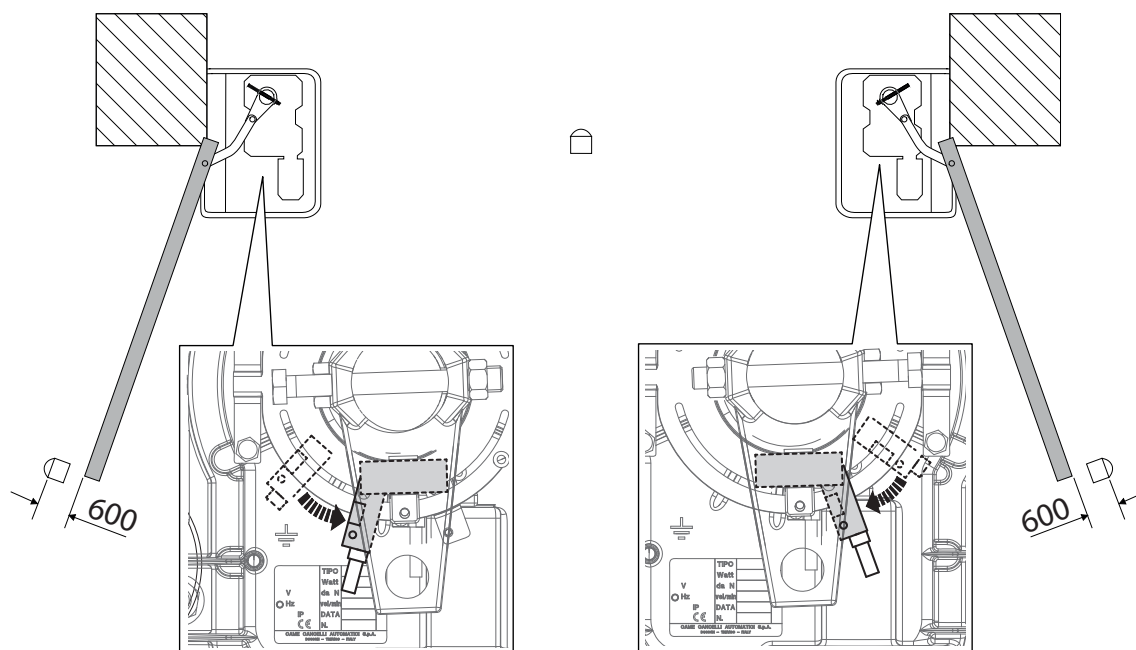




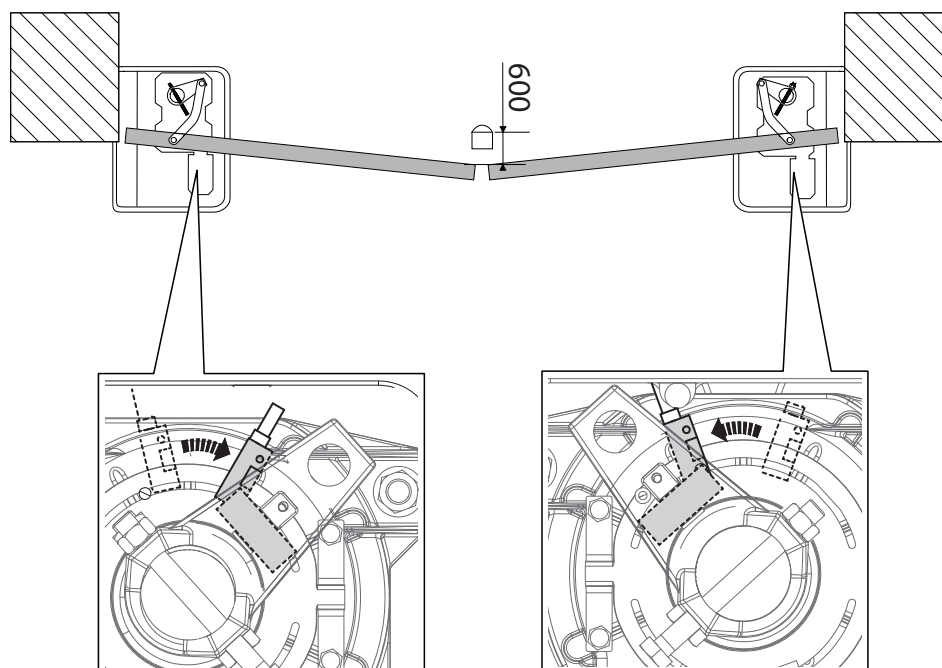
## Determinazione dei punti di rallentamento \*

\* Solo per FROG-A24

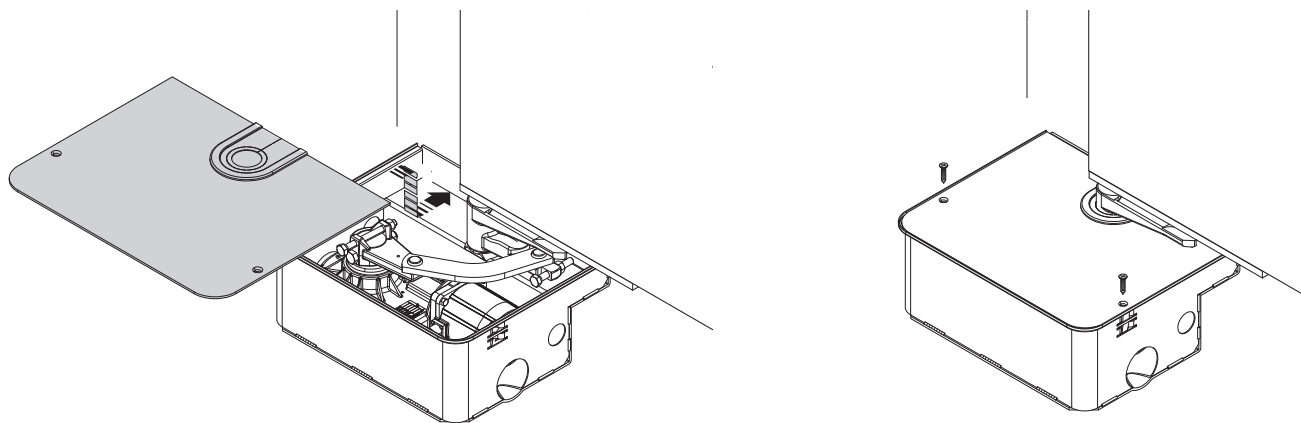
Dare un comando di apertura e fermare le ante a circa 600 mm dalla battuta di arresto.  
Posizionare i microinterruttori magnetici come indicato nelle immagini.



Dare un comando di chiusura e fermare le ante a circa 600 mm dalla battuta di arresto.  
Posizionare i microinterruttori magnetici come indicato nelle immagini.



## OPERAZIONI FINALI



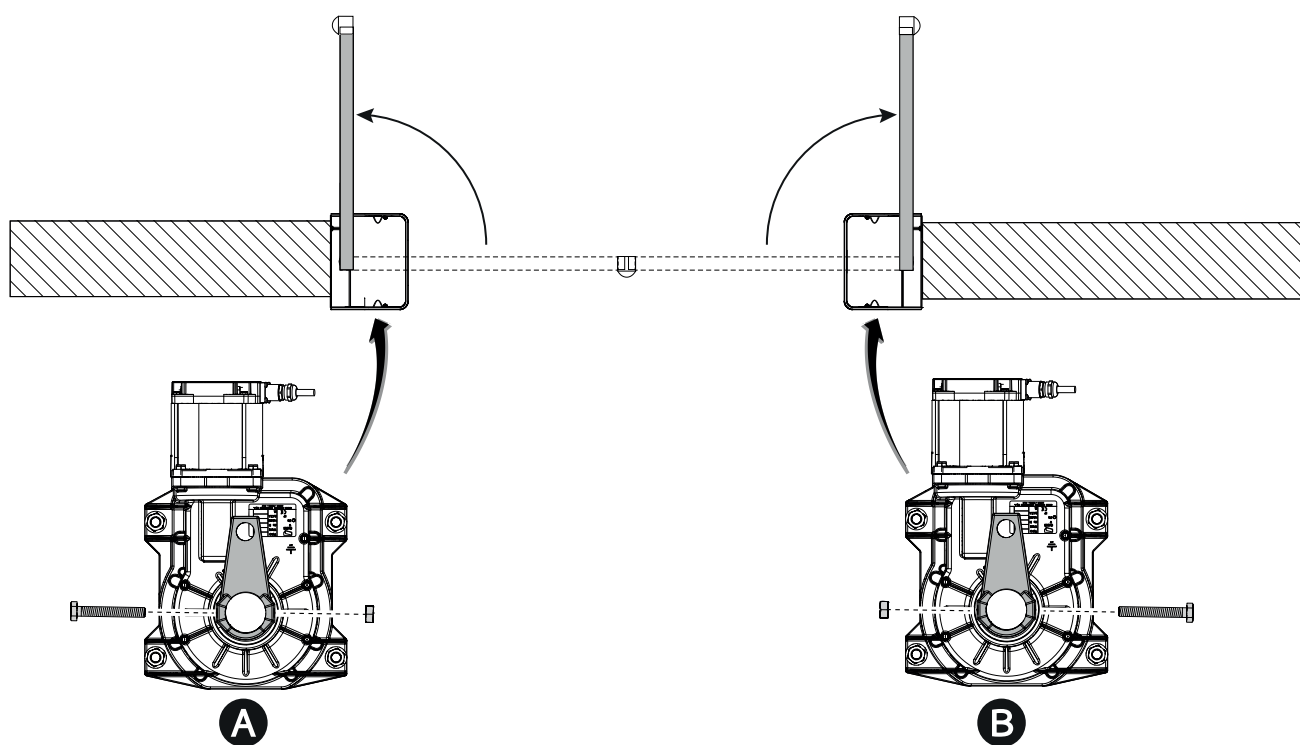
## APERTURA VERSO L'ESTERNO

Di seguito, sono descritte le operazioni diverse rispetto all'installazione standard.

### Preparazione del motoriduttore

Inserire la vite di regolazione del punto di finecorsa di chiusura nel braccio del motoriduttore.

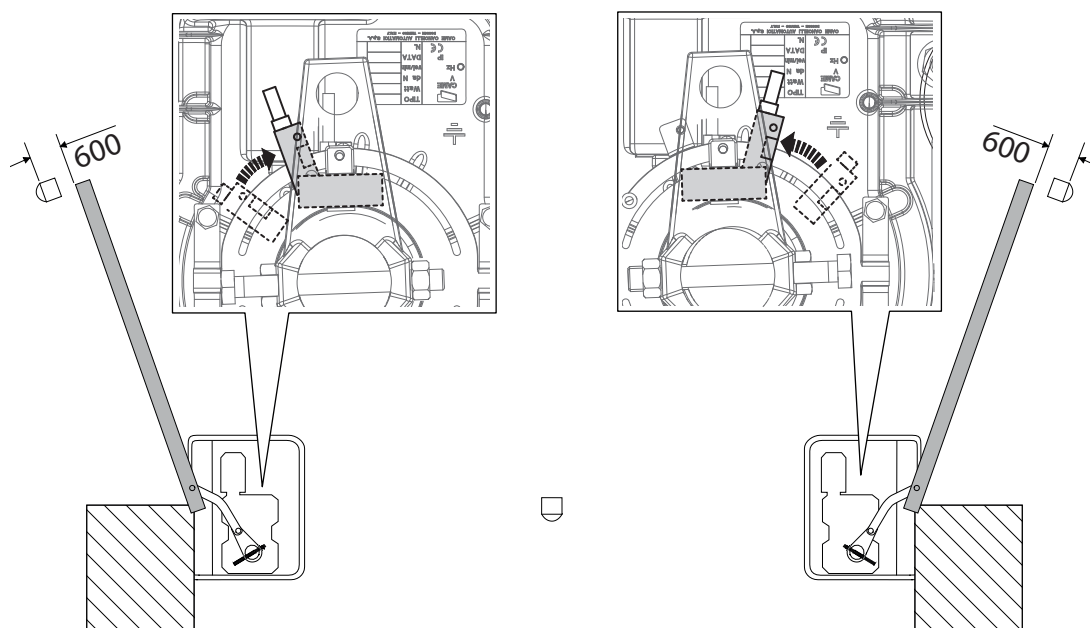
- A** Motoriduttore installato a sinistra
- B** Motoriduttore installato a destra



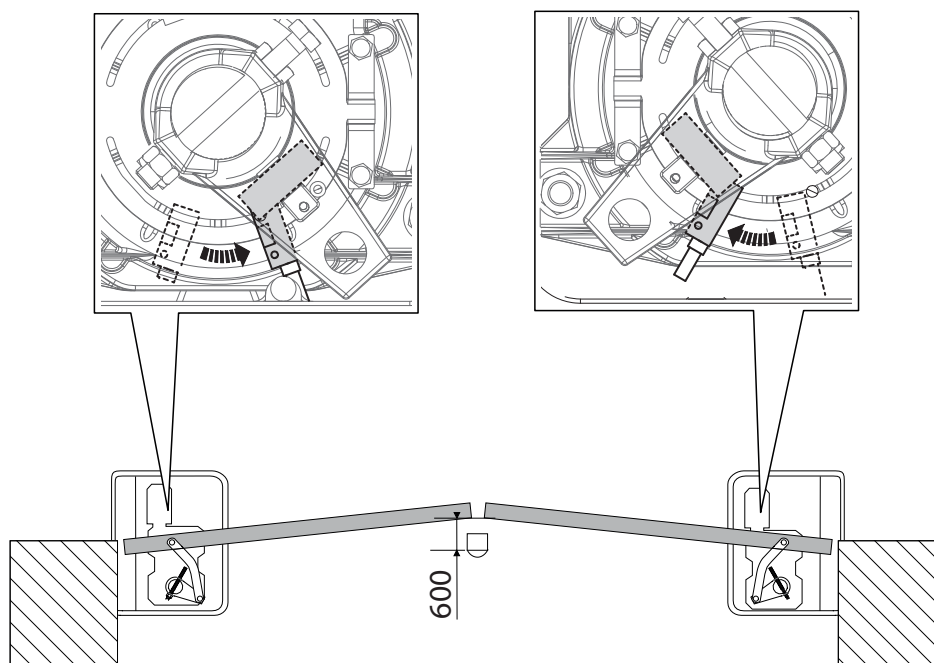
## Determinazione dei punti di rallentamento \*

\* Solo per FROG-A24

Dare un comando di apertura e fermare le ante a circa 600 mm dalla battuta di arresto.  
Posizionare i microinterruttori magnetici come indicato nelle immagini.



Dare un comando di chiusura e fermare le ante a circa 600 mm dalla battuta di arresto.  
Posizionare i microinterruttori magnetici come indicato nelle immagini.



DICHIAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato / DECLARATION OF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DECLARATION D'INCORPORATION anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORACIÓN anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORACIÓN anexo / DEKLARACJA WYBUDOWANIA załącznik / INBOUWERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante  
/ Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

Indirizzo / address / adresse / adresse / direccìon / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

**CAME** 

DICHIARA CHE IL MOTORIDUTTORE PER CANCELLI A BATTENTE / DECLARES THAT THE GEARMOTOR FOR SWING GATE / ERKLÄRT DASS DIE TORÖFFNER FÜR FLÜGELTORE / DECLARE QUE LE MOTORÉDUCTEUR POUR PORTAILS A BATTANTS / DECLARA QUE LAS MOTORREDUCTOR PARA PUERTAS BATIENTES / DECLARA QUE AS MOTORREDUTOR PARA PORTÕES A BATTENTE / OSWIADCZA ZE SIŁOWNIK DO BRAM SKRZYDLOWYCH / VERKLAART DAT DE MOTOR VOOR DRAAII-HEKKEN

FROG-A24-ELTRON

FROG-A24E

FROG-A24CSI

FROG-A24

FROG-A24ECSI

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' Elettromagnetica / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/EU.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednoliconie i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
EN 62233:2008  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-103:2015

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

**CAME S.p.a.**

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage IIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñem máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio uмотywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op met redanen omkiede verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

**VIETA / FORBIDS / VERBIJET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT**

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde deve ser incorporada, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oświadczona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
28 Giugno / June / Juni / Juin / Junio  
/ Junho / Czerwcu / Juni 2017

Amministratore Delegato / Managing Director /  
General Direktor / Directeur Général / Director General /  
Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /  
Algemeen Directeur

Andrea Merzozzo


Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001FROG-A24E

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

## DISMISSIONE E SMALTIMENTO

 CAME S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente. Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

### SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**

### SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**

**CAME** 

**CAME.COM**

### **CAME S.P.A.**

Via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier

Treviso - Italy

Tel. (+39) 0422 4940

Fax (+39) 0422 4941



# Swing-gate operator FROG

FA01302-EN



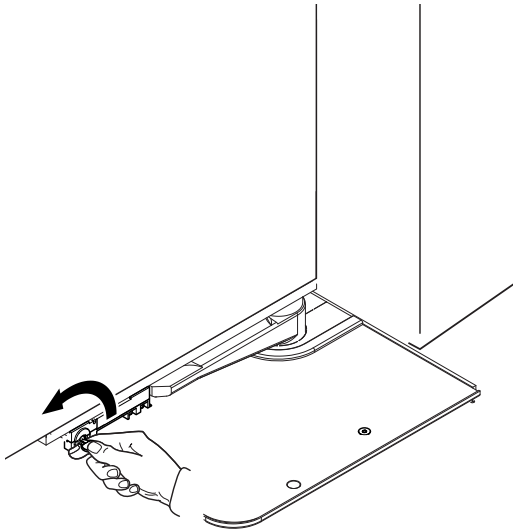
**FROG-A24**

**FROG-A24E**

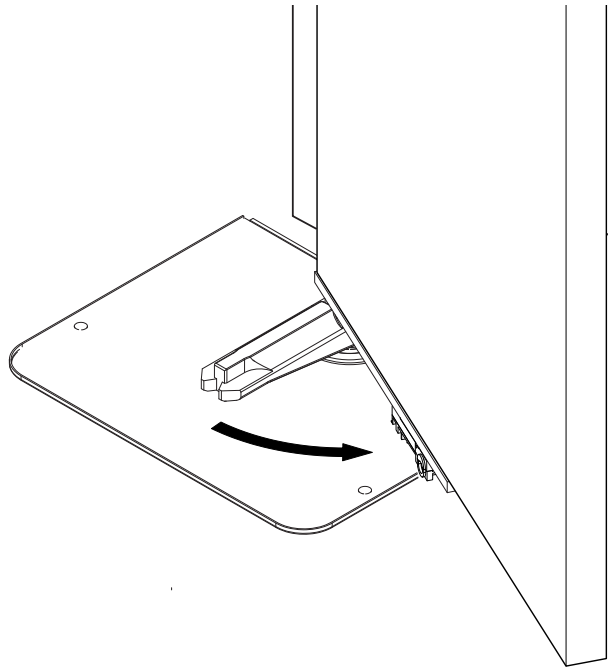
INSTALLATION MANUAL



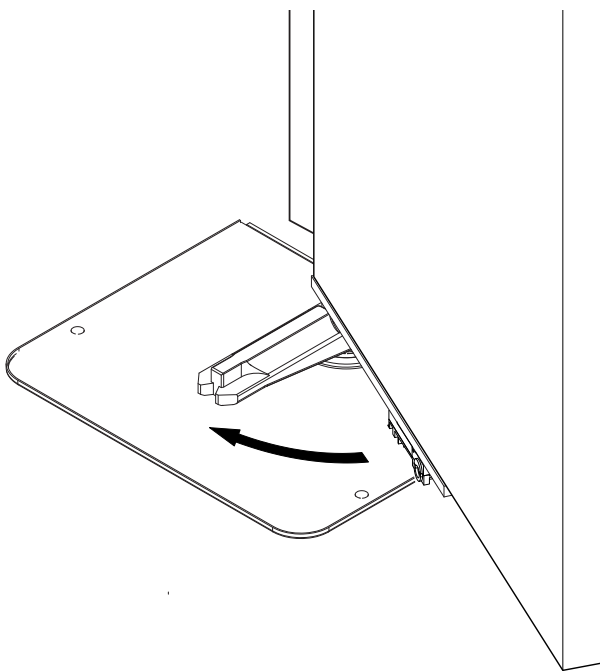
1



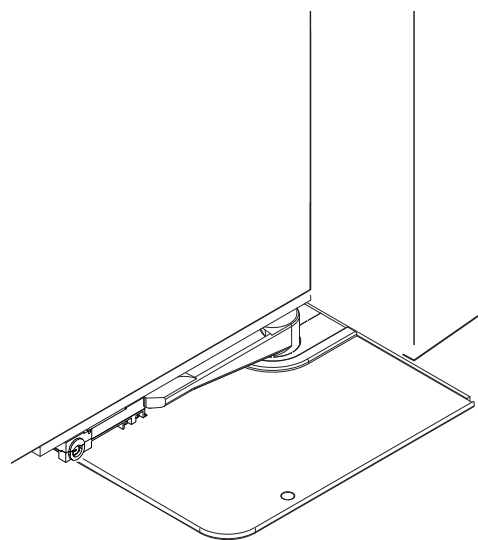
2



1



2



### **⚠ Important safety instructions.**

**⚠ Follow all of these instructions. Improper installation can cause serious bodily harm.**

**⚠ Before continuing, also read the general precautions for users.**

Use this product only for its specifically intended use. Any other use is hazardous.

The manufacturer can not be held liable for any damage caused by improper, unreasonable, and erroneous use.

This manual's product is defined by the Machinery Directive 2006/42/CE as partly-completed machinery.

Partly-completed machinery is an assembly that almost constitutes a machine, but which, alone, cannot ensure a clearly defined application.

Partly-completed machinery is only destined to be incorporated or assembled to other machinery or other partly-completed machinery or apparatuses to build machinery that is regulated by the Machinery Directive 2006/42/EC.

The final installation must comply with the Machinery Directive 2006/42/EC and the current European reference standards.

The manufacturer declines any liability for using non-original products; which would result in warranty loss.

All operations indicated in this manual must be carried out exclusively by skilled and qualified personnel and in full compliance with current regulations.

Laying of cables, installation and testing must follow state-of-the-art procedures as dictated by applicable standards and laws.

Make sure the mains power supply is disconnected during all installation procedures.

Check that the temperature ranges given and those of the location match.

The appliance must be powered with a voltage corresponding to the value shown on the rating plate. Power must be supplied through a very low safety voltage system.

If necessary, add suitable reinforcements to the anchoring points. If necessary, add suitable reinforcements to the anchoring points.

Make sure that the operator, in the installation place, does not get wet by direct jets of water (sprinklers, water cleaners, etc.).

Make sure you have set up a suitable dual pole cut off device along the power supply that is compliant with the installation rules. It should completely cut off the power supply according to category III surcharge conditions.

Demarcate properly the entire site to prevent unauthorized personnel to enter; especially children and minors.

In case of manual handling, have one person for every 20 kg that need hoisting; for non manual handling use proper hoisting equipment in safe conditions.

Use suitable protections to prevent any mechanical hazards due to persons loitering within the operating range of the operator.

The electric cables must pass through special pipes, ducts and cable glands in order to guarantee adequate protection against mechanical damage.

The electrical cables must not touch any parts that may overheat during use (such as the motor and the transformer).

Before the installation, check that the guided part is in good mechanical condition, and that it opens and closes correctly.

The product cannot automate any guided part that includes a pedestrian gate, unless the latter can be enabled only when the pedestrian gate is secured.

Make sure that people cannot be entrapped between the guided and fixed parts, when the guided part is set in motion.

All fixed controls must be clearly visible after installation, in position that the guided part is directly visible, but far away from moving parts. In the case of a maintained action command, this must be installed at a minimum height of 1.5 m from the ground and must not be accessible to the public.

If not already present, apply a permanent tag, that describes how to use the manual release mechanism, close to the mechanism.

Make sure that the operator has been properly adjusted and that the safety and protection devices, and the manual release, are working properly.

Before turning over to the final user, check that the system complies with the harmonized standards and the essential requisites of Machinery Directive 2006/42/CE.

Any residual risks must be indicated clearly with proper signage affixed in visible areas. All of which must be explained to end users.

Fit, in plain sight, the machine's ID plate when the installation is complete.

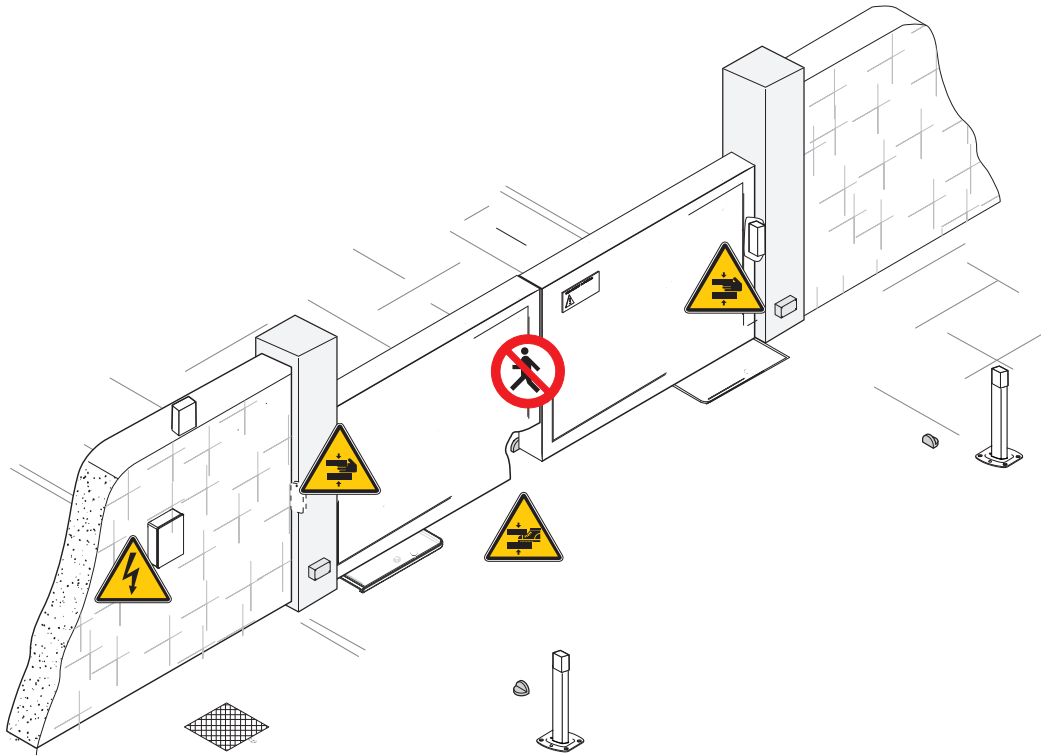
If the power-supply cable is damaged, it must be immediately replaced by the manufacturer or by an authorized technical assistance center, or in any case, by qualified staff, to prevent any risk.

Keep this manual inside the technical folder along with the manuals of all the other devices used for your automation system.

Remember to hand over to the end users all the operating manuals of the products that make up the final machinery.

### Main points of danger for people

---







 Do not transit through during maneuvering.

 Danger of entrapment.

 Danger of hand entrapment.

 Danger of foot entrapment.

### Legend

-  This symbol shows which parts to read carefully.
-  This symbol shows which parts describe safety issues
-  This symbol shows which parts to tell users about.
-  The measurements, unless otherwise stated, are in millimeters.

### Description

Irreversible geared-motor for swing gates up to 3.5 m in length per leaf, with adjustable leaf-closing.  
Irreversible geared-motor for swing gates up to 3.5 m in length per leaf, with adjustable leaf-closing.

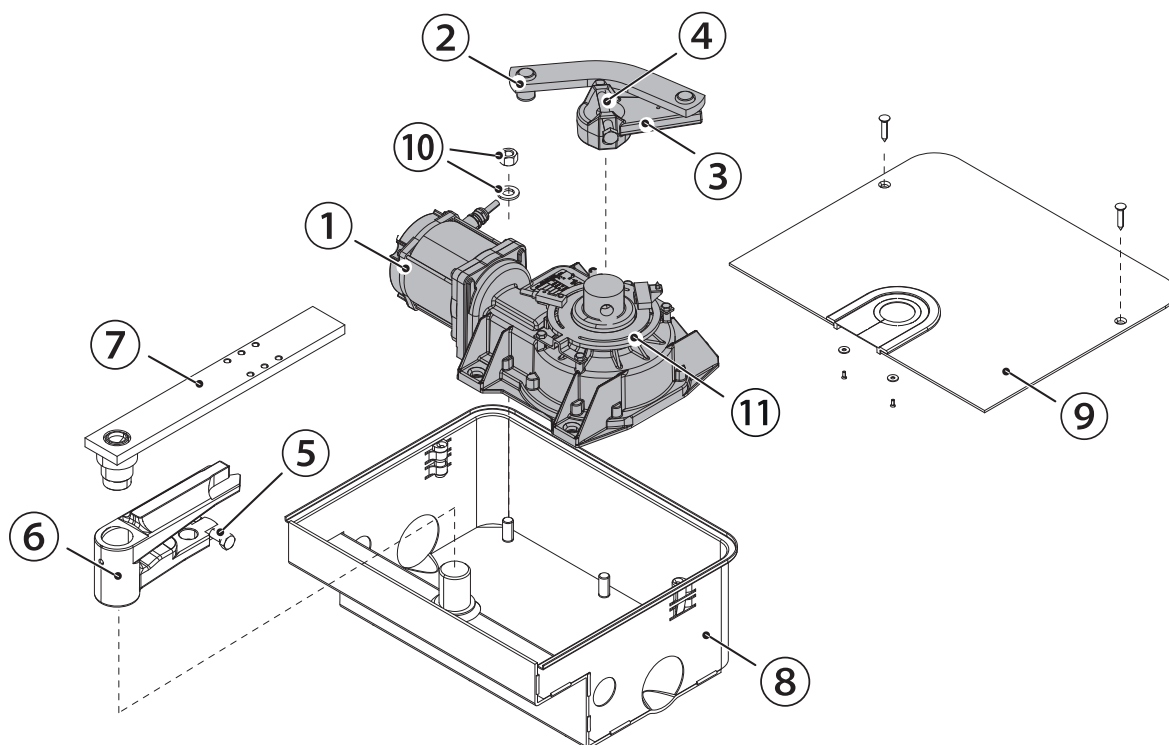
### Intended use

Ideal below-ground solution for applying to residential and apartment-block gates

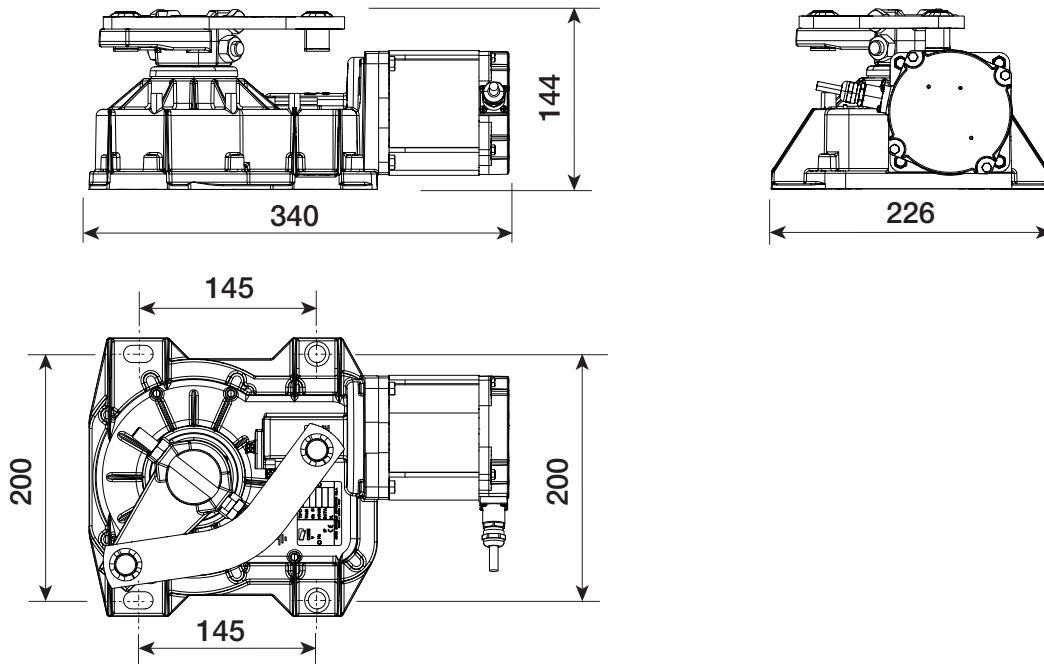
 Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

### Description of parts

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 - Gearmotor  | 7 - Brace for fastening to gate      |
| 2 - Movement transmission lever                        | 8 - Foundation box                   |
| 3 - Gearmotor arm                                      | 9 - Cover                            |
| 4 - Screw for adjusting the closing limit-switch point | 10 - Fastening hardware              |
| 5 - Screw for adjusting the opening limit-switch point | 11 - Slow-down magnetic limit switch |
| 6 - Lever for hooking the release unit                 |                                      |



## Dimensions



## Limits to use

⚠ It is always advisable to install an electric lock, to ensure reliable closure of the gate.  
The installation of an electric lock is mandatory in the case of irreversible gearmotors and with gate leaves longer than 2.5 m.

MODELS	FROG-A24				FROG-A24E		
Gate-leaf length (m)	3.5	2.5	2	-	3.5	2.5	2
Gate-leaf weight (Kg)	*400	*600	800	-	*400	*600	800

## Technical data

MODELS	FROG-A24	FROG-A24E
Motor power supply (V)	24 DC	24 DC
Power (W)	180	180
Current draw (mA)	15 Max.	15 Max.
Working temperature (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Opening time at 90° (s)	ADJUSTABLE	ADJUSTABLE
Duty cycle (%)	HEAVY-DUTY SERVICE	HEAVY-DUTY SERVICE
Protection rating (IP)	67	67

## Cable types and minimum thicknesses

Cable length (m)	up to 20	from 20 to 30
Motor power supply 24 V DC	2G x 1.5 mm <sup>2</sup>	2G x 2.5 mm <sup>2</sup>
Micro limit-switches	* no. x 0.5 mm <sup>2</sup>	* no. x 0.5 mm <sup>2</sup>

\*no. = see product mounting instructions - Warning: the cable section is merely indicative as it depends on the motor power and cable length.

📖 When operating at 230 V and outdoors, use H05RN-F-type cables that are 60245 IEC 57 (IEC) compliant; whereas indoors, use H05VV-F-type cables that are 60227 IEC 53 (IEC) compliant. For power supplies up to 48 V, you can use FROR 20-22 II-type cables that comply with EN 50267-2-1 (CEI).

📖 If cable lengths differ from those specified in the table, establish the cable sections depending on the actual power draw of the connected devices and according to the provisions of regulation CEI EN 60204-1.

📖 For multiple, sequential loads along the same line, the dimensions on the table need to be recalculated according to the actual power draw and distances. For connecting products that are not contemplated in this manual, see the literature accompanying said products


📖 To connect the Encoder, use a FROHE 300/500 V shielded cable (3x 0.5mm<sup>2</sup>).

## INSTALLATION

 The following illustrations are just examples, as the space available for fitting the operator and accessories varies depending on the area where it is installed.

 The drawings refer to the right-side gearmotor.

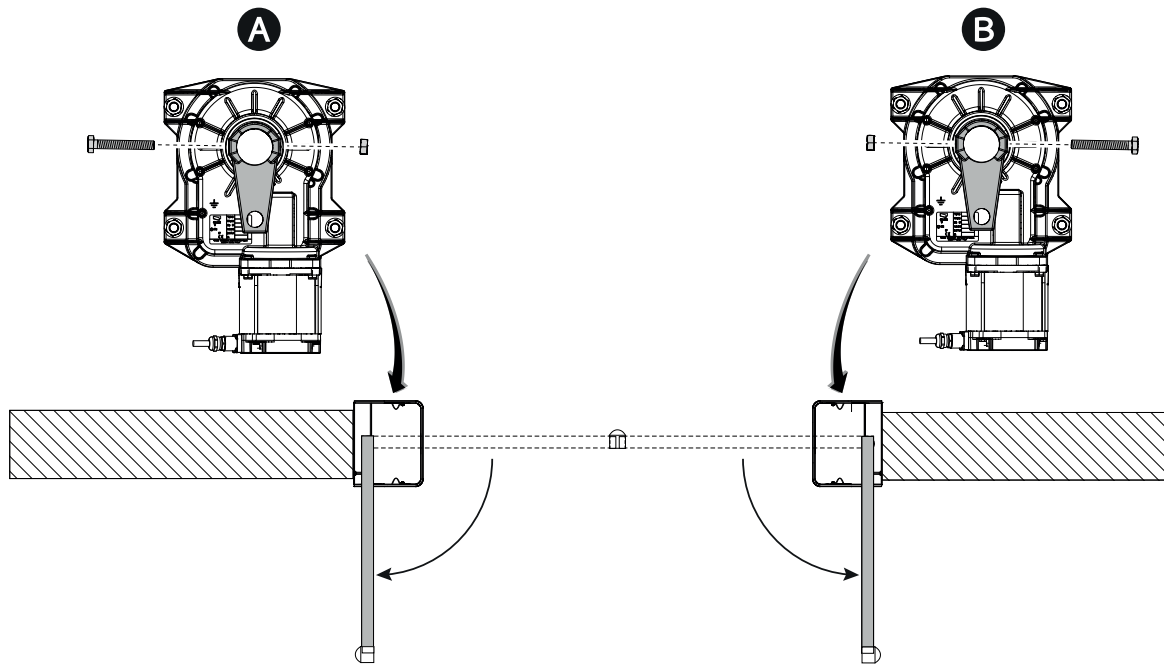
### Preliminary operations

 The preliminary operations for installation concern the foundation box installation and the release devices fastening. Refer to the installation manuals for these products.

### Setting up the gearmotor

Insert the closing limit-switch point adjustment screw into the gearmotor arm.

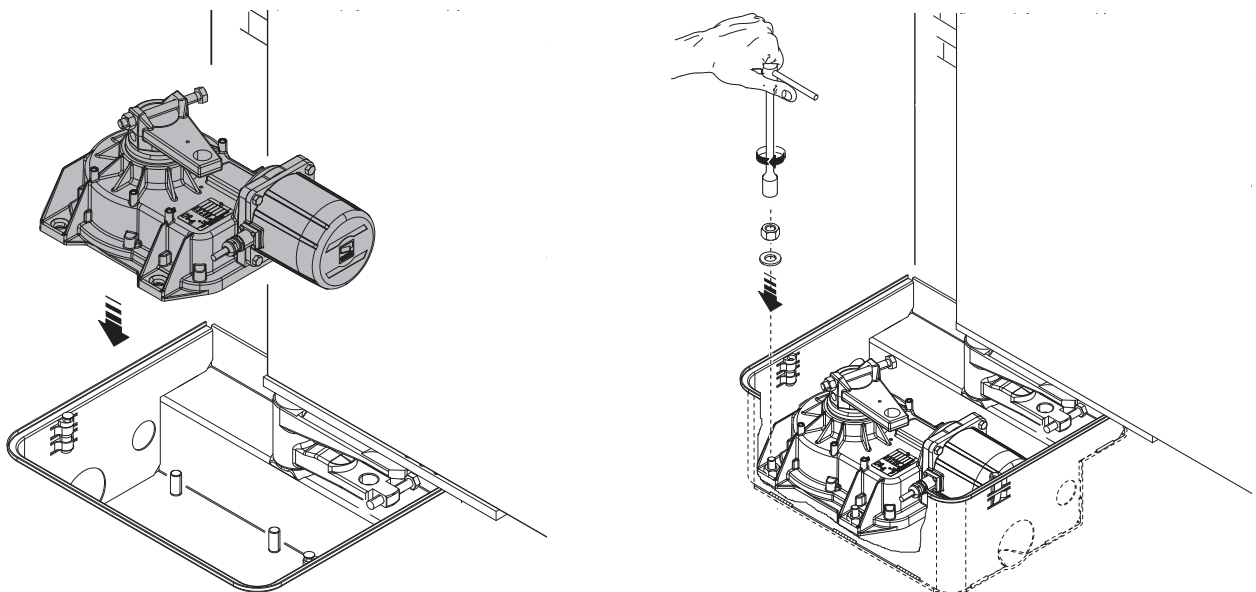
- A** Gearmotor installed on the left
- B** Gearmotor installed on the right



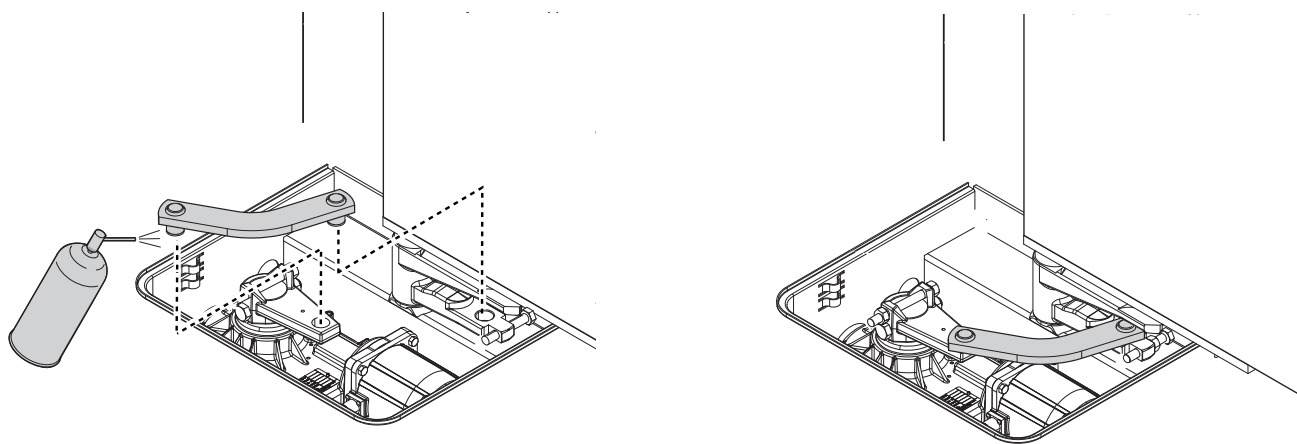
### Fastening the gearmotor

Manually open the leaf.

Position the gearmotor over the threaded pins of the casing and fasten it.




Lubricate the transmission lever.  
Fit the transmission lever as shown in the drawings.



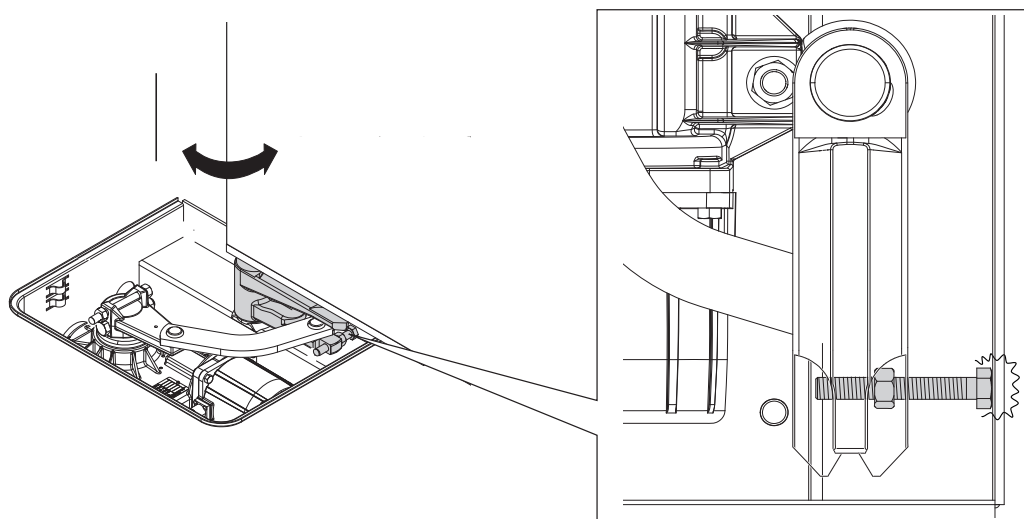
## Establishing the travel end points with mechanical limit-switches

Manually open the leaf to the desired point.

 The leaf maximum opening is 110°.

Unscrew the opening limit-switch point adjustment screw until it touches the foundation box.

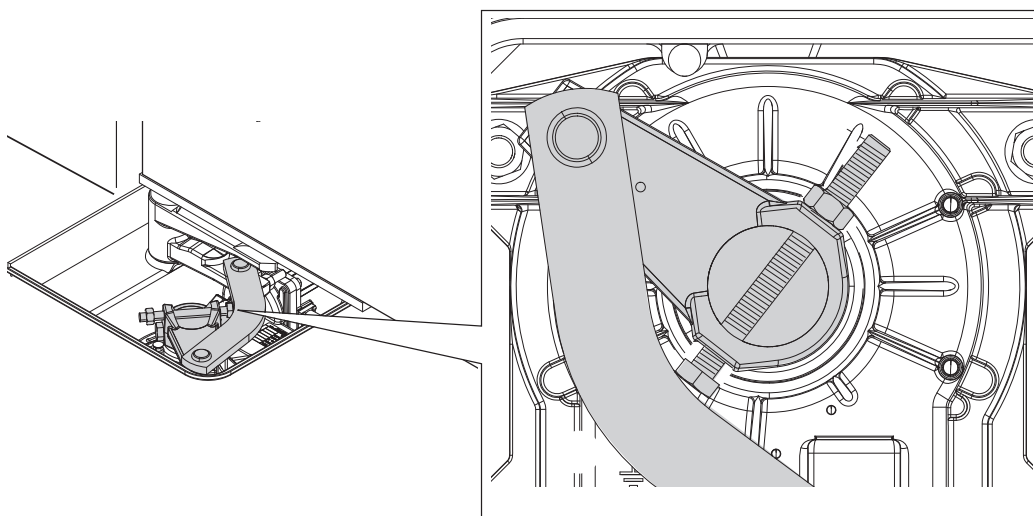
Tighten the nut to lock the screw into position.



Manually close the gate leaf.

Loosen the adjusting screw of the closing limit-switch point until it touches the transmission lever.

Tighten the nut to lock the screw into position.



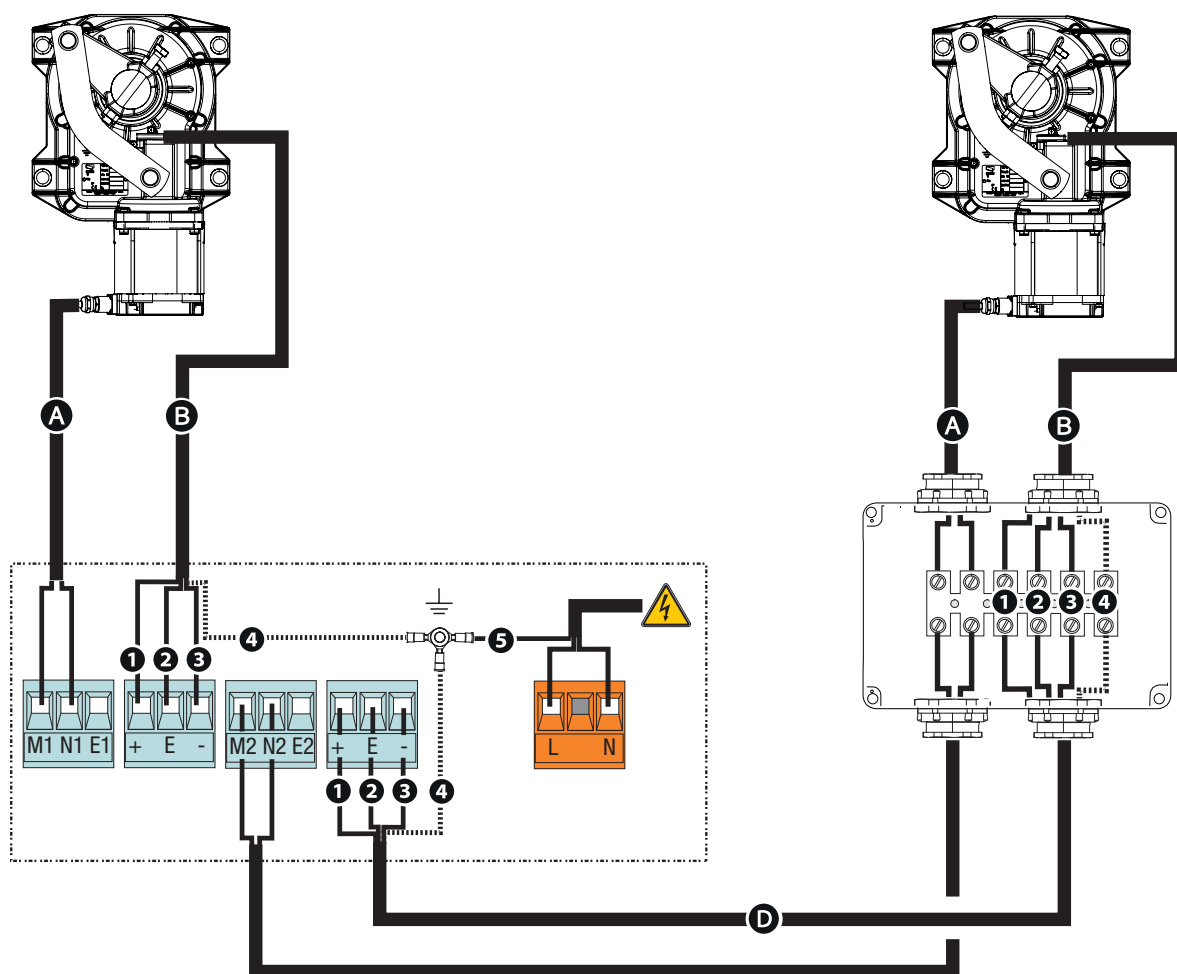
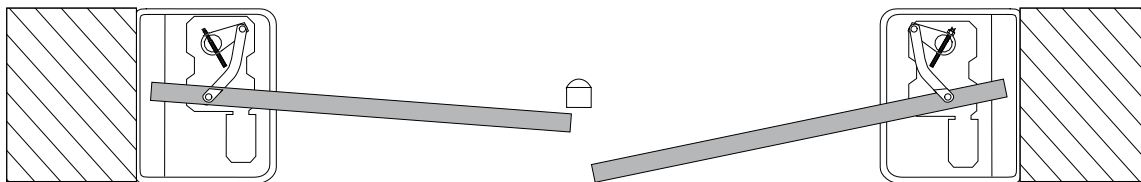


## ELECTRICAL CONNECTIONS

⚠ Before working on the control panel, cut off the mains power supply and remove the batteries, if any.

### Gear motor with Encoder

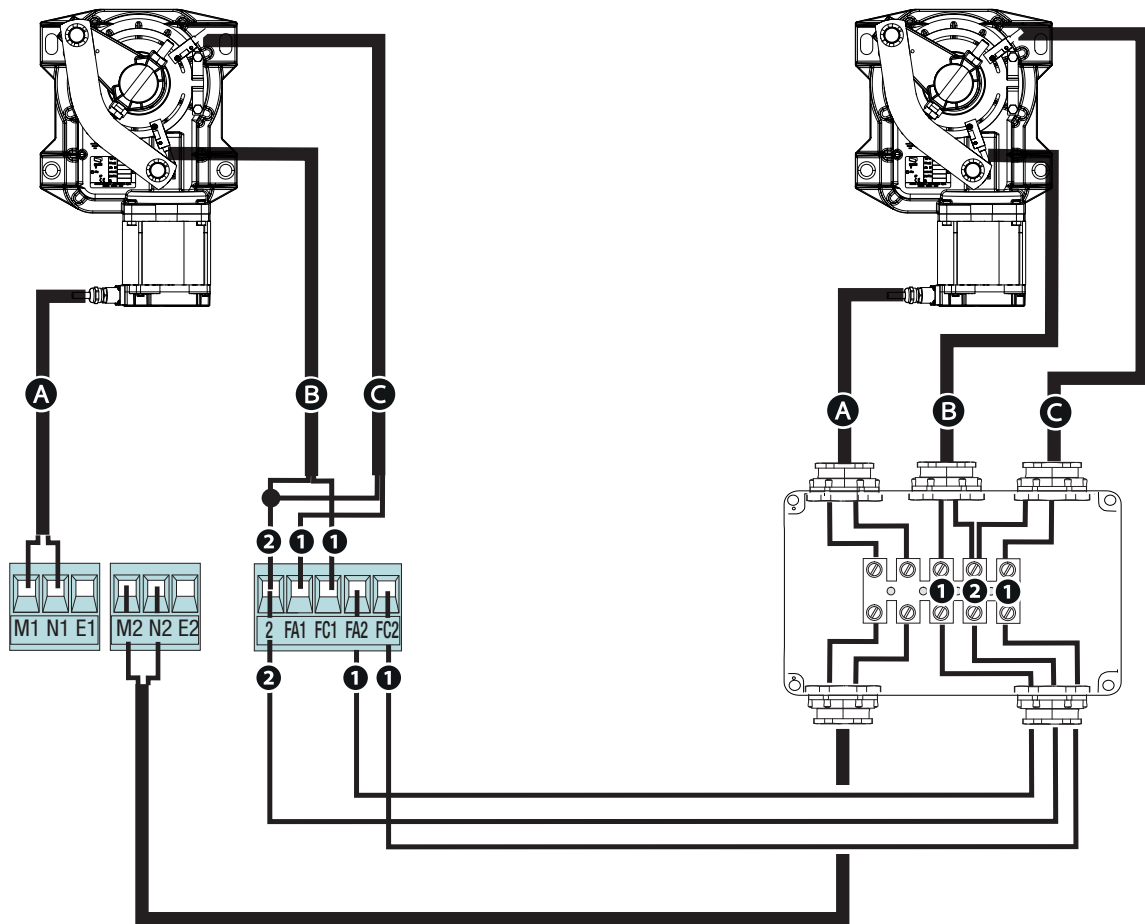
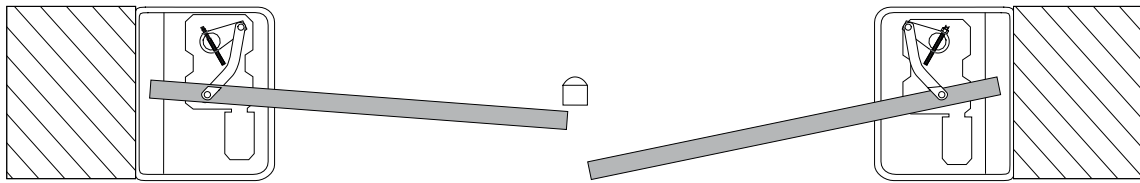
- ① White cable
  - ② Brown cable
  - ③ Green cable
  - ④ Earthing braid
  - ⑤ Yellow-green cable
- Ⓐ Power supply cable
  - Ⓑ Encoder cable
  - Ⓓ 801XA-0010 cable

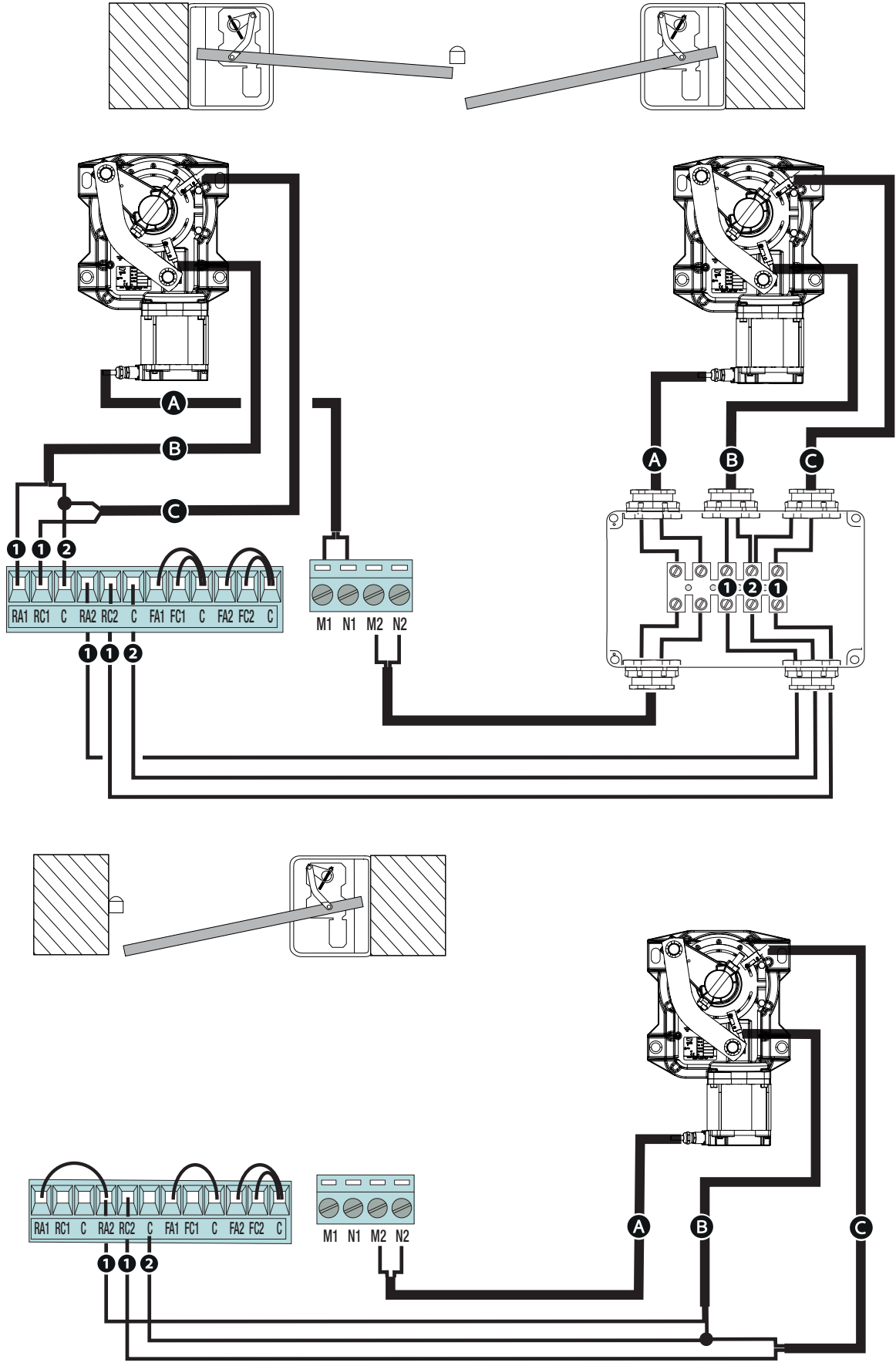


## Gearmotor without Encoder

- ① Brown cable
- ② Blue cable

- A** Power supply cable
- B** Cable for slowing down during opening
- C** Cable for slowing down during closing

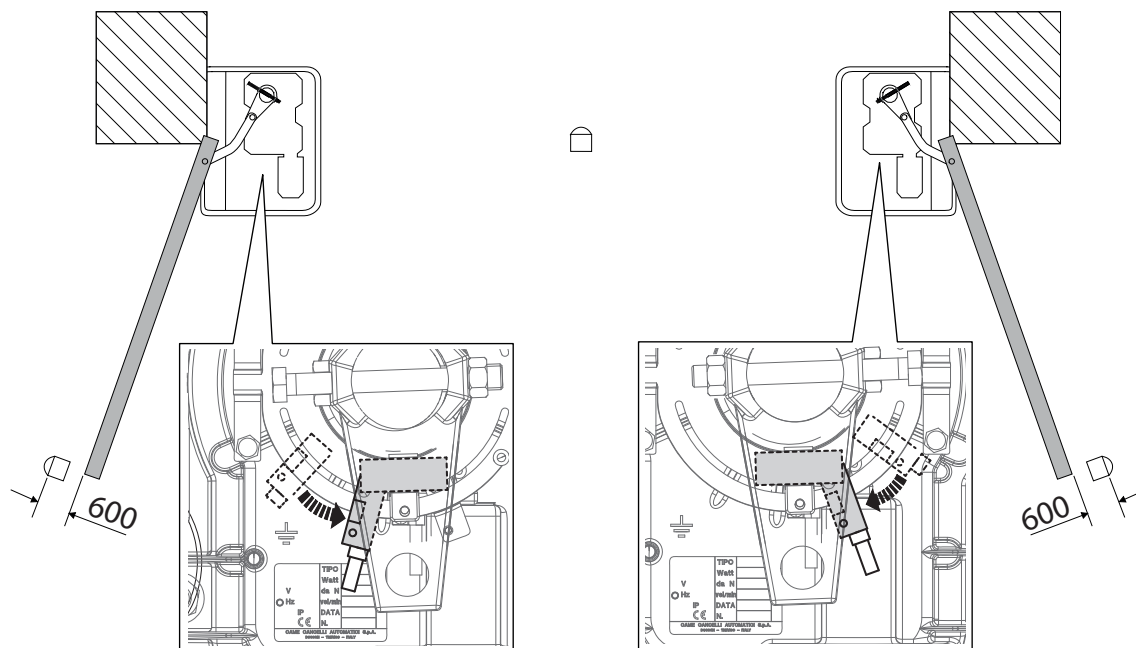




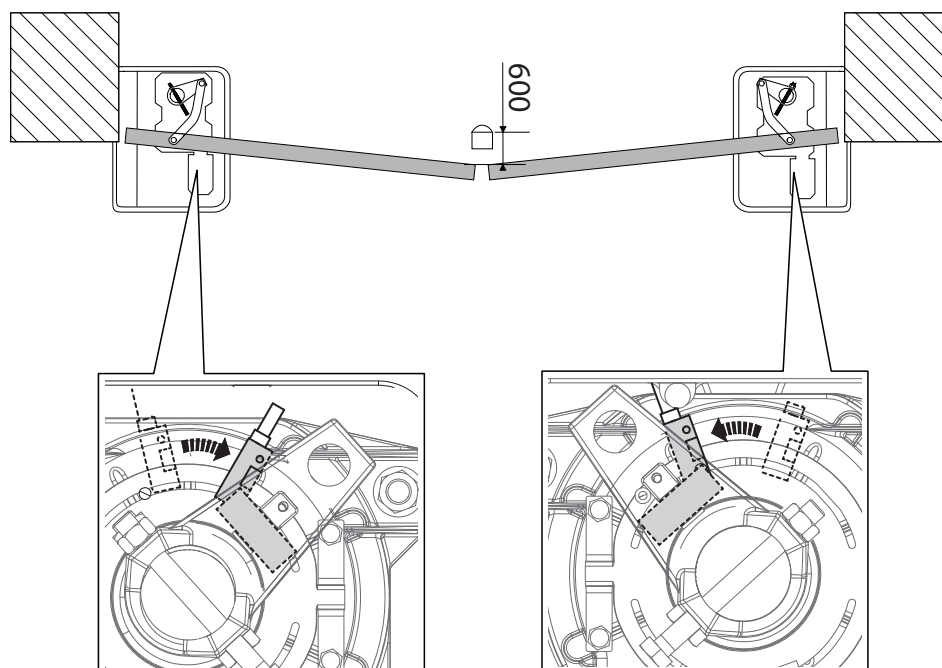
## Establishing the slow-down points \*

\* Only for the FROG-A24

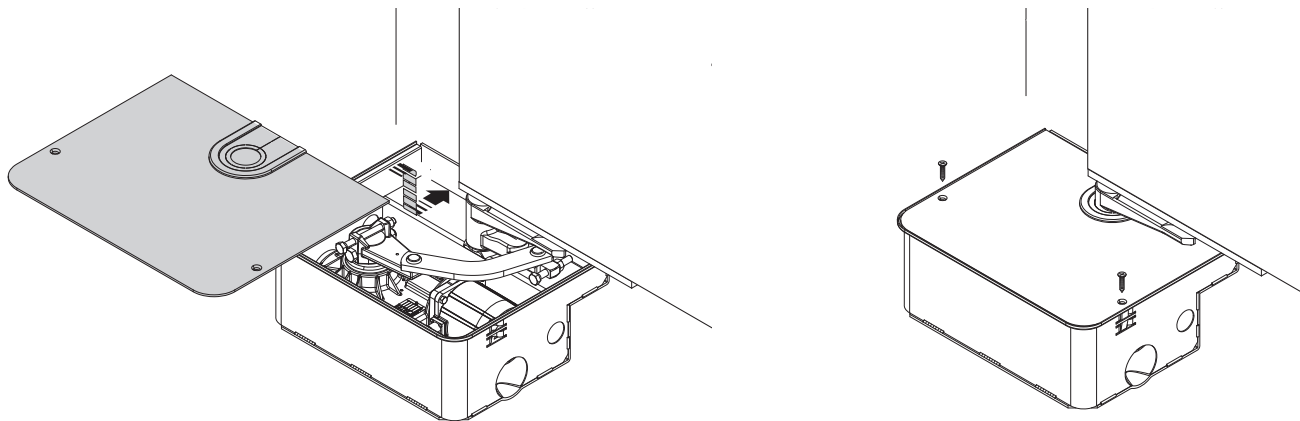
Give an opening command and stop the leaves at about 600 mm from the strike plate.  
Position the magnetic microswitches as shown in the images.



Give an closing command and stop the leaves at about 600 mm from the strike plate.  
Position the magnetic microswitches as shown in the images.



## FINAL OPERATIONS



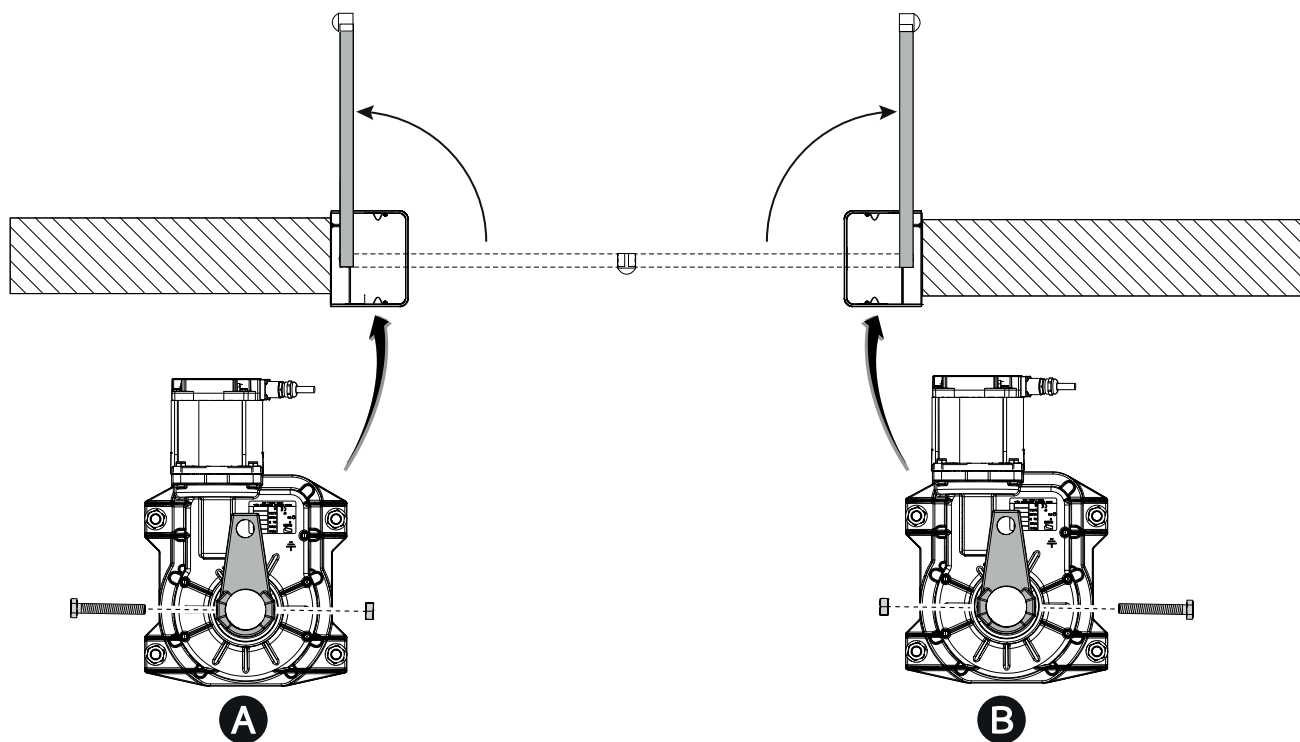
## OUTWARDS OPENING

 The operations other than the standard installation are described below.

### Setting up the gearmotor

Insert the closing limit-switch point adjustment screw into the gearmotor arm.

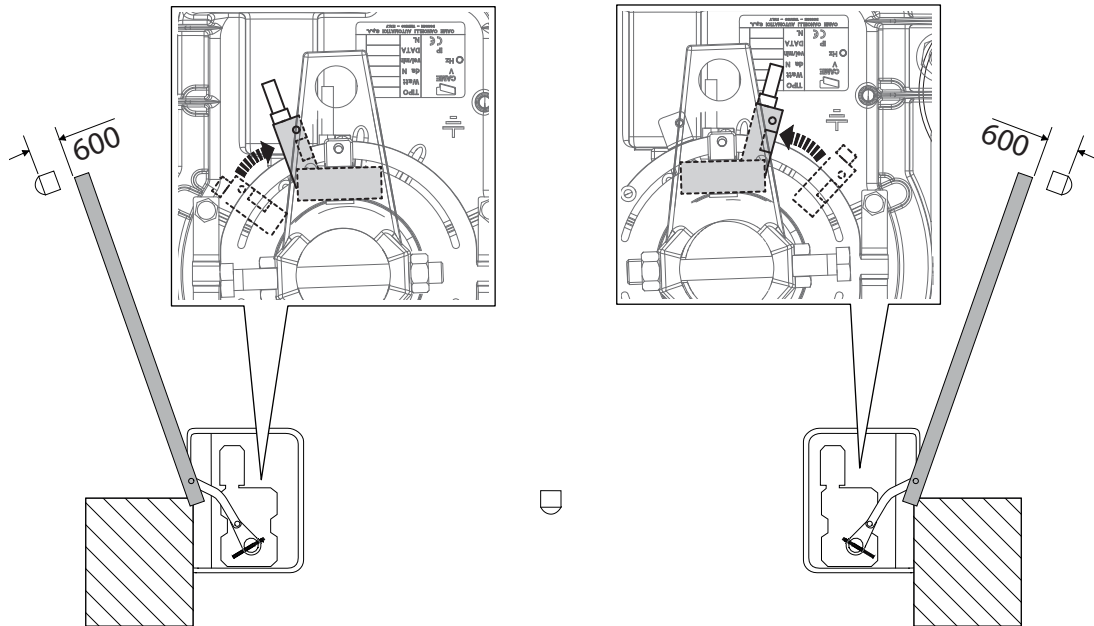
- A** Gearmotor installed on the left
- B** Gearmotor installed on the right



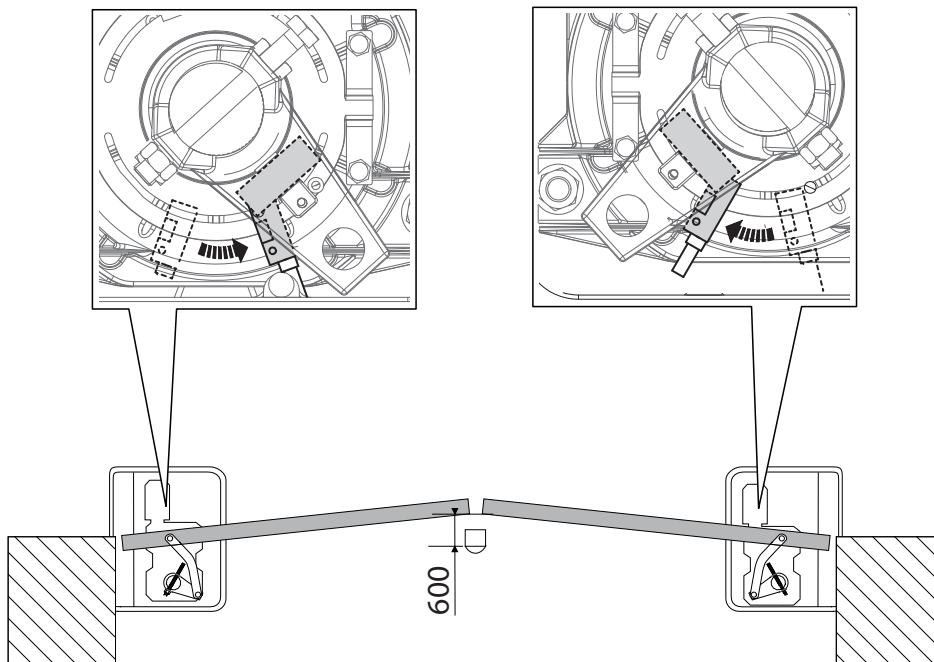
## Establishing the slow-down points \*

\* Only for the FROG-A24

Give an opening command and stop the leaves at about 600 mm from the strike plate.  
Position the magnetic microswitches as shown in the images.



Give an closing command and stop the leaves at about 600 mm from the strike plate.  
Position the magnetic microswitches as shown in the images.



DICHIAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato / DECLARATION OF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DECLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACION DE INCORPORACION anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAZÃO anexo / DEKLARACJA WYBUDOWANIA załącznik / INBOUWERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante  
/ Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

indirizzo / address / adresse / adresse / direccìon / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

**CAME** 

DICHIARA CHE IL MOTORIDUTTORE PER CANCELLI A BATTENTE / DECLARES THAT THE GEARMOTOR FOR SWING GATE / ERKLÄRT DASS DIE TORÖFFNER FÜR FLÜGELTORE / DECLARE QUE LE MOTORÉDUCTEUR POUR PORTAILS A BATTANTS / DECLARA QUE LAS MOTORREDUCTOR PARA PUERTAS BATIENTES / DECLARA QUE AS MOTORREDUTOR PARA PORTÕES A BATTENTE / OSWIADCZA ZE SIŁOWNIK DO BRAM SKRZYDLOWYCH / VERKLAART DAT DE MOTOR VOOR DRAAIHEKKEN

FROG-A24-ELTRON

FROG-A24E

FROG-A24CSI

FROG-A24

FROG-A24ECSI

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednoliconie i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
EN 62233:2008  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-103:2015

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORIZED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACION TECNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

#### CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage IIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoem máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio uмотywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op met redanen omkiede verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

#### VIETA / FORBIDS / VERBIET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se dal caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde deve ser incorporada, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oświadczona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
28 Giugno / June / Juni / Juin / Junio  
/ Junho / Czerwcu / Juni 2017

Amministratore Delegato / Managing Director /  
General Direktor / Directeur Général / Director General /  
Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /  
Algemeen Directeur

Andrea Merzozzo


Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001FROG-A24E

#### Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

## DISMANTLING AND DISPOSAL

 CAME S.p.A. employs an Environmental Management System at its premises. This system is certified and compliant with the UNI EN ISO 14001 regulation standard to ensure that the environment is respected and safeguarded. Please continue safeguarding the environment. At CAME we consider it one of the fundamentals of our operating and market strategies. Simply follow these brief disposal guidelines:

### DISPOSING OF THE PACKAGING

The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste, and simply separated from other waste for recycling. Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product.

### DISPOSE OF RESPONSIBLY!

### DISPOSING OF THE PRODUCT

Our products are made of various materials. Most of these (aluminium, plastic, iron, electrical cables) are classified as solid household waste. They can be recycled by separating them before dumping at authorized city plants.

Whereas other components (control boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants.

These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services.

Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area.

### DISPOSE OF RESPONSIBLY!

**CAME** 

[CAME.COM](http://CAME.COM)

### **CAME S.P.A.**

Via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier

Treviso - Italy

Tel. (+39) 0422 4940

Fax (+39) 0422 4941



# Automatismes pour portails battants FROG

FA01302-FR



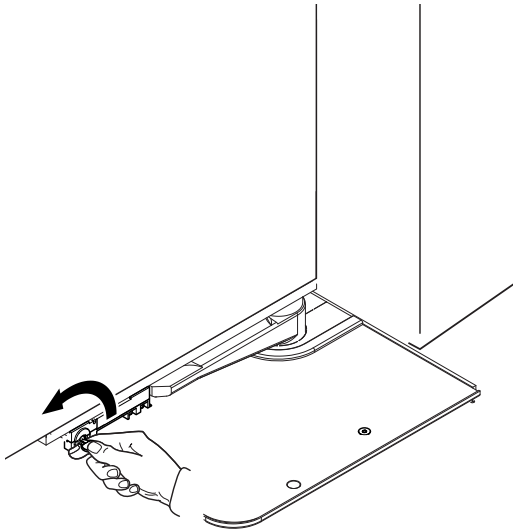
**FROG-A24**

**FROG-A24E**

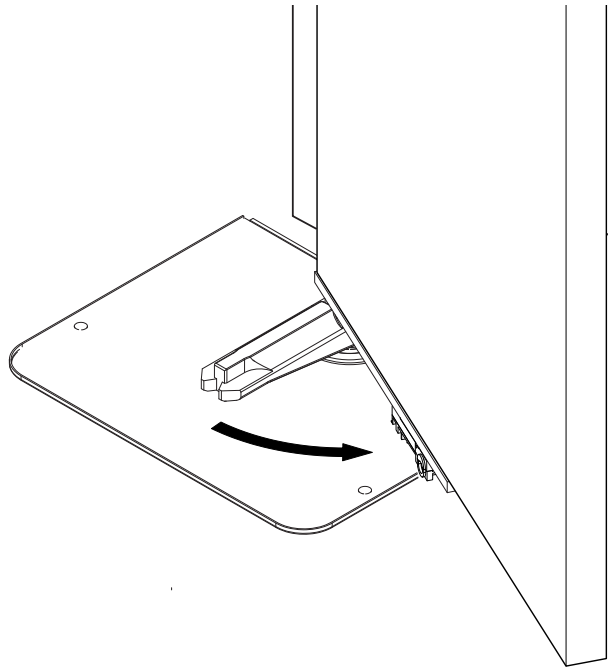
MANUEL D'INSTALLATION



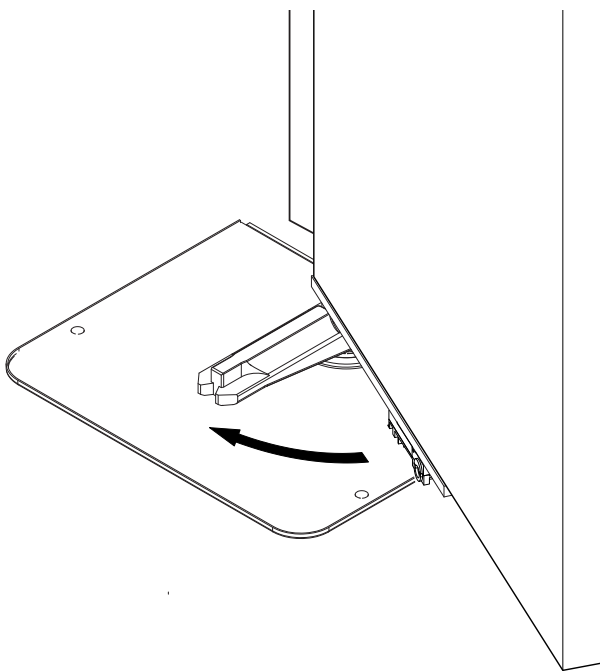
1



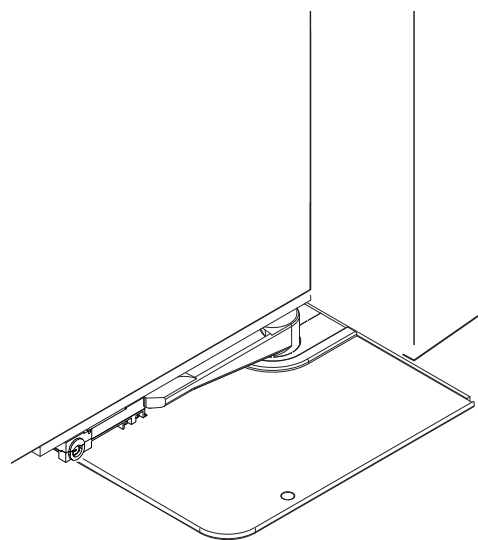
2



1



2



### **⚠️ Consignes de sécurité importantes.**

**⚠️ Suivre toutes les instructions étant donné qu'une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions.**

**⚠️ Avant toute opération, lire également les instructions générales réservées à l'utilisateur.**

Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu et toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Le produit dont il est question dans ce manuel est défini, conformément à la Directive Machines 2006/42/CE, comme une quasi-machine.

La quasi-machine est, par définition, un ensemble qui constitue presque une machine, mais qui ne peut assurer à lui seul une application définie.

Les quasi-machines sont uniquement destinées à être incorporées ou assemblées à d'autres machines ou à d'autres quasi-machines ou équipements en vue de constituer une machine à laquelle s'applique la Directive Machines 2006/42/CE.

L'installation finale doit être conforme à la Directive Machines 2006/42/CE et aux normes européennes de référence.

Le fabricant décline toute responsabilité pour l'utilisation de produits non originaux, ce qui implique également l'annulation de la garantie.

Toutes les opérations indiquées dans ce manuel ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

La position des câbles, la pose, la connexion et l'essai doivent être réalisés selon les règles de l'art et conformément aux normes et lois en vigueur.

S'assurer, durant toutes les phases d'installation, que l'automatisme est bien hors tension.

S'assurer que la température du lieu d'installation correspond à celle indiquée sur l'automatisme.

La tension d'alimentation de l'appareil doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'alimentation électrique doit être fournie par un système à très basse tension de sécurité.

Ajouter si nécessaire des renforts appropriés aux points de fixation. Ajouter si nécessaire des renforts appropriés aux points de fixation.

Veiller à ce que l'automatisme ne soit pas mouillé par des jets d'eau directs (arroseurs, nettoyeurs HP, etc.) sur le lieu de montage.

Prévoir sur le réseau d'alimentation, conformément aux règles d'installation, un dispositif de déconnexion monopolaire spécifique pour le sectionnement total en cas de surtension catégorie III.

Délimiter soigneusement toute la zone afin d'en éviter l'accès aux personnes non autorisées, notamment aux mineurs et aux enfants.

En cas de manutention manuelle, prévoir une personne tous les 20 kg à soulever ; en cas de manutention non manuelle, utiliser des instruments aptes à assurer le levage sécurisé.

Adopter des mesures de protection adéquates contre tout danger mécanique lié à la présence de personnes dans le rayon d'action de l'automatisme.

Les câbles électriques doivent passer à travers des tuyaux, des goulottes et des passe-câbles appropriés pour assurer une protection adéquate contre les dommages mécaniques.

Les câbles électriques ne doivent pas entrer en contact avec des parties pouvant devenir chaudes durant l'utilisation (ex. : moteur et transformateur).

Avant de procéder à l'installation, vérifier que la partie guidée est en bon état mécanique et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

Le produit peut être utilisé pour automatiser une partie guidée intégrant un portillon uniquement s'il peut être actionné avec le portillon en position de sécurité.

S'assurer que l'actionnement de la partie guidée ne provoque aucun coincement avec les parties fixes présentes tout autour.

Les commandes fixes doivent toutes être clairement visibles après l'installation et être positionnées de manière à ce que la partie guidée soit directement visible mais à l'écart des parties en mouvement. Toute commande à action maintenue doit être installée à une hauteur minimum d'1,5 m par rapport au sol et doit être inaccessible au public.

À défaut d'étiquette, en appliquer une permanente qui décrive comment utiliser le mécanisme de déblocage manuel et la positionner près de l'élément d'actionnement.

S'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité et de protection, tout comme le déblocage manuel, fonctionnent correctement.

Avant la livraison à l'utilisateur, vérifier la conformité de l'installation aux normes harmonisées et aux exigences essentielles de la Directive Machines 2006/42/CE.

Les éventuels risques résiduels doivent être signalés à l'utilisateur final par le biais de pictogrammes spécifiques bien en vue qu'il faudra lui expliquer.

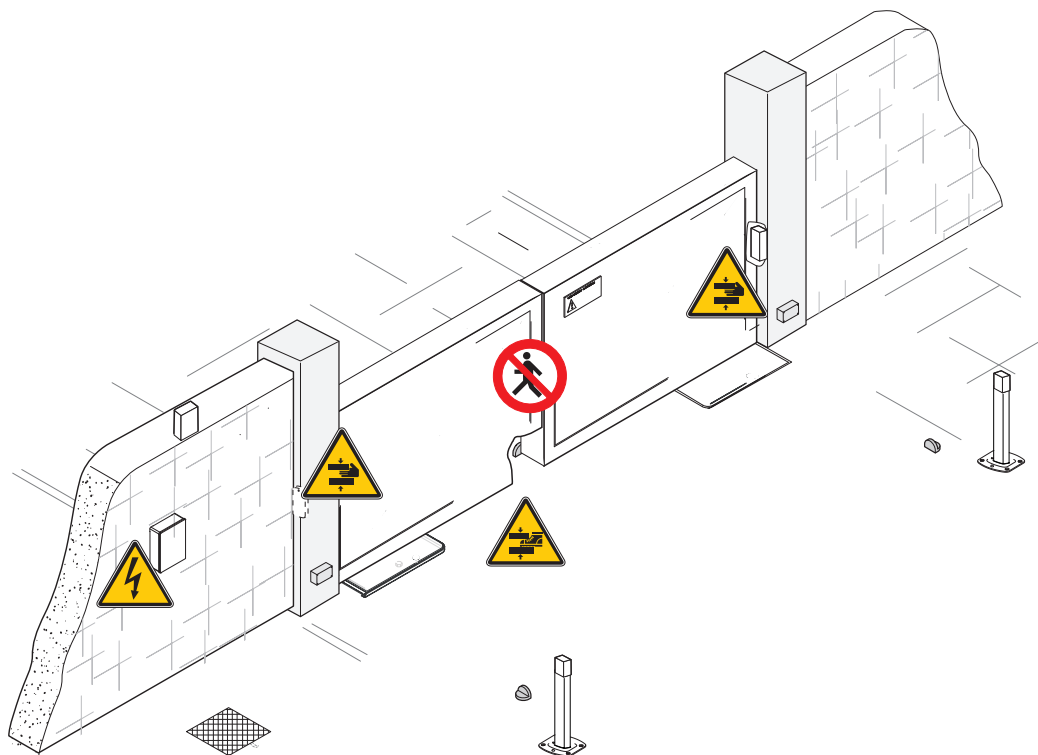
Au terme de l'installation, appliquer la plaque d'identification de la machine dans une position bien en vue.

Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le producteur, ou par son service d'assistance technique agréé, ou par une personne dûment qualifiée afin de prévenir tout risque.

Conserver ce manuel dans le dossier technique avec les manuels des autres dispositifs utilisés pour la réalisation du système d'automatisme.

Il est recommandé de remettre à l'utilisateur final tous les manuels d'utilisation des produits composant la machine.

### Points potentiellement dangereux pour les personnes







 Passage interdit durant la manœuvre.

 Danger de coincement.

 Danger de coincement des mains.

 Danger de coincement des pieds.

### Légende

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.
-  Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

### Description

Motoréducteur irréversible pour portails battants jusqu'à 3,5 m par vantail, avec butée réglable du vantail en fermeture.

Motoréducteur irréversible avec encodeur pour portails battants jusqu'à 3,5 m par vantail, avec butée réglable du vantail en fermeture.

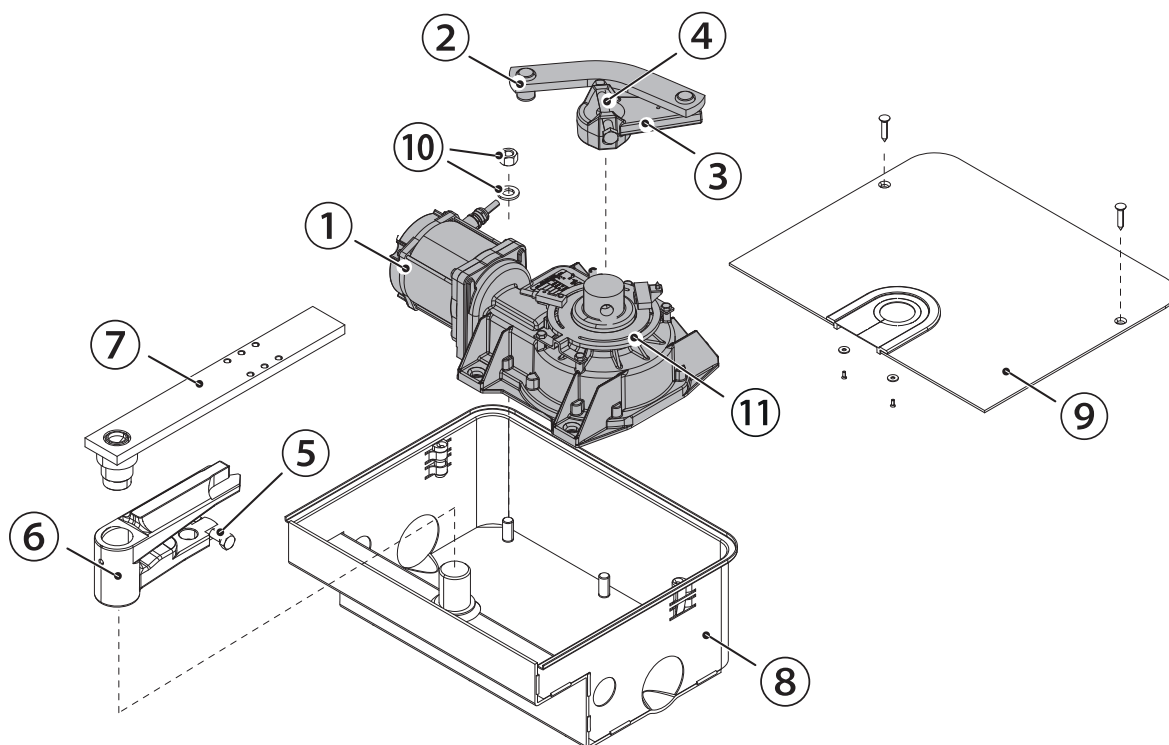
### Utilisation prévue

Solution enterrée idéale pour les applications sur des portails à usage résidentiel ou collectif

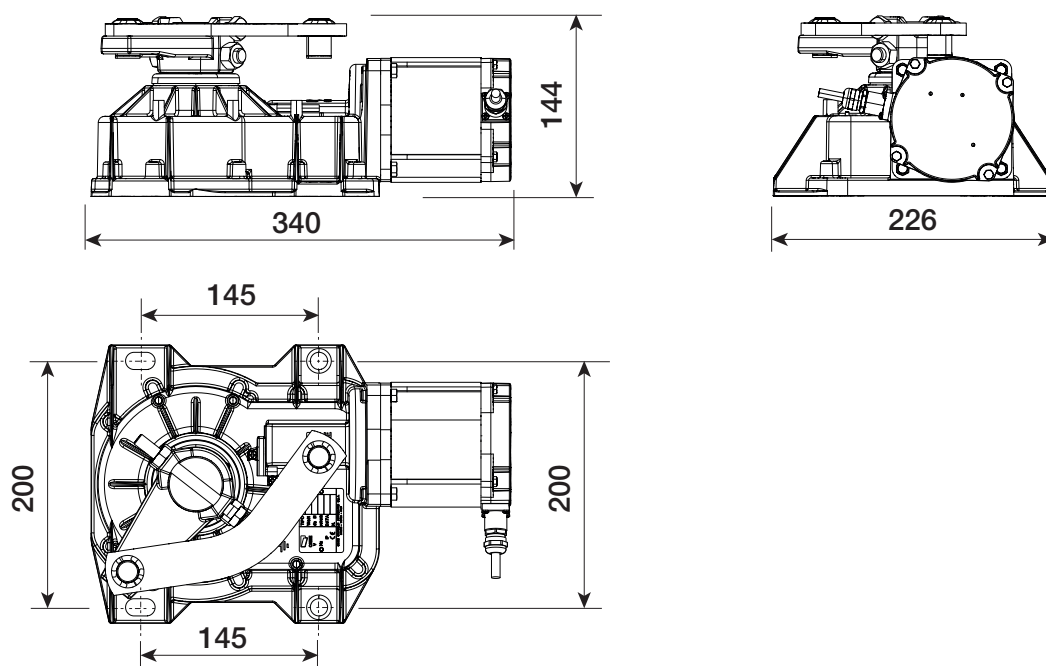
 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

### Description des parties

- |   |   |
|---|---|
| 1 - Motoréducteur   | 7 - Étrier de fixation au portail               |
| 2 - Levier de transmission du mouvement                   | 8 - Caisse de fondation                         |
| 3 - Bras du motoréducteur                                 | 9 - Couvercle                                   |
| 4 - Vis de réglage du point de fin de course de fermeture | 10 - Éléments de fixation                       |
| 5 - Vis de réglage du point de fin de course d'ouverture  | 11 - Fin de course magnétique de ralentissement |
| 6 - Levier pour la fixation du dispositif de déblocage    |   |



## Dimensions



## Limites d'utilisation

⚠ Il est toujours recommandé d'installer une serrure électrique pour assurer une fermeture fiable du portail.  
L'installation d'une serrure électrique est obligatoire en cas de motoréducteurs irréversibles à vantaux de plus de 2,5 m de long.

MODÈLES	FROG-A24				FROG-A24E		
Longueur vantail (m)	3.5	2.5	2	-	3.5	2.5	2
Poids vantail (kg)	*400	*600	800	-	*400	*600	800

## Données techniques

MODÈLES	FROG-A24	FROG-A24E
Alimentation moteur (V)	24 DC	24 DC
Puissance (W)	180	180
Courant absorbé (A)	15 max.	15 max.
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Temps d'ouverture à 90° (s)	RÉGLABLE	RÉGLABLE
Intermittence/Fonctionnement (%)	SERVICE INTENSIF	SERVICE INTENSIF
Degré de protection (IP)	67	67

## Types de câbles et épaisseurs minimum

Longueur du câble (m)	jusqu'à 20	de 20 à 30
Alimentation moteur 24 VDC	2G x 1,5 mm <sup>2</sup>	2G x 2,5 mm <sup>2</sup>
Micro-interrupteurs de fin de course	*n° x 0,5 mm <sup>2</sup>	*n° x 0,5 mm <sup>2</sup>

\*n° = voir les instructions de montage du produit - Attention : la section du câble est approximative car elle varie en fonction de la puissance du moteur et de la longueur du câble.

📖 En cas d'alimentation en 230 V et d'une utilisation en extérieur, adopter des câbles H05RN-F conformes à la norme 60245 IEC 57 (IEC) ; en intérieur, utiliser par contre des câbles H05VV-F conformes à la norme 60227 IEC 53 (IEC). Pour les alimentations jusqu'à 48 V, il est possible d'utiliser des câbles FROR 20-22 II conformes à la norme EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

📖 Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

📖 Pour connecter l'encodeur, utiliser un câble blindé FROHE 300/500 V (3x 0,5 mm<sup>2</sup>).

## INSTALLATION

Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction de la zone d'installation. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

Les dessins se réfèrent au motoréducteur installé à droite.

### Opérations préliminaires

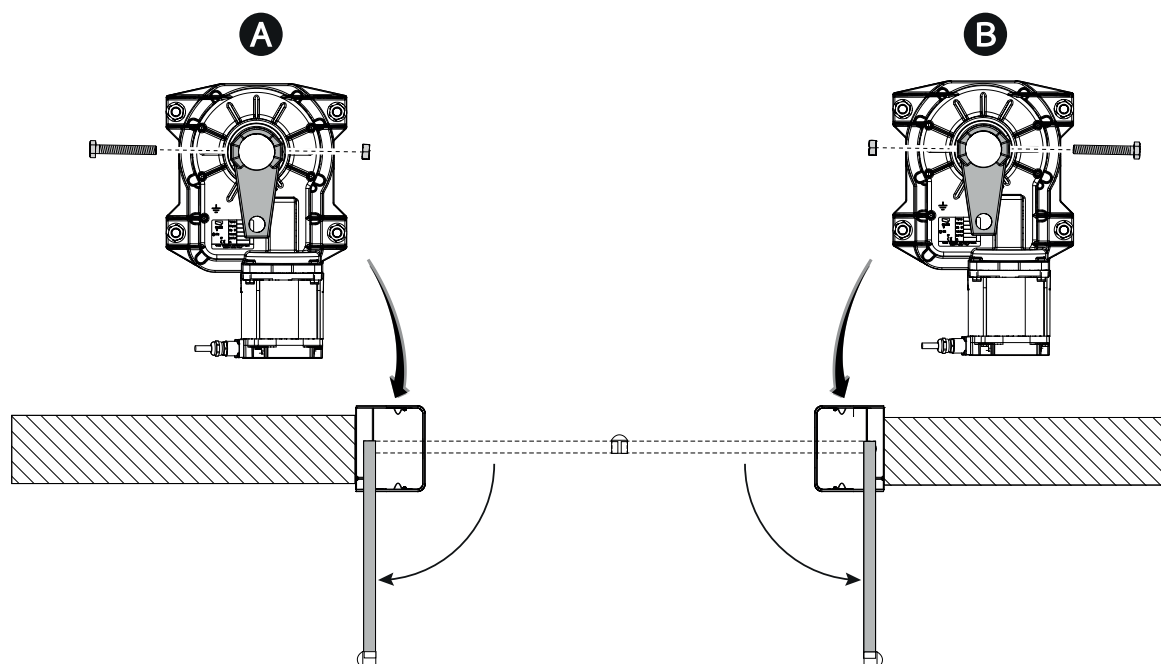
Les opérations préalables à l'installation concernent la pose du caisson de fondation et la fixation des dispositifs de déverrouillage. Consulter les manuels d'installation de ces produits.

### Préparation du motoréducteur

Insérer la vis de réglage du point de fin de course de fermeture dans le bras du motoréducteur.

**A** Motoréducteur installé à gauche

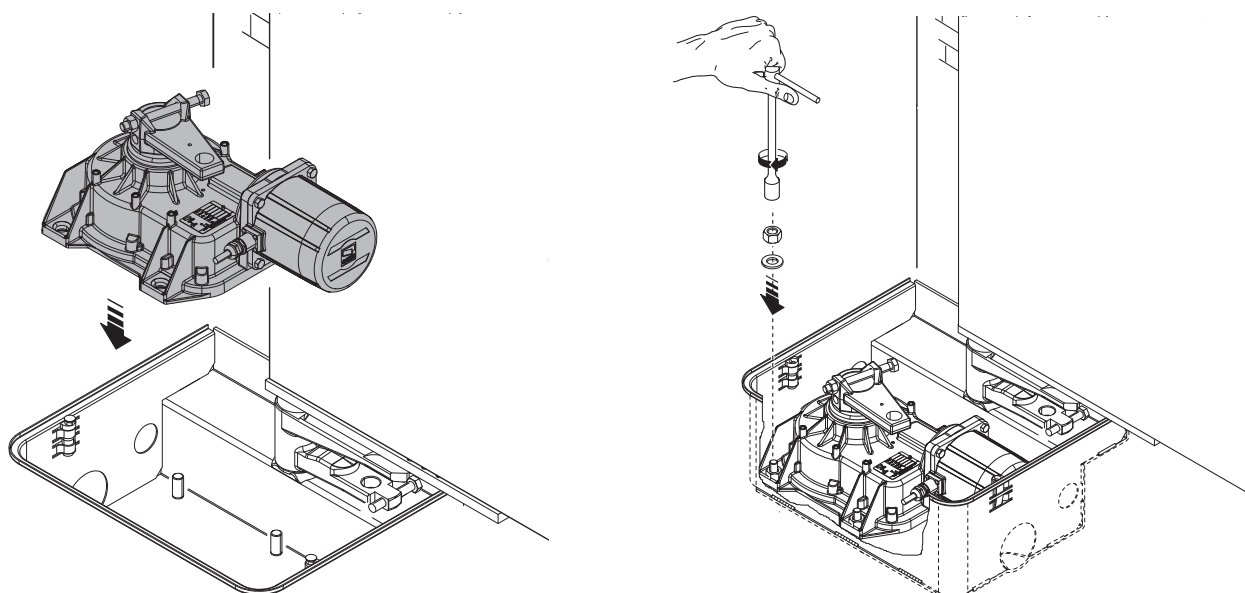
**B** Motoréducteur installé à droite



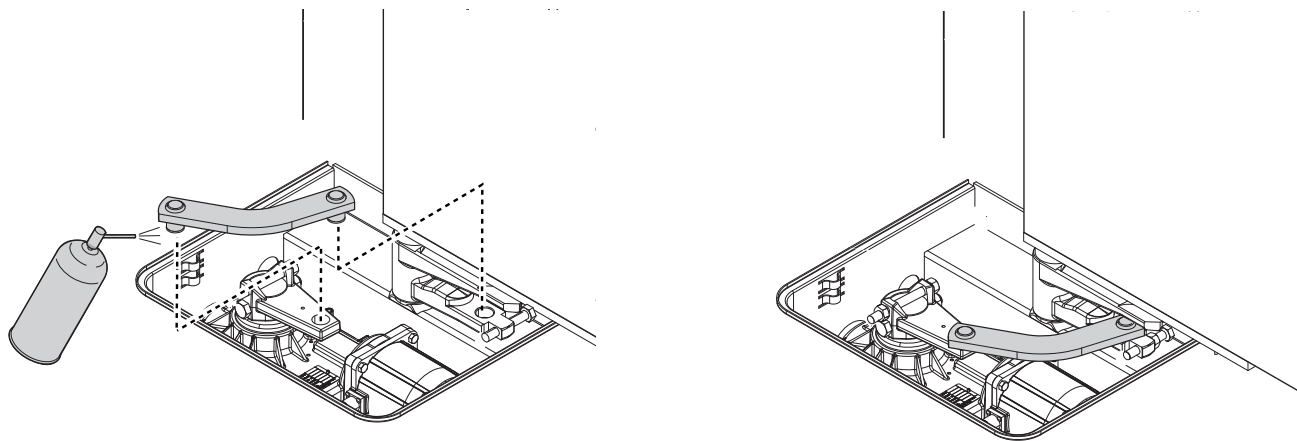
### Fixation du motoréducteur

Ouvrir manuellement le vantail.

Positionner le motoréducteur sur les goujons filetés du caisson et le fixer.



Lubrifier le levier de transmission.  
Installer le levier de transmission comme indiqué sur les dessins.



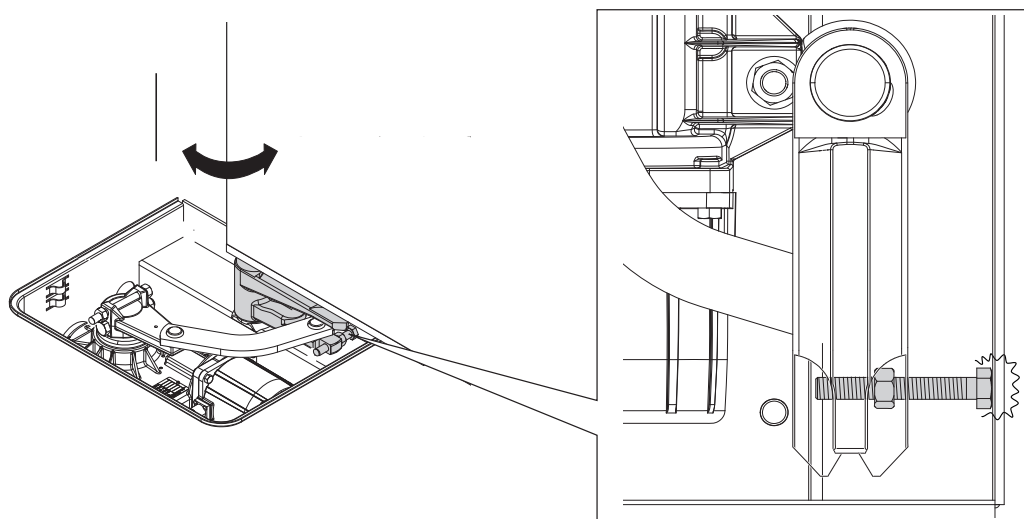
### Définition des points de fin de course avec butées de fin de course mécaniques

Ouvrir manuellement le vantail jusqu'à la position souhaitée.

 L'ouverture maximale du vantail est de 110°.

Dévisser la vis de réglage du point de fin de course de fermeture jusqu'au contact avec le caisson de fondation.

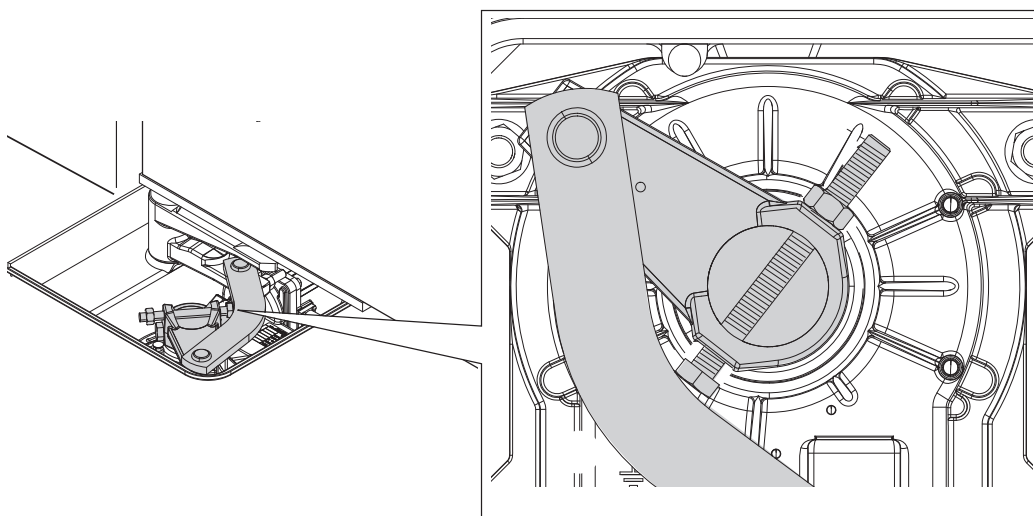
Serrer l'écrou pour bloquer la position de la vis.



Fermer manuellement le vantail.

Dévisser la vis de réglage du point de fin de course de fermeture jusqu'au contact avec le levier de transmission.

Serrer l'écrou pour bloquer la position de la vis.



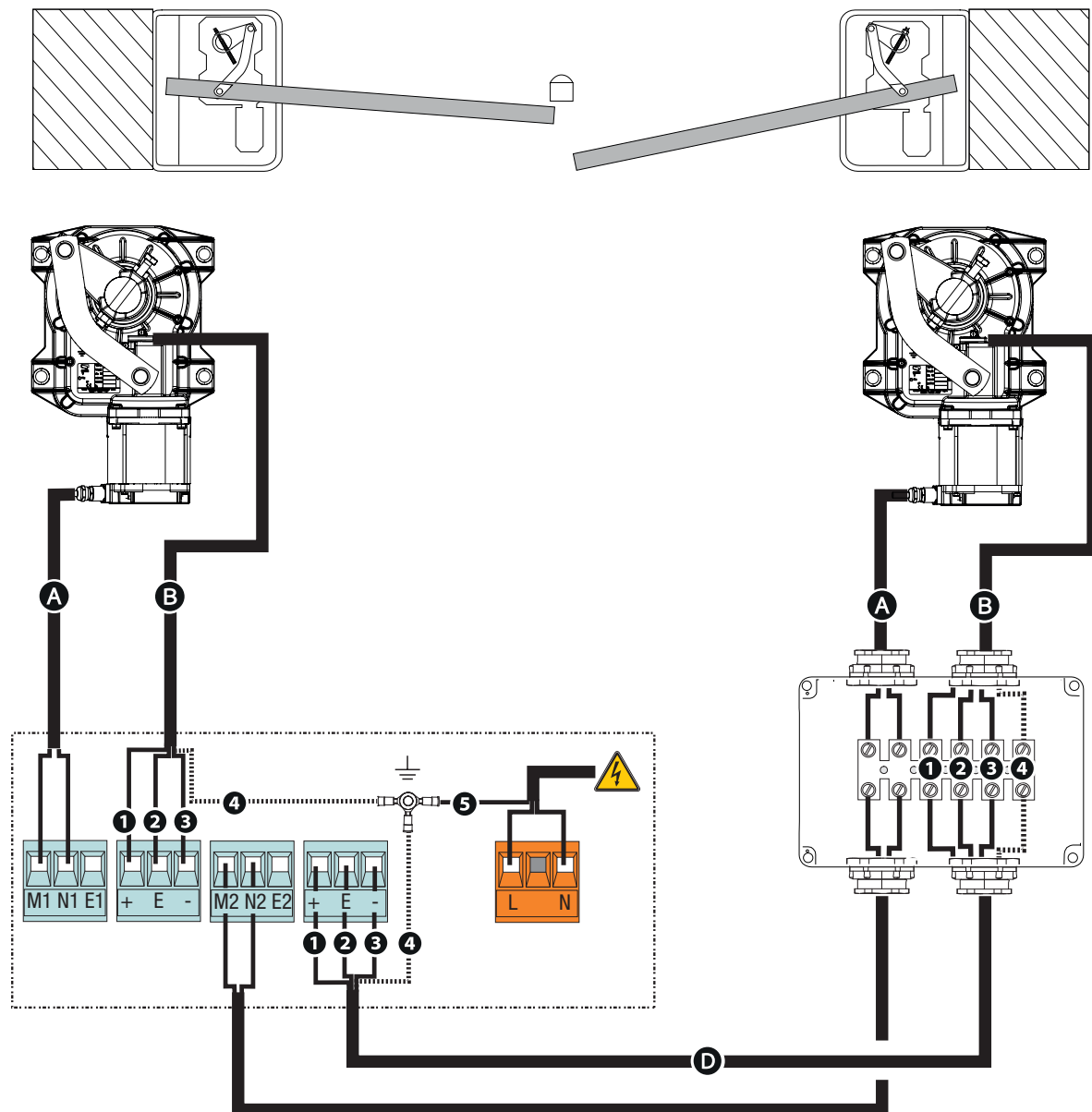


## BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

⚠ Avant d'intervenir sur l'armoire de commande, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries.

### Motoréducteur avec Encodeur

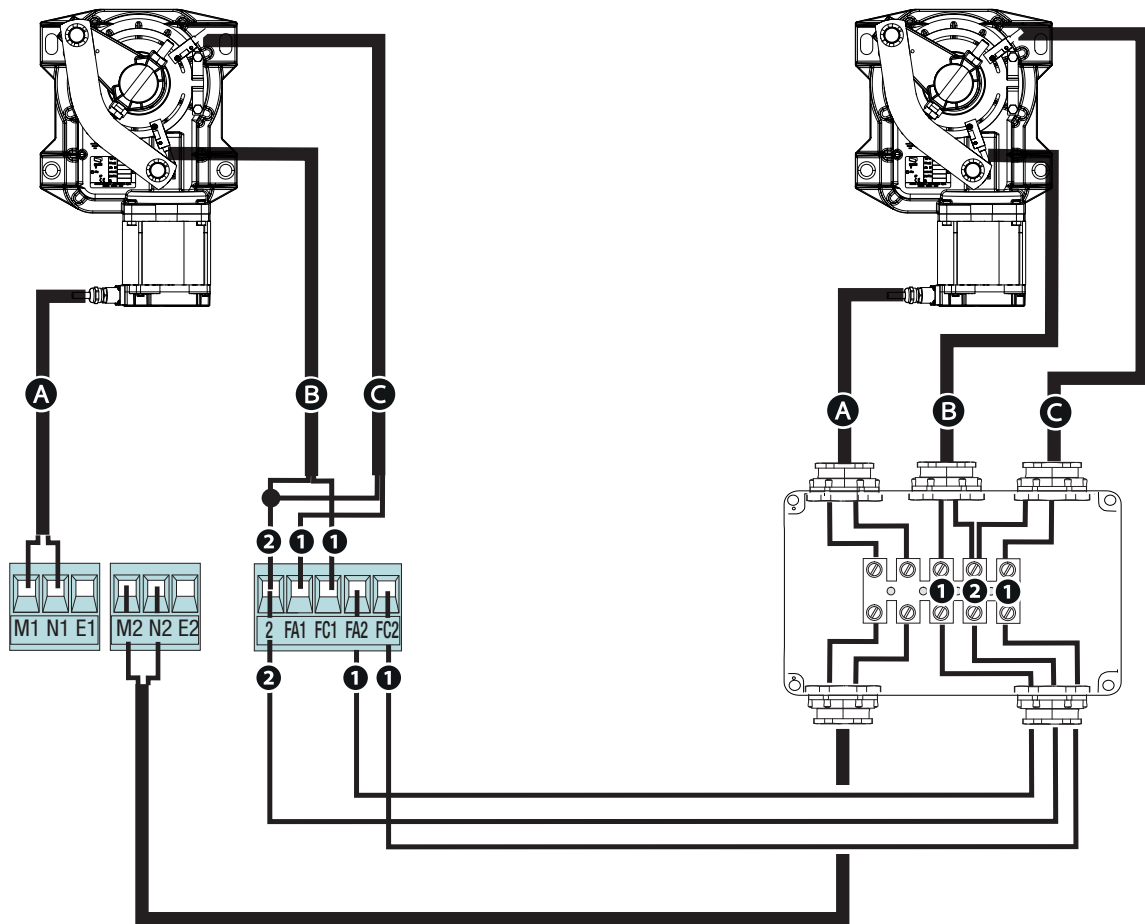
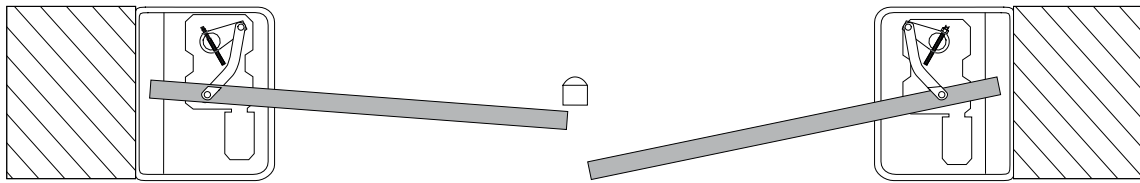
- ① Câble blanc
- ② Câble marron
- ③ Câble vert
- ④ Gaine pour la mise à la terre
- ⑤ Câble jaune-vert
- A Câble d'alimentation
- B Câble de l'encodeur
- D Câble 801XA-0010

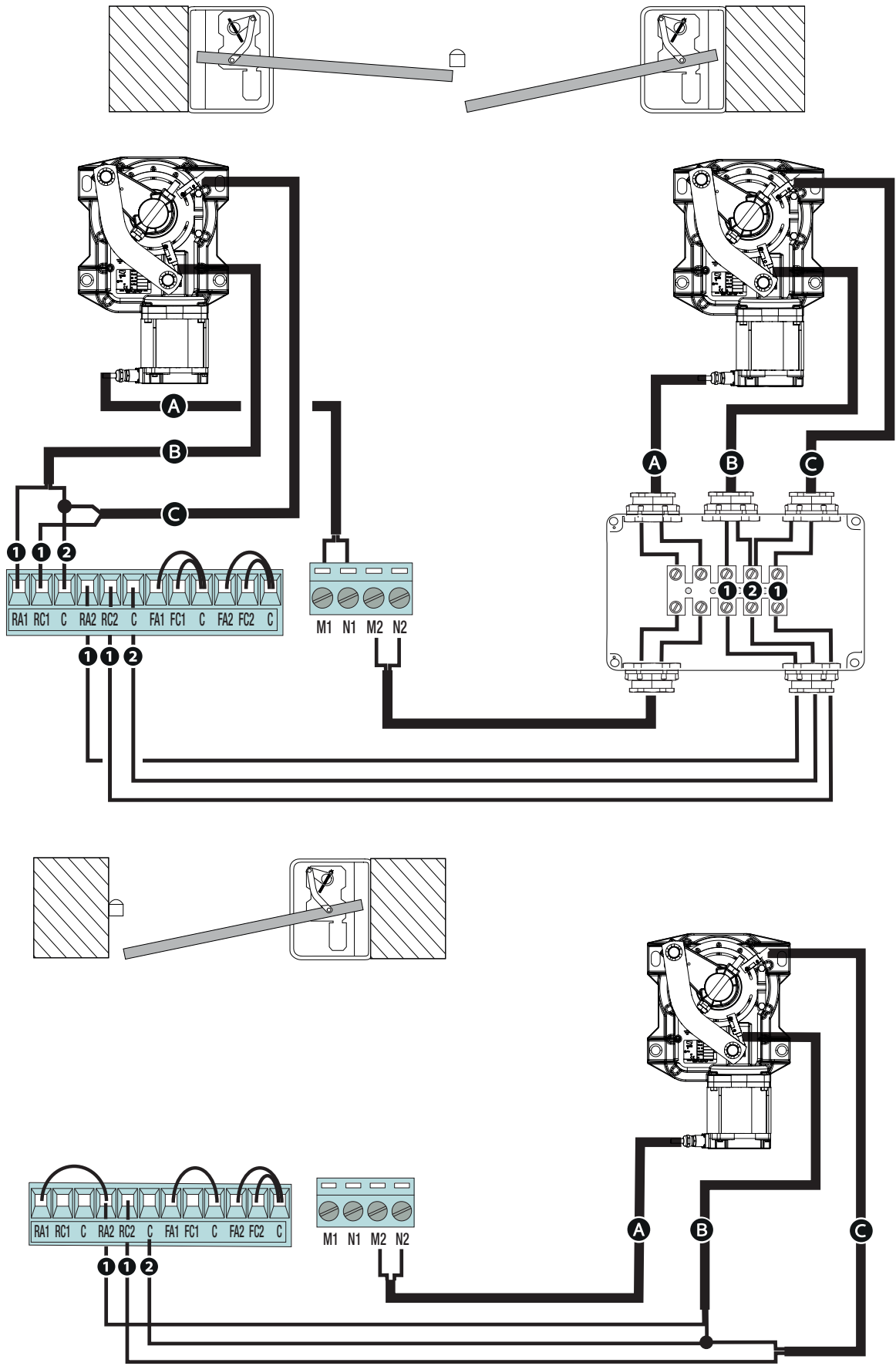


## Motoréducteur sans encodeur

- ① Câble marron
- ② Câble bleu

- A Câble d'alimentation
- B Câble pour le ralentissement en ouverture
- C Câble pour le ralentissement en fermeture

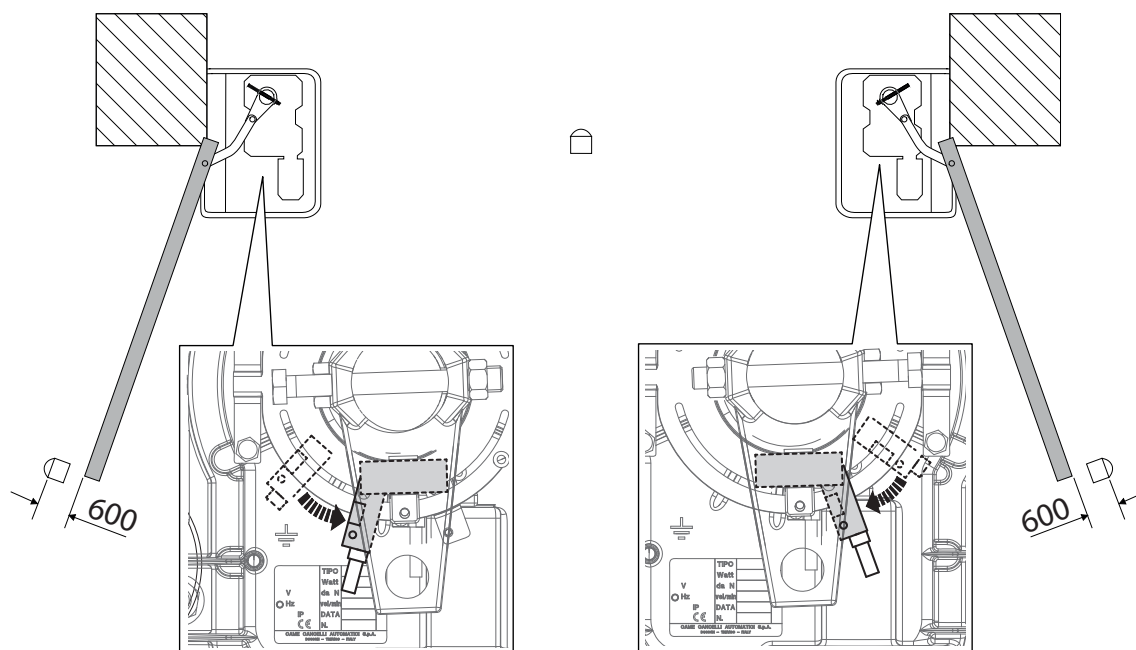




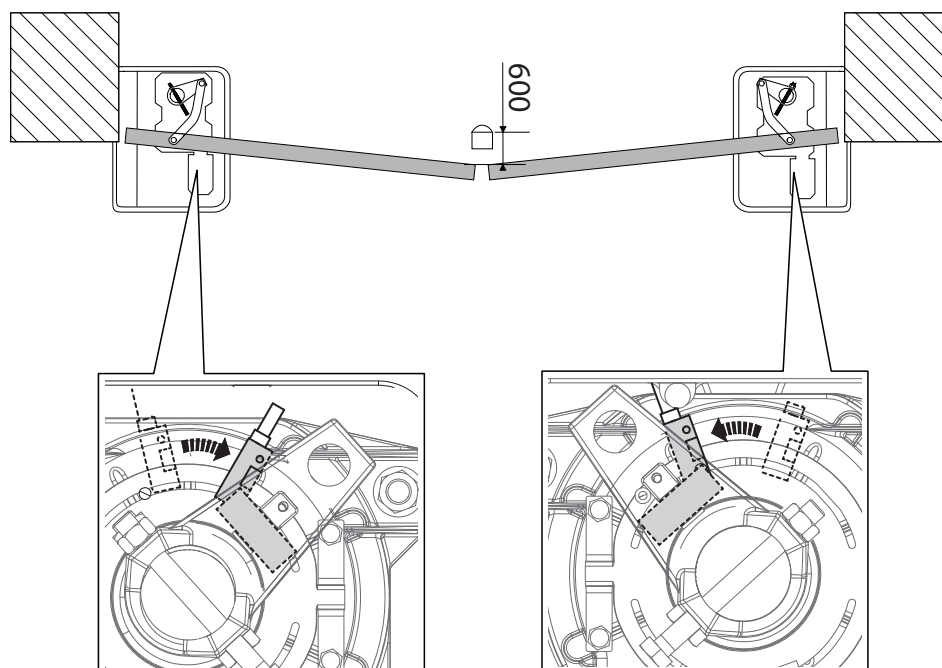
## Détermination des points de ralentissement \*

\* Uniquement pour FROG-A24

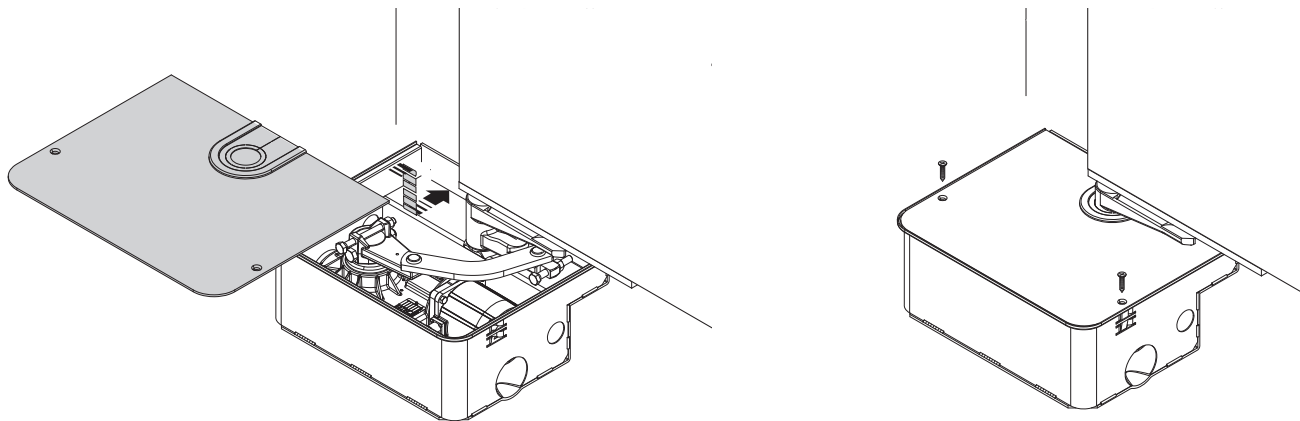
Envoyer une commande d'ouverture et arrêter les vantaux à environ 600 mm de la butée d'arrêt.  
Positionner les micro-interrupteurs magnétiques comme indiqué sur les images.



Envoyer une commande de fermeture et arrêter les vantaux à environ 600 mm de la butée d'arrêt.  
Positionner les micro-interrupteurs magnétiques comme indiqué sur les images.



## OPÉRATIONS FINALES



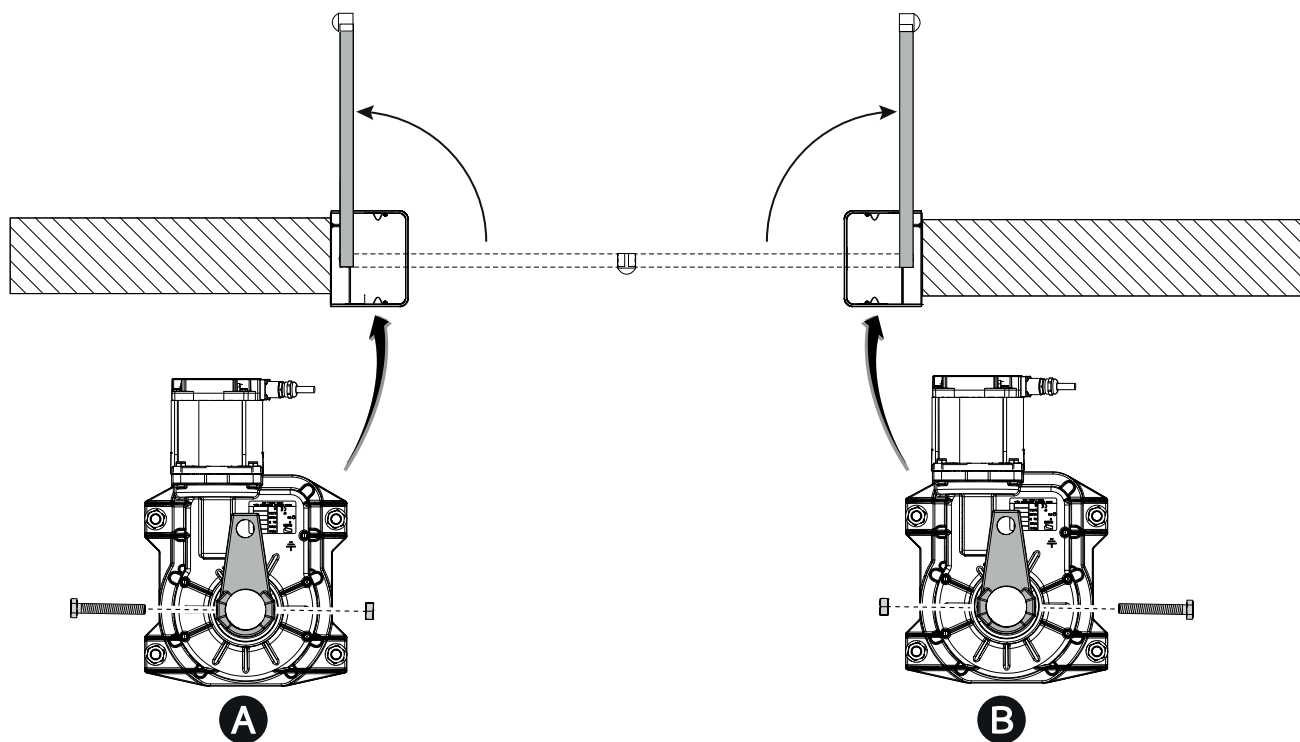
## OUVERTURE VERS L'EXTÉRIEUR

 Les opérations décrites ci-après sont différentes par rapport à l'installation standard.

### Préparation du motoréducteur

Insérer la vis de réglage du point de fin de course de fermeture dans le bras du motoréducteur.

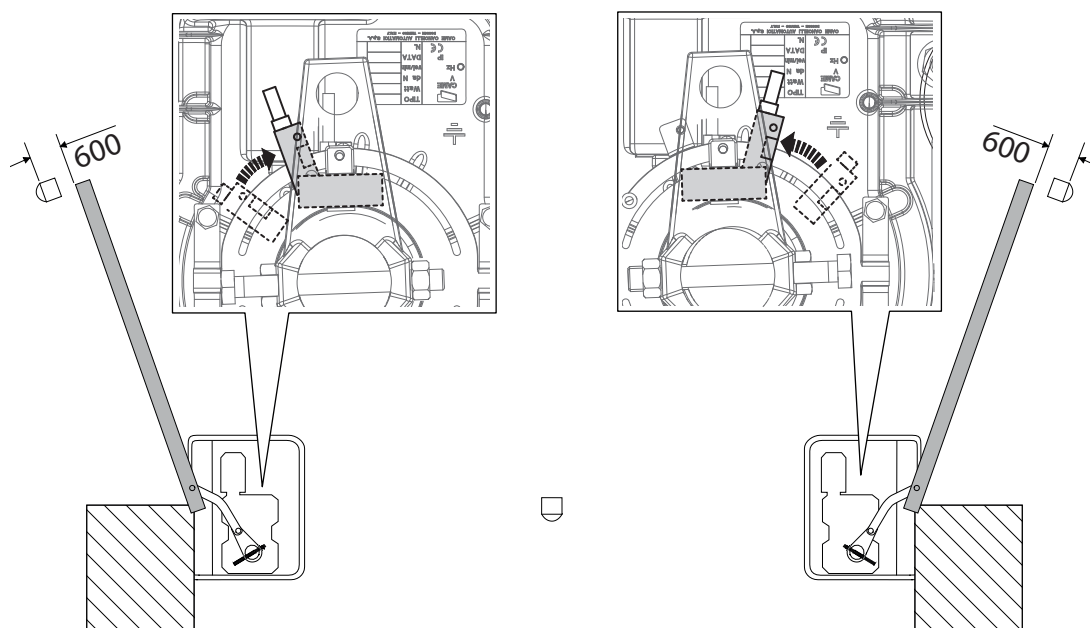
- A** Motoréducteur installé à gauche
- B** Motoréducteur installé à droite



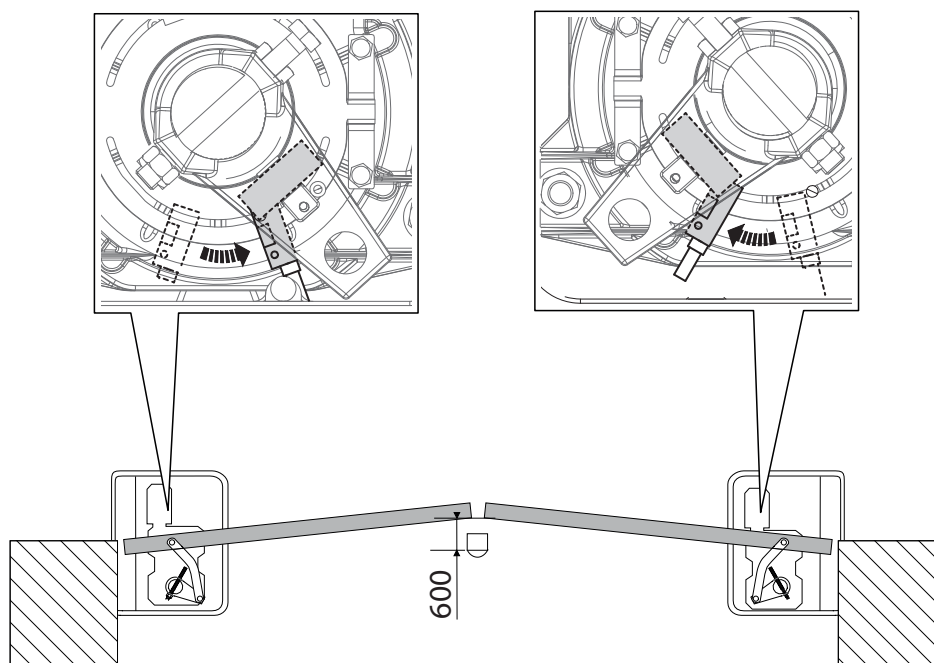
## Détermination des points de ralentissement \*

\* Uniquement pour FROG-A24

Envoyer une commande d'ouverture et arrêter les vantaux à environ 600 mm de la butée d'arrêt.  
Positionner les micro-interrupteurs magnétiques comme indiqué sur les images.



Envoyer une commande de fermeture et arrêter les vantaux à environ 600 mm de la butée d'arrêt.  
Positionner les micro-interrupteurs magnétiques comme indiqué sur les images.



DICHIAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato / DECLARATION OF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DECLARATION D'INCORPORATION annexe / DECLARACION DE INCORPORACION anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO anexo / DEKLARACJA WYBUDOWANIA załącznik / INBOUWERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

Indirizzo / address / adresse / adresse / direccìon / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

**CAME** 

DICHIARA CHE IL MOTORIDUTTORE PER CANCELLI A BATTENTE / DECLARES THAT THE GEARMOTOR FOR SWING GATE / ERKLÄRT DASS DIE TORÖFFNER FÜR FLÜGELTORE / DECLARE QUE LE MOTORÉDUCTEUR POUR PORTAILS A BATTANTS / DECLARA QUE LAS MOTORREDUCTOR PARA PUERTAS BATIENTES / DECLARA QUE AS MOTORREDUTOR PARA PORTÕES A BATENTE / OSWIADCZA ZE SIŁOWNIK DO BRAM SKRZYDLOWYCH / VERKLAART DAT DE MOTOR VOOR DRAAIHEKKEN

FROG-A24-ELTRON

FROG-A24E

FROG-A24CSI

FROG-A24

FROG-A24ECSI

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' Elettromagnetica / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/EU.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednoliconie i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
EN 62233:2008  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-103:2015

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

**1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4**

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORIZED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACION TECNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

**CAME S.p.a.**

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage IIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoem máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op met redanen omkiede verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

**VIETA / FORBIDS / VERBIJET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT**

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se dal caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde deve ser incorporada, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oświadczona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
28 Giugno / June / Juni / Juin / Junio  
/ Junho / Czerwcu / Juni 2017

Amministratore Delegato / Managing Director /  
General Direktor / Directeur Général / Director General /  
Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /  
Algemeen Directeur

Andrea Merzozzo


Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001FROG-A24E

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

## MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

 CAME S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement. Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

### ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

**NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

### ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

**NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

**CAME** 

**CAME.COM**

### **CAME S.P.A.**

Via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier

Treviso - Italy

Tél. (+39) 0422 49 40

Fax (+39) 0422 49 41



# Автоматика для распашных ворот FROG

FA01302-RU



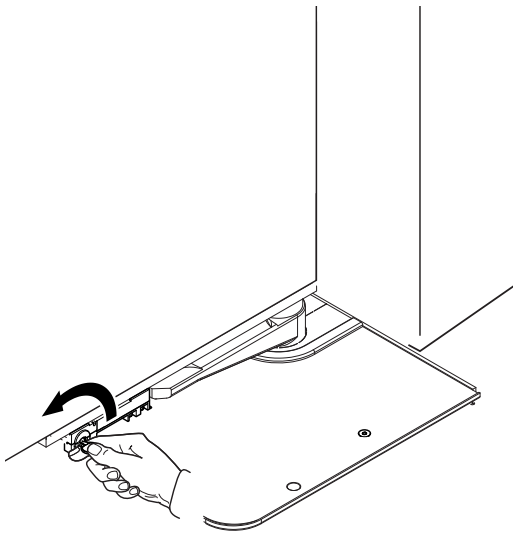
**FROG-A24**

**FROG-A24E**

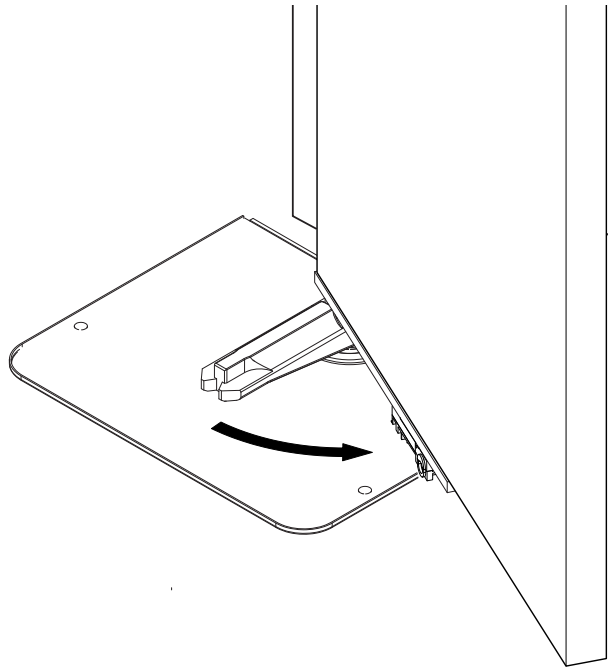
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ



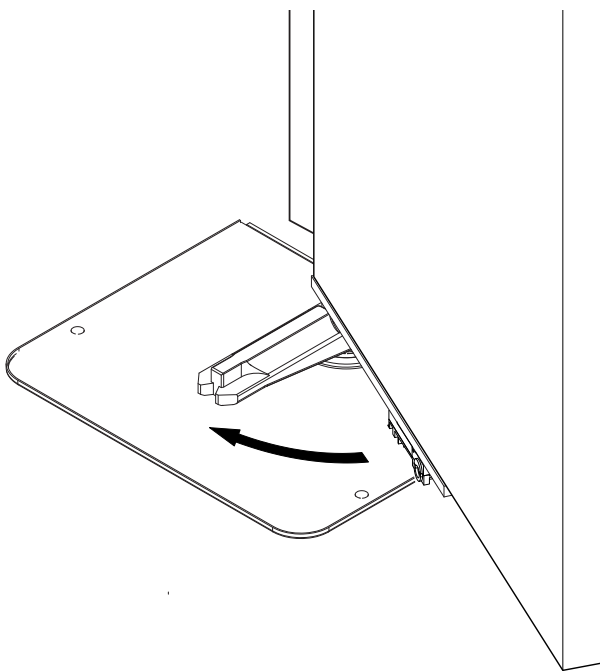
1



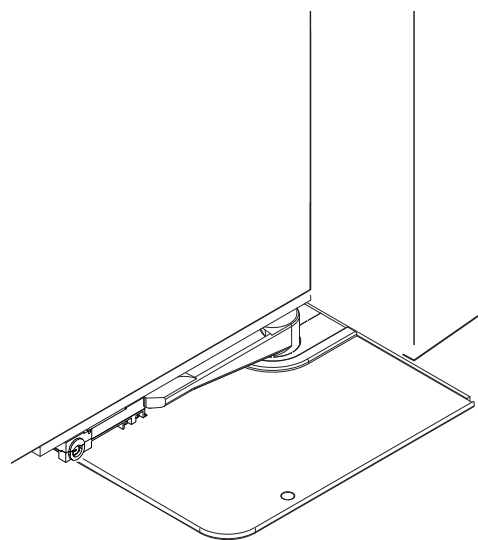
2



1



2



## ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

### **△ Важные инструкции по технике безопасности.**

**△ Строго следуйте всем инструкциям по безопасности, поскольку неправильный монтаж может привести к серьезным увечьям.**

**△ Прежде чем продолжить, внимательно прочитайте общие предупреждения для пользователя.**

Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Использование не по назначению считается опасным.

Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного, ошибочного или небрежного использования изделия.

Продукция, описанная в этом руководстве, относится к категории «частично завершенной машины или механизма», согласно директиве о безопасности машин и оборудования 2006/42/СЕ.

Под «частично завершенной машиной или механизмом» понимается совокупность комплектующих, составляющих частично завершенную машину или механизм, которые по отдельности не могут быть использованы по назначению.

Частично завершенные машины предназначены исключительно для встроенного монтажа или интеграции в другие машины или частично завершенные машины и механизмы для создания машины, соответствующей требованиям Директивы о безопасности машин и оборудования 2006/42/СЕ.

Сборка должна выполняться согласно Директиве о безопасности машин и оборудования 2006/42/СЕ и соответствующим европейским стандартам.

Производитель отказывается от ответственности за использование изделий сторонних производителей; это также влечет за собой аннулирование гарантии.

Все описанные в этом руководстве операции должны выполняться исключительно квалифицированным и опытным персоналом и в полном соответствии с действующим законодательством.

Монтаж, прокладка кабелей, электрические подключения и наладка системы должны выполняться в соответствии с установленными правилами, мерами безопасности и соответствующими процедурами эксплуатации.

Убедитесь в отсутствии напряжения перед каждым этапом монтажных работ.

Убедитесь в том, что указанный диапазон температур соответствует температуре окружающей среды в месте установки.

Значение напряжения, которое должно подаваться на оборудование, указано на паспортной табличке оборудования. Напряжение должно подаваться через систему защиты очень низкого напряжения.

При необходимости усильте крепежные соединения дополнительными деталями. При необходимости усильте крепежные соединения дополнительными деталями.

Убедитесь в том, чтобы в месте установки автоматики на нее не попадали струи воды (из устройств для полива газона, минимоек и т. д.).

При подключении к сети электропитания необходимо предусмотреть автоматический всеполярный выключатель, обеспечивающий защиту от перенапряжения III степени.

Оградите весь участок работы автоматики для предотвращения доступа на него посторонних, в частности несовершеннолетних и детей.

В случае перемещения вручную на каждого человека должно приходиться не более 20 кг. В других случаях перемещения следует использовать соответствующие механизмы для безопасного подъема.

Рекомендуется использовать надлежащие средства защиты во избежание возникновения опасности механического повреждения, связанной с присутствием людей в зоне работы устройства.

Электрические кабели должны быть проложены в специальных трубопроводах, каналах и через сальники, чтобы обеспечить надлежащую защиту от механических повреждений.

Электрические кабели не должны соприкасаться с деталями, которые могут нагреваться во время эксплуатации (например, мотором и трансформатором).

Прежде чем продолжать установку, убедитесь в том, что движущиеся компоненты оборудования находятся в надлежащем механическом состоянии, открываются и закрываются правильно.

Изделие не может использоваться с подвижным ограждением, оборудованным пешеходной калиткой, за исключением ситуации, когда движение ограждения возможно только при безопасном положении калитки.

Убедитесь в невозможности застревания между подвижным ограждением и окружающими фиксированными частями в результате движения ограждения.

Все фиксированные устройства управления должны быть хорошо видны после установки и находится в таком положении, чтобы панель управления была в прямой видимости, однако в достаточном отдалении от движущихся компонентов.

Если устройство управления работает в режиме «Присутствие оператора», оно должно быть установлено на высоте минимум 1,5 м от земли и быть недоступно для посторонних.

Если это еще не сделано, прикрепите постоянную табличку, описывающую способ использования механизма ручной разблокировки, рядом с соответствующим элементом автоматики.

Убедитесь в том, что автоматика правильно отрегулирована и что защитные и предохранительные устройства, а также ручная разблокировка, работают надлежащим образом.

Перед доставкой пользователю проверьте соответствие системы гармонизированным стандартам и основным требованиям Директивы о безопасности машин и оборудования 2006/42/CE.

О всех остаточных рисках необходимо предупреждать посредством специальных символов, расположив их на видном месте, и доходчиво объяснить их конечному пользователю оборудования.

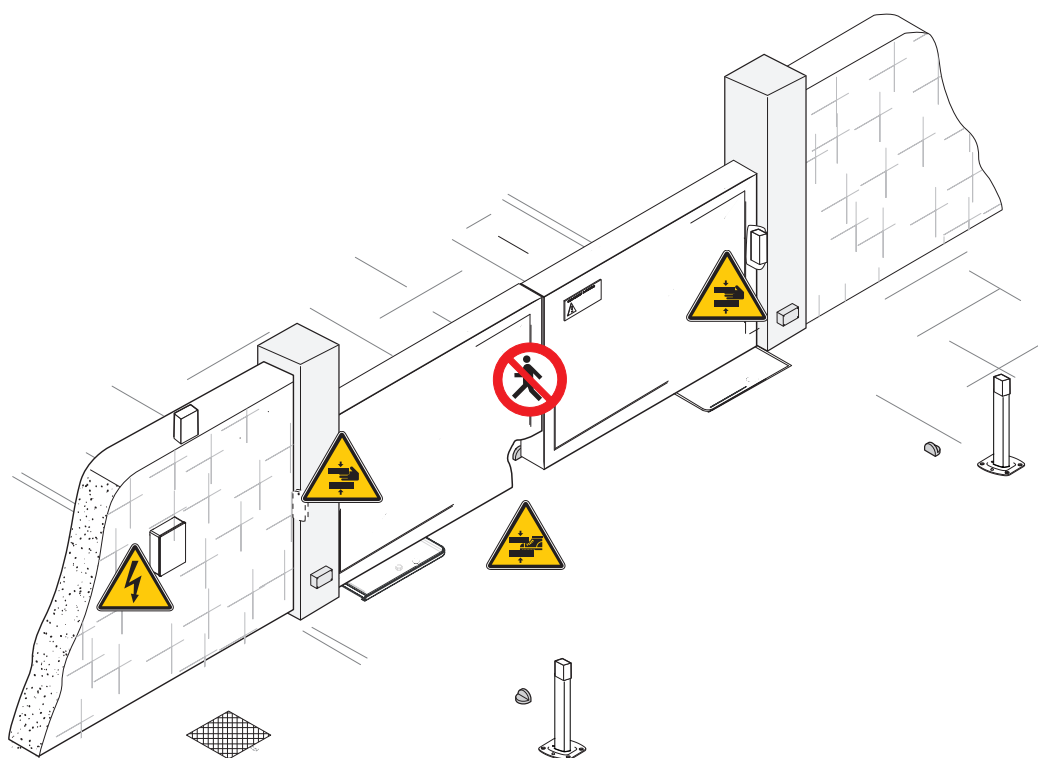
По завершении установки прикрепите к оборудованию паспортную табличку на видном месте.

Во избежание риска замена поврежденного кабеля питания должна выполняться представителем изготовителя, авторизованной службой технической поддержки или квалифицированным персоналом.

Храните инструкцию в папке с технической документацией вместе с инструкциями по монтажу других устройств, использованных для создания этой автоматической системы.

Рекомендуется передать конечному пользователю все инструкции по эксплуатации изделий, из которых состоит конечная машина.

### Места, являющиеся потенциальным источником опасности для людей



Проход во время работы автоматической системы запрещен.



Опасность травмирования







Опасность затягивания рук.



Опасность травмирования ног.

### Условные обозначения

-  Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.
-  Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.
-  Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.
-  Все размеры приведены в мм, если не указано иное.

### Описание

Самоблокирующийся привод с регулируемым упором, используемом при закрывании, для распашных ворот со створкой шириной до 3,5 м.  
Самоблокирующийся привод с энкодером и регулируемым упором, используемом при закрывании, для створок шириной до 3,5 м.

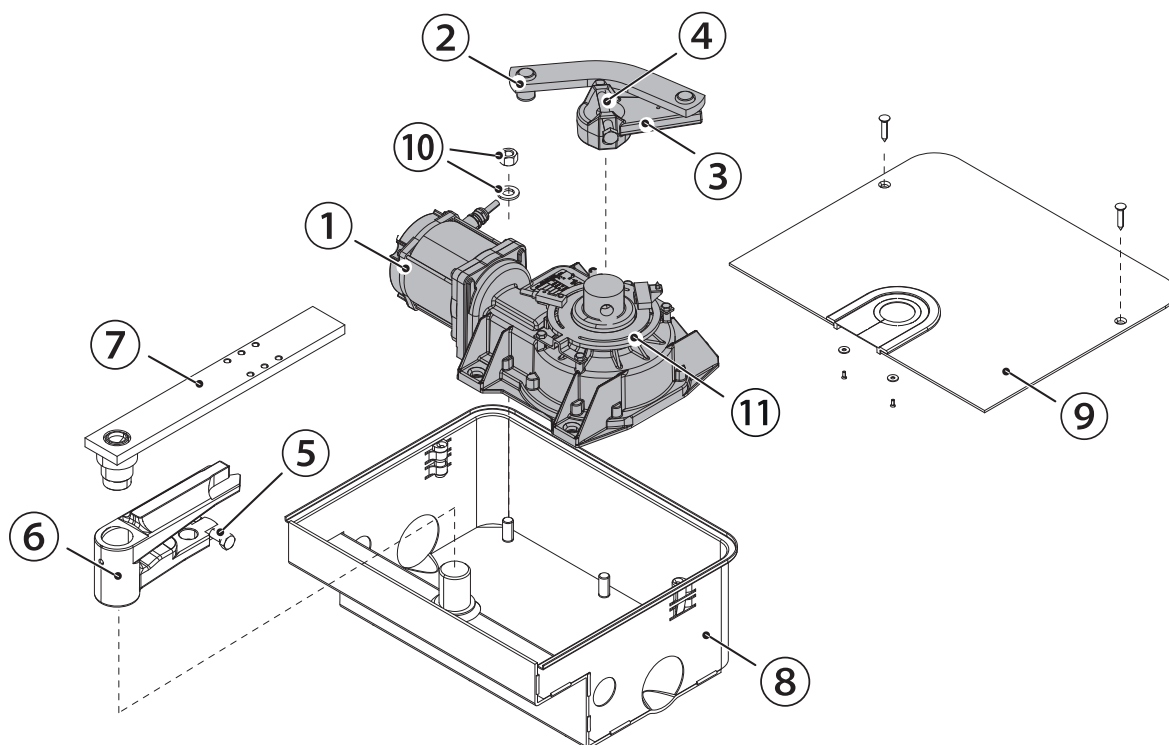
### Назначение

Выдвижная конструкция, идеально подходящая для установки в частных жилых домах или жилых комплексах.

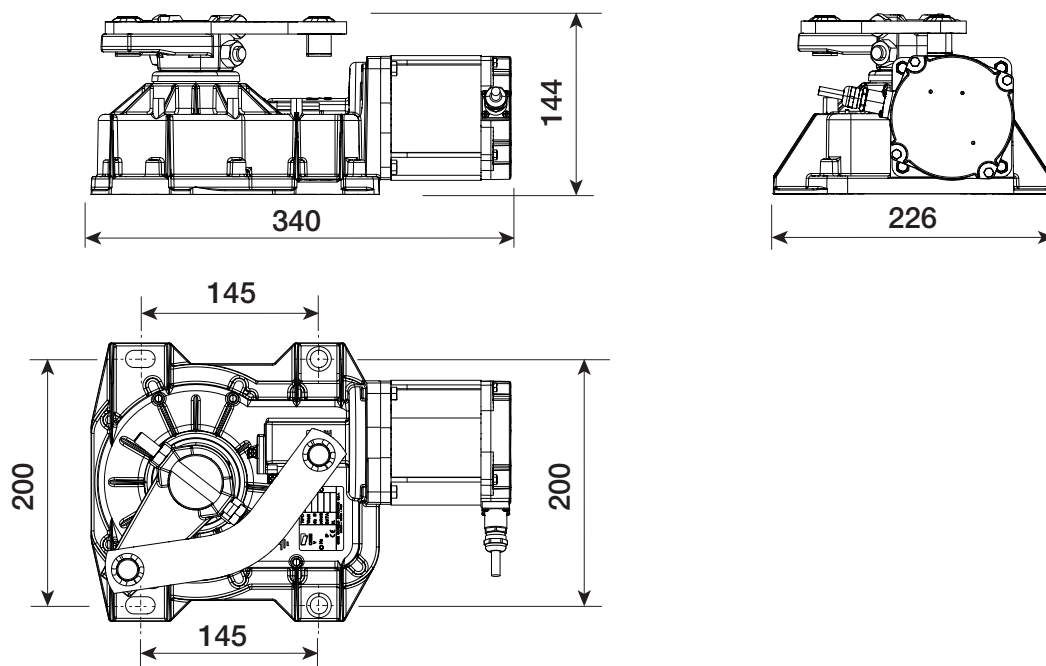
 Запрещено использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, не описанными в этой инструкции.

### Описание компонентов

- |  |  |
|--|--|
| 1 - Привод   | 7 - Кронштейн крепления к воротам                      |
| 2 - Рычаг передачи                                 | 8 - Монтажный корпус                                   |
| 3 - Рычаг привода                                  | 9 - Крышка   |
| 4 - Винт для регулировки конечной точки закрывания | 10 - Крепежные детали                                  |
| 5 - Винт для регулировки конечной точки открывания | 11 - Магнитный концевой выключатель системы замедления |
| 6 - Рычаг механизма разблокировки                  |  |



## Габаритные размеры



## Ограничения по применению

⚠ Для обеспечения надежности закрывания ворот рекомендуется установить электрозамок.

Установка электрозамка является обязательной в случае использования самоблокирующегося привода и при ширине створок более 2,5 м.

МОДЕЛИ	FROG-A24				FROG-A24E		
Ширина створки (м)	3.5	2.5	2	-	3.5	2.5	2
Масса створки (кг)	*400	*600	800	-	*400	*600	800

## Технические характеристики

МОДЕЛИ	FROG-A24	FROG-A24E
Электропитание привода	=24 В	=24 В
Мощность (Вт)	180	180
Потребляемый ток (А)	15 (макс.)	15 (макс.)
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Время открывания на 90° (с)	С РЕГУЛИРОВКОЙ	С РЕГУЛИРОВКОЙ
Интенсивность использования (%)	ИНТЕНСИВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	ИНТЕНСИВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Класс защиты (IP)	67	67

## Тип и минимальное сечение кабелей

Длина кабеля (м)	До 20	от 20 до 30
Электропитание двигателя, =24 В	2G x 1,5 мм <sup>2</sup>	2G x 2,5 мм <sup>2</sup>
Концевые микровыключатели	*n° x 0,5 мм <sup>2</sup>	*n° x 0,5 мм <sup>2</sup>

\*n° = см. инструкцию по монтажу продукции - Внимание: указанное сечение кабеля носит ориентировочный характер и зависит от мощности мотора и длины кабеля.

📖 При напряжении 230 В и применении вне помещений необходимо использовать кабели типа H05RN-F, соответствующие 60245 IEC 57 (IEC); в помещениях следует использовать кабели типа H05VV-F, соответствующие 60227 IEC 53 (IEC). Для электропитания устройств напряжением до 48 В можно использовать кабель FROR 20-22 II, соответствующий EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

📖 Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

📖 Для подключения энкодера используйте экранированный кабель FROHE 300/500 В (3x 0,5 мм<sup>2</sup>).

## МОНТАЖ

Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться монтажником во время установки.

На рисунках показан монтаж привода справа.

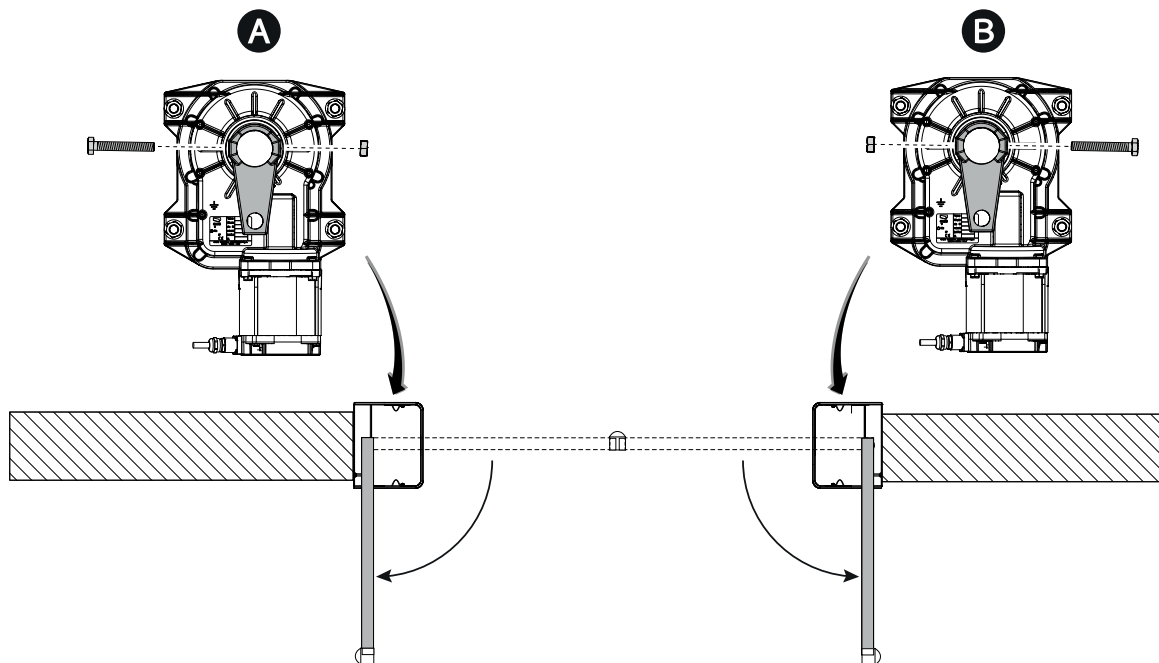
### Предварительные работы

К подготовительным работам перед монтажом относятся установка монтажного основания и закрепление устройств разблокировки. См. руководства по монтажу этих изделий.

### Подготовка привода

Вставьте винт регулировки конечной точки закрывания в рычаг привода.

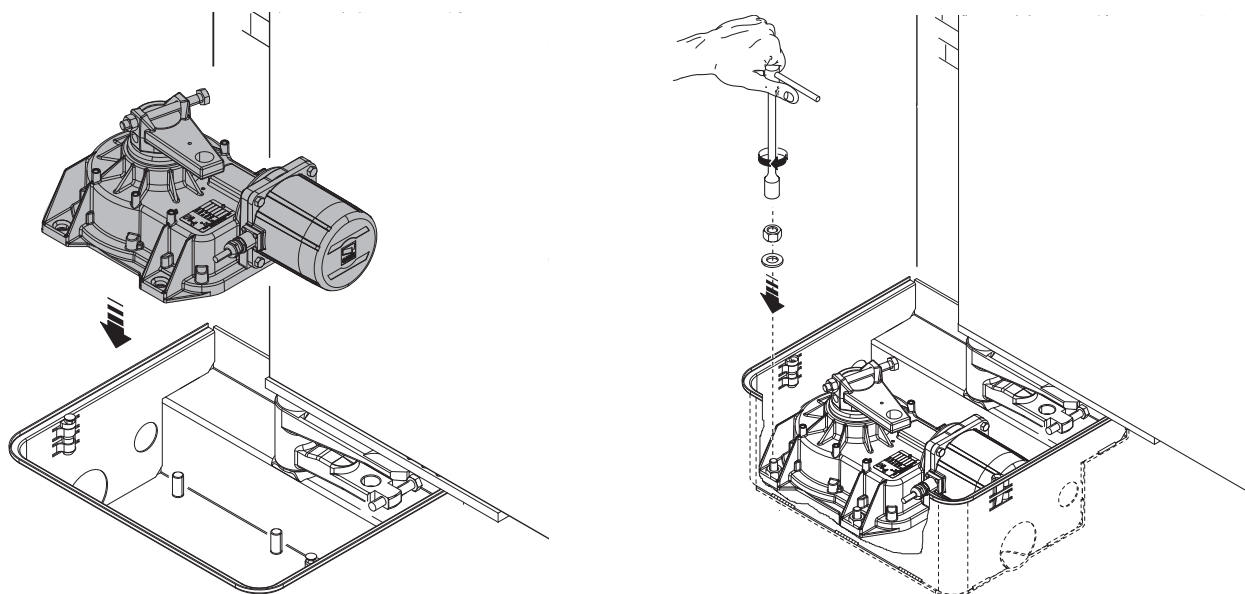
- A** Привод, установленный слева
- B** Привод, установленный справа



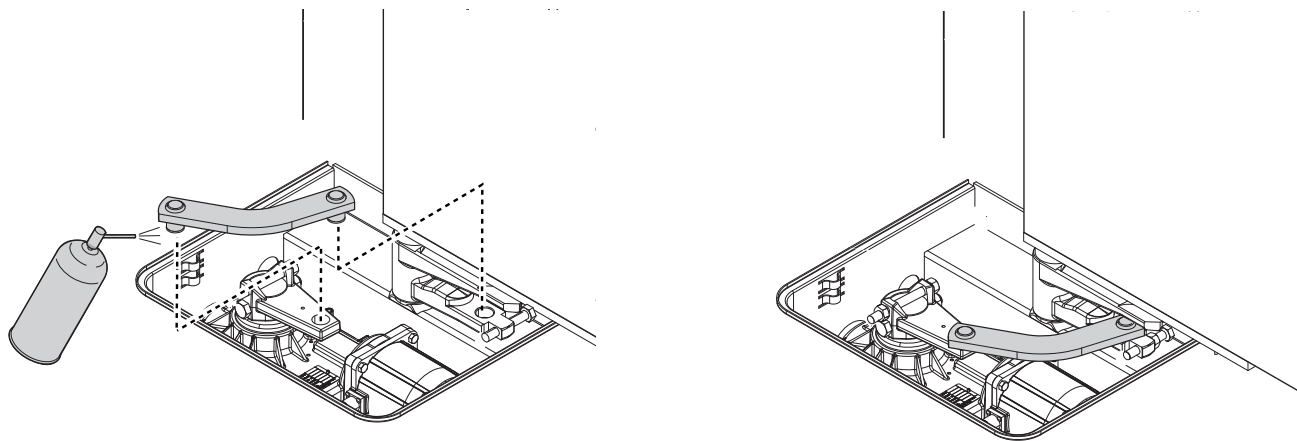
### Крепление привода

Откройте створку вручную.

Поместите привод над резьбовыми штифтами корпуса и зафиксируйте его.



Смажьте рычаг передачи.  
Вставьте рычаг передачи, как показано на рисунке.



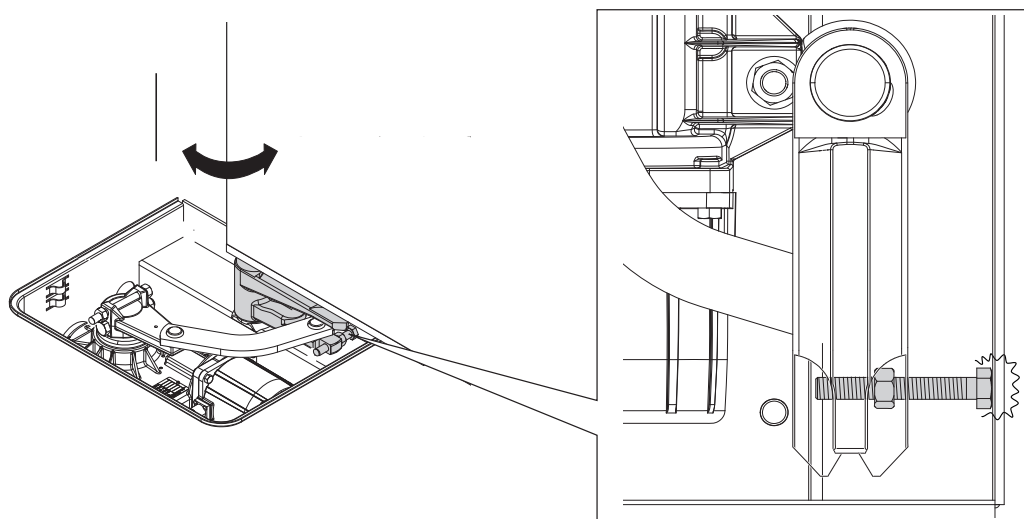
## Определение крайних положений с механическими концевыми выключателями

Откройте створку вручную до желаемого положения.

 Максимальный угол открывания створки составляет 110°.

Открутите винт регулировки конечной точки открывания до соприкосновения с фундаментной коробкой.

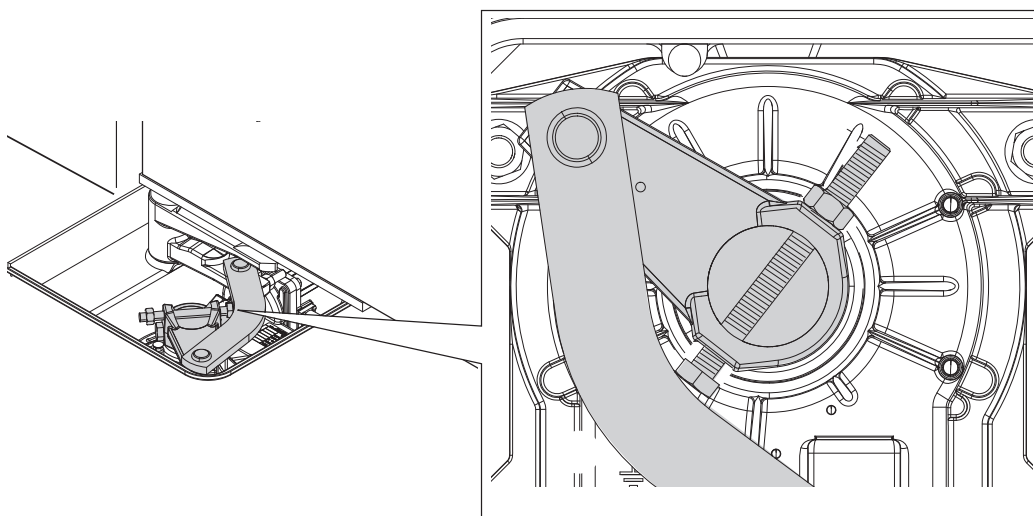
Затяните гайку, чтобы зафиксировать винт.



Закройте створку вручную.

Открутите винт регулировки конечной точки закрывания до соприкосновения с рычагом передачи.

Затяните гайку, чтобы зафиксировать винт.





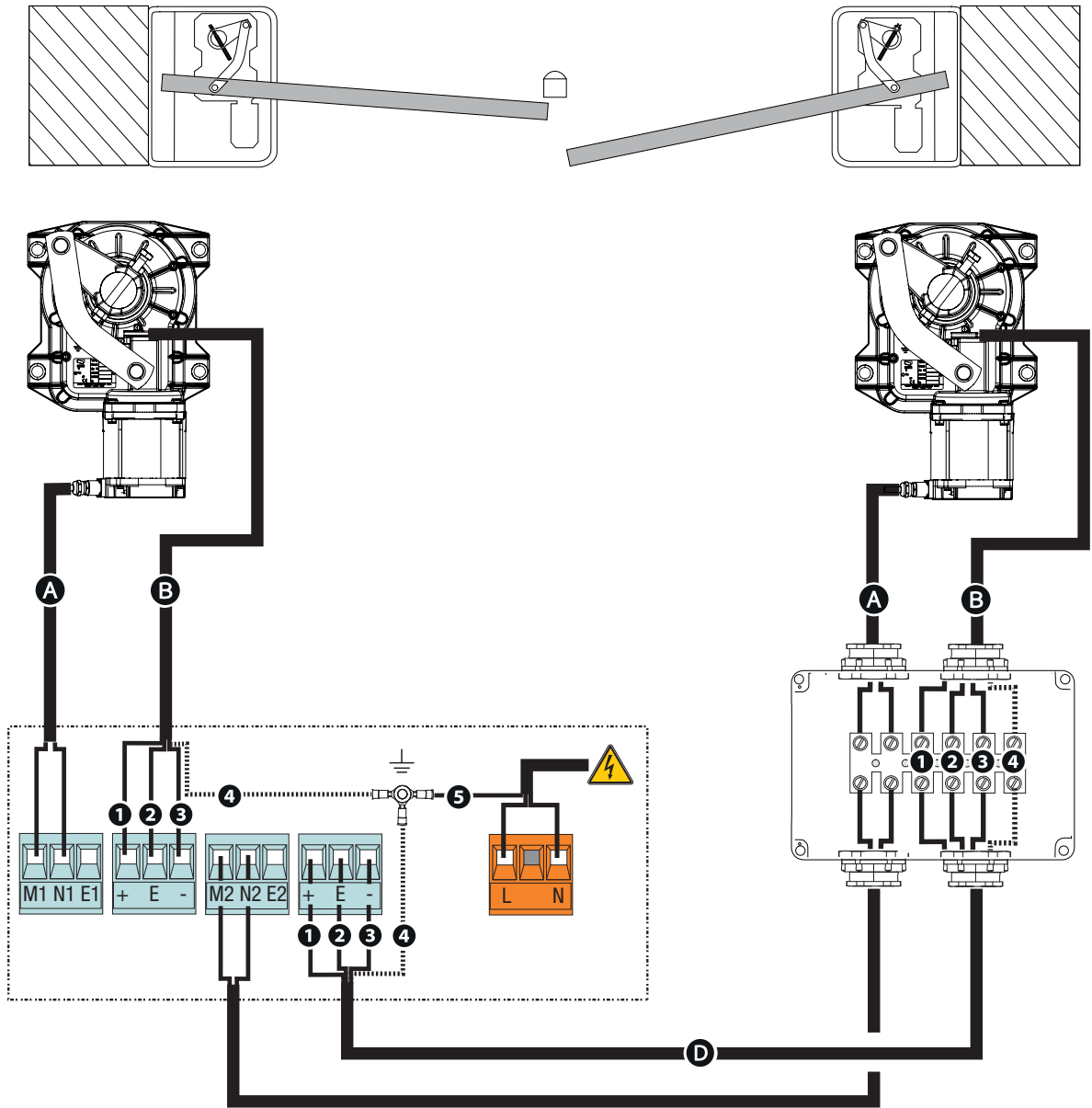
## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

⚠ Перед началом работ по эксплуатации, ремонту, настройке и регулировке блока управления отключите сетевое электропитание и/или отсоедините аккумуляторы.

### Электропривод с энкодером

- 1 Белый провод
- 2 Коричневый провод
- 3 Зеленый кабель
- 4 Оплетка для заземления
- 5 Желто-зеленый кабель

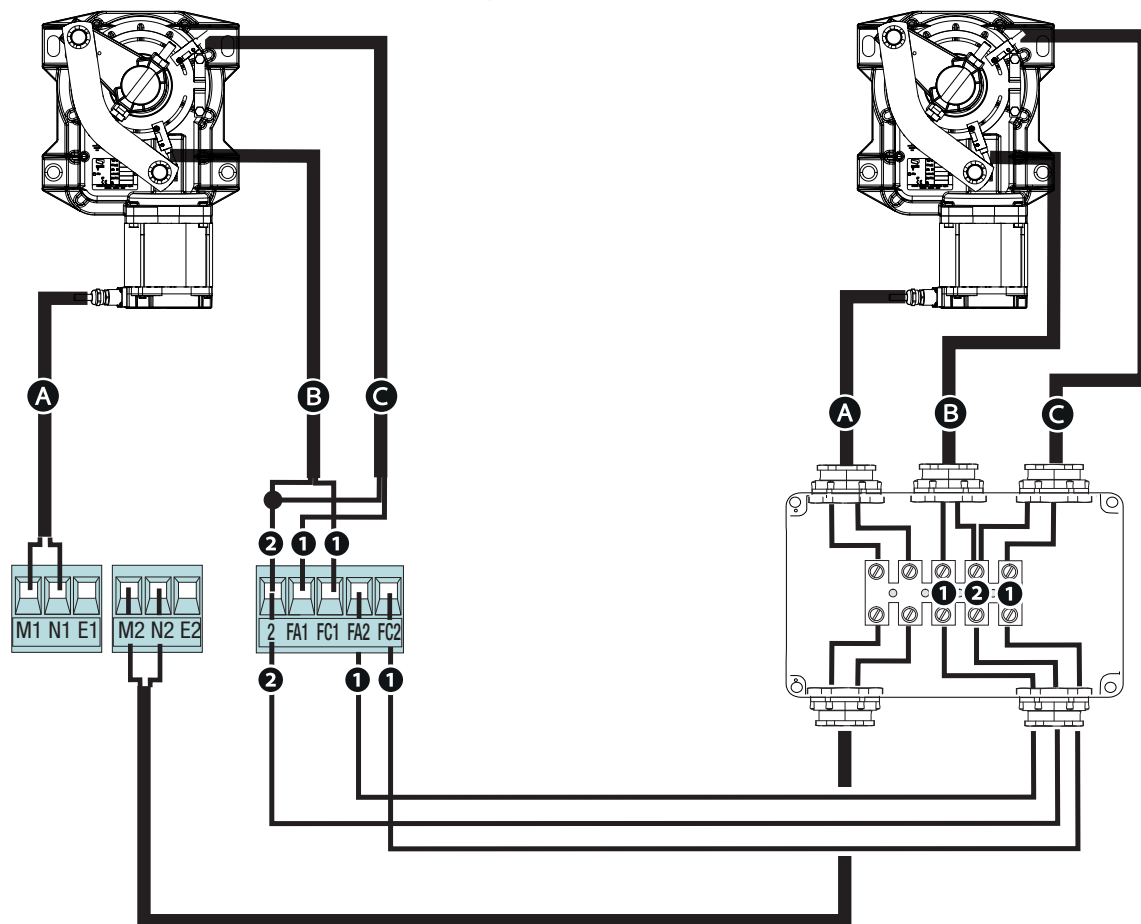
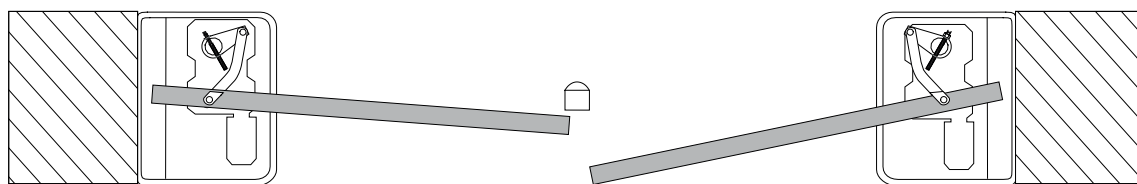
- A Кабель электропитания
- B Кабель энкодера
- D Кабель 801XA-0010

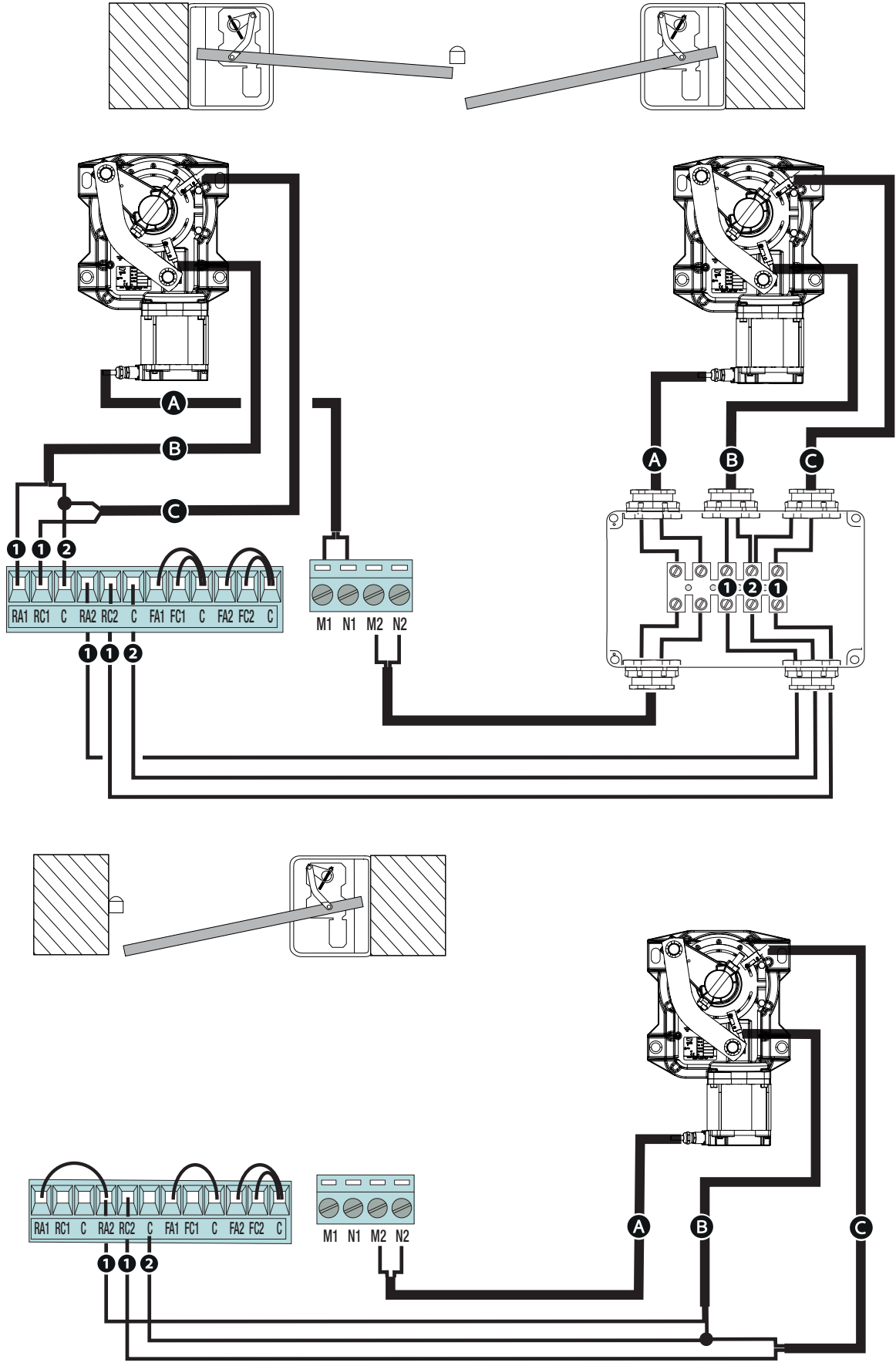


## Привод без энкодера

- 1 Коричневый провод
- 2 Синий провод

- A Кабель электропитания
- B Кабель системы замедления при открывании
- C Кабель системы замедления при закрывании

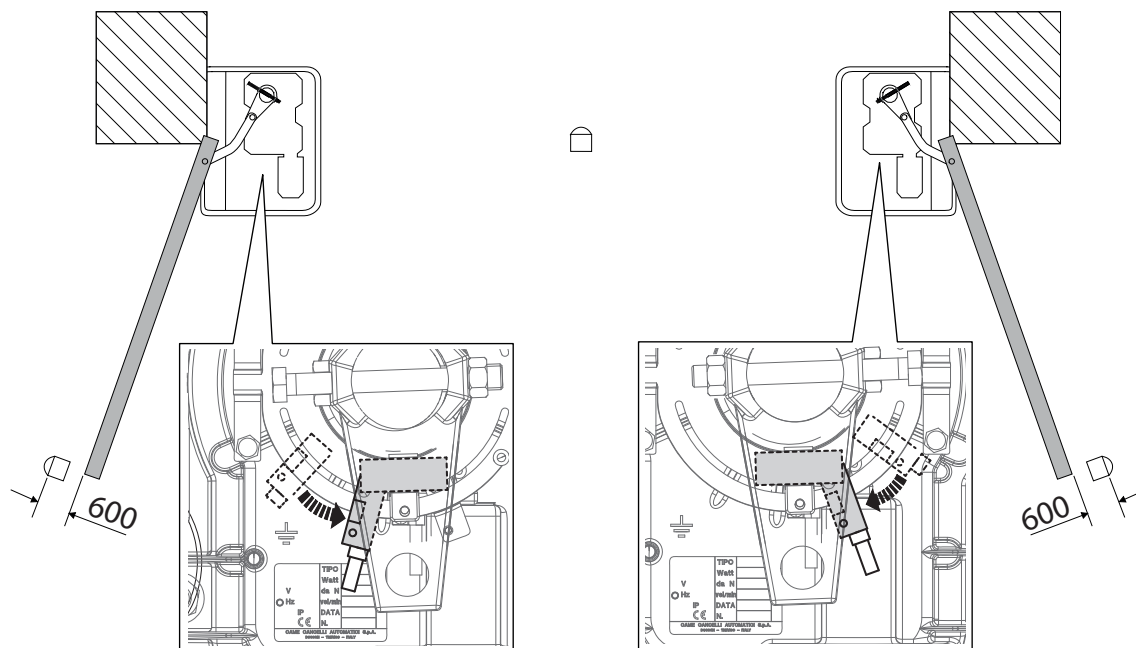




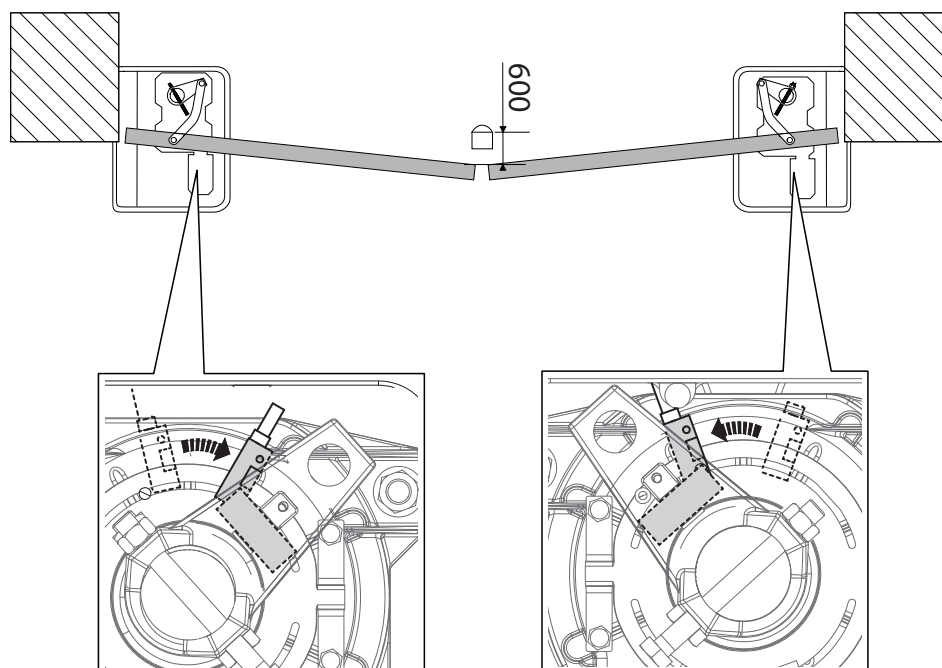
## Регулировка точек начала замедления \*

\* Только для FROG-A24

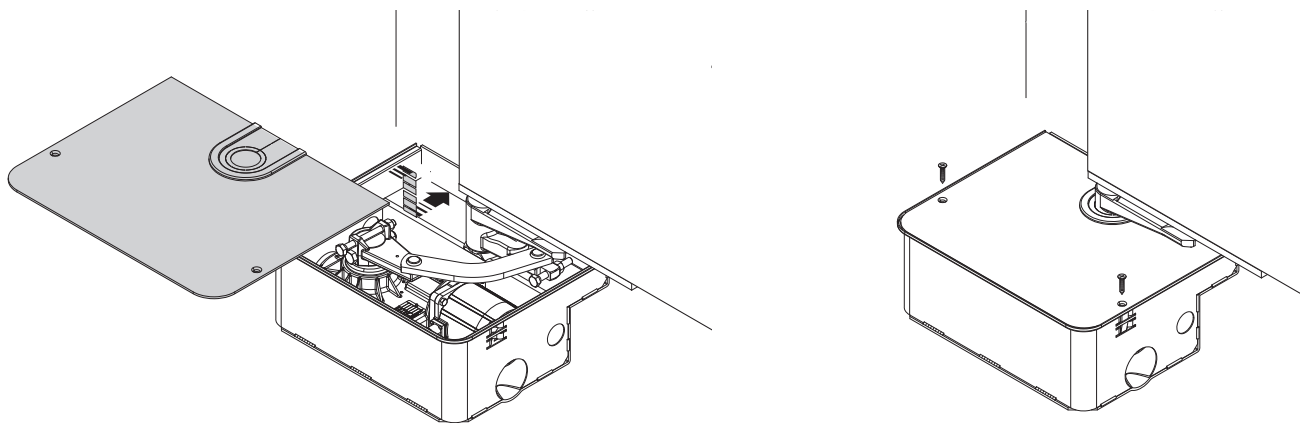
Отправьте команду на открытие и остановите створки приблизительно в 600 мм от механического упора. Расположите магнитные микровыключатели, как показано на рисунках.



Отправьте команду на закрытие и остановите створки приблизительно в 600 мм от механического упора. Расположите магнитные микровыключатели, как показано на рисунках.



## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ



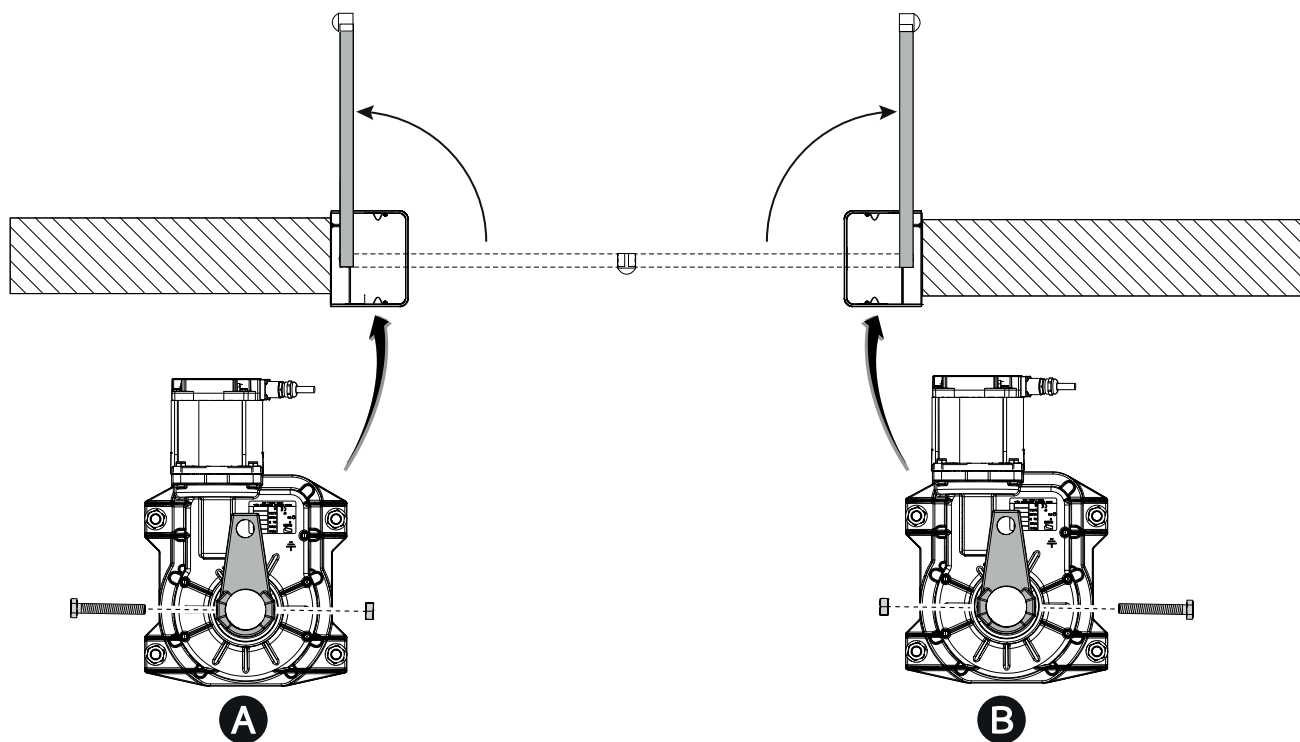
## ОТКРЫВАНИЕ НАРУЖУ

Далее описываются процедуры стандартного монтажа.

### Подготовка привода

Вставьте винт регулировки конечной точки закрывания в рычаг привода.

- A** Привод, установленный слева
- B** Привод, установленный справа

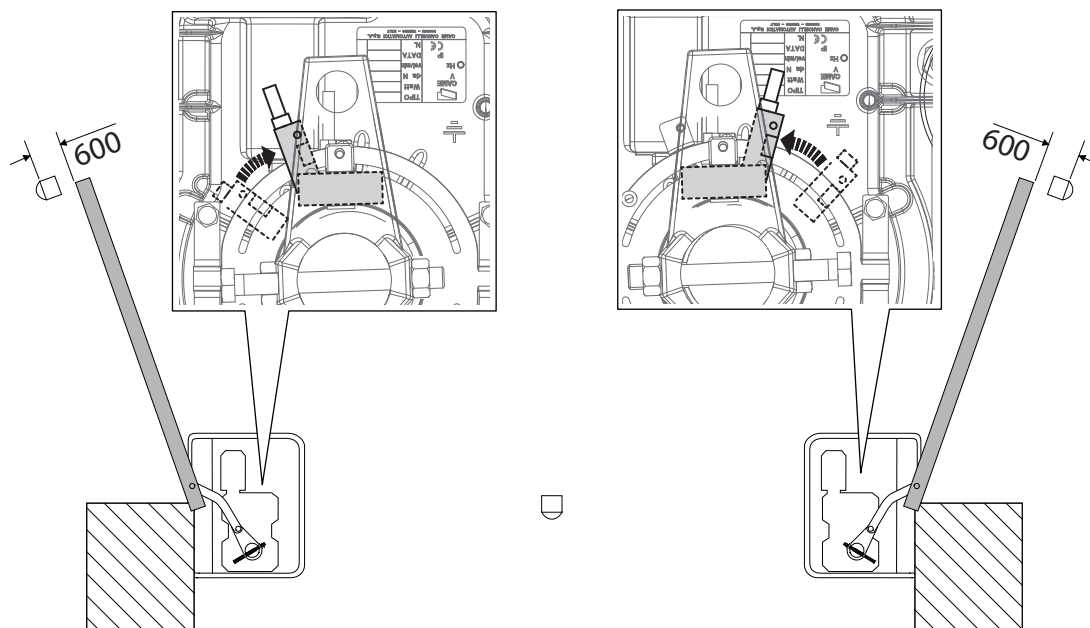


## Регулировка точек начала замедления \*

\* Только для FROG-A24

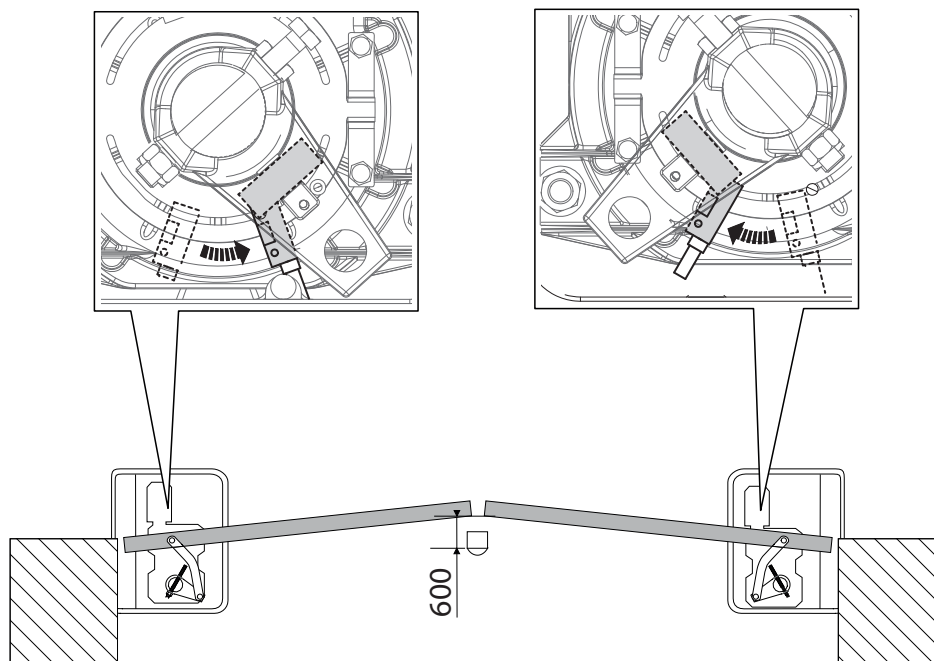
Отправьте команду на открытие и остановите створки приблизительно в 600 мм от механического упора.

Расположите магнитные микровыключатели, как показано на рисунках.



Отправьте команду на закрытие и остановите створки приблизительно в 600 мм от механического упора.

Расположите магнитные микровыключатели, как показано на рисунках.



DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE allegato / DECLARATION OF INCORPORATION annex / ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU anhang / DECLARATION D'INCORPORATION anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORACIÓN anexo / DECLARAÇÃO DE INCORPORAZÃO anexo / DEKLARACJA WŁADZOWANIA załącznik / INBOUWERKLARING bijlage IIB - 2006/42/CE

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

indirizzo / address / adresse / adresse / direcció / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE IL MOTORIDUTTORE PER CANCELLI A BATTENTE / DECLARES THAT THE GEARMOTOR FOR SWING GATE / ERKLÄRT DASS DIE TORÖFFNER FÜR FLÜGELTORE / DECLARE QUE LE MOTORÉDUCTEUR POUR PORTAILS A BATTANTS / DECLARA QUE LAS MOTORREDUCTOR PARA PUERTAS BATIENTES / DECLARA QUE AS MOTORREDUTOR PARA PORTÕES A BATTENTE / OSWIADCZA ZE SIŁOWNIK DO BRAM SKRZYDLOWYCH / VERKLAART DAT DE MOTOR VOOR DRAAIHEKKEN

FROG-A24-ELTRON

FROG-A24E

FROG-A24CSI

FROG-A24

FROG-A24ECSI

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTRROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/EU.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
EN 62233:2008  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-103:2015

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN AANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPEŁNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

**CAME S.p.a.**

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoem máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redanen omkiede verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

**VIETA / FORBIDS / VERBIET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT**

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se dal caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde deve ser incorporada, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oświadczona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
28 Giugno / June / Juni / Juin / Junio  
/ Junho / Czerwcu / Juni 2017

Amministratore Delegato / Managing Director /  
General Direktor / Directeur Général / Director General /  
Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /  
Algemeen Directeur

Andrea Merzozzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001FROG-A24E

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

## УТИЛИЗАЦИЯ

Came S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах. Мы просим вас прилагать максимальные усилия по защите окружающей среды. Компания CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

### УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные материалы (картон, пластик и т. д.) считаются твердыми городскими отходами и утилизируются без проблем просто путем отдельного сбора для их последующей переработки.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

### УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наша продукция изготовлена с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластик, железо, электрические кабели) приравнивается к городским твердым отходам. Они могут быть утилизированы путем отдельного сбора и переработки специализированными компаниями.

Другие компоненты (электронные платы, элементы питания дистанционного управления и т. д.), напротив, могут содержать опасные вещества.

Они должны извлекаться и передаваться компаниям, имеющим лицензию на их сбор и переработку.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством места, где производилась эксплуатация изделия.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

**CAME** 

[CAME.COM](http://CAME.COM)

### **CAME S.P.A.**

Via Martiri della Libertà, 15  
31030 Доссон-ди-Казьер  
Treviso - Italy (Италия)  
Тел.: (+39) 0422 4940  
Факс: (+39) 0422 4941